

## СОДЕРЖАНИЕ

От редакции . . . . .	XI
Увертюра . . . . .	3

### ДЕЙСТВИЕ I

#### Картина первая

Сцена 1-я. (Солоха, Бес, после Хор духов, Чуб и Панас) . . . . .	39
--	----

#### Картина вторая

Сцена 2-я. (Оксана) . . . . .	81
Сцена 3-я. (Вакула, Оксана, после Чуб) . . . . .	90

### ДЕЙСТВИЕ II

#### Картина первая [3-я]

Антракт и сцена 4-я. (Солоха и Бес) . . . . .	113
Сцена 5-я. (Солоха и Голва) . . . . .	129
Сцена 6-я. (Солоха и Школьный учитель) . . . . .	135
Сцена 7-я. (Солоха и Чуб, после Вакула) . . . . .	142
Сцена 8-я. (Вакула) . . . . .	147

#### Картина вторая [4-я]

Сцена 9-я. (Хор) . . . . .	151
Сцена 10-я. (Оксана, Вакула и Хор) . . . . .	164
Сцена 11-я. (Оксана, Вакула и Хор, после Чуб, Школьный учитель и Голова) . . . . .	189

### ДЕЙСТВИЕ III

#### Картина первая [5-я]

Антракт и сцена 12-я. (Хор русалок и Голсе лешего, после Вакула, Эхо и Бес) . . . . .	205
---	-----

#### Картина вторая [6-я]

Сцена 13-я. (Вакула, Бес, Старый запорожец, Хор запорожцев и Дежурный) . . . . .	235
--	-----

#### Картина третья [7-я]

Сцена 14-я. Польский. (Вакула, Церемониймейстер, Хор запорожцев, Светлейший и Хор придворных) . . . . .	241
---	-----

Сцена 15-я. Менуэт (Светлейший, Хор запорожцев и Вакула)	256
Сцена 16-я. Русская пляска	262
Сцена 17-я. Пляска запорожцев	277
Сцена 18-я. (Церемониймейстер, после Вакула и Бес)	290

Картина четвертая {8-я}

Сцена 19-я. (Солоха и Оксана)	296
Сцена 20-я. Финал. (Хор, Оксана, Чуб, Голова, Панас, Солоха и Вакула)	303
Приложения	333



## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Вакула, кузнец . . . . .	(тенор)
Солоха . . . . .	(меццо-сопрано)
Чуб . . . . .	(1-й бас)
Оксана . . . . .	(сопрано)
Бес . . . . .	(1-й бас)
Школьный учитель . . . . .	(тенор)
Голова . . . . .	(2-й бас)
Панас . . . . .	(2-й тенор)
Светлейший . . . . .	(2-й бас)
Церемониймейстер . . . . .	(2-й бас)
Дежурный . . . . .	(2-й тенор)
Старый запорожец . . . . .	(2-й бас)
Голос лесного . . . . .	(2-й бас)

Парубки, девчата, старики и старухи, придворные дамы и кавалеры, запорожцы, кобзари и бандуристы, чертенята, духи, русалки.

Действие происходит в Диканьке на Украине и в Петербурге в конце восемнадцатого века.

Andante con moto

Primo *p* Fl.

Secondo

Cl. *p* Fg.

Ob.

Fg.

Archi

10

Vle

Fl.

*cresc.*

Ob.

Vo.

*p*

Ob.

*cresc.*

**EDWIN F. KALMUS**  
PUBLISHER OF MUSIC  
NEW YORK, N. Y.

Archl

*p* *espress.*

*p* Archl

This system contains the first four measures of the score. The top two staves are for the Violin I and Violin II parts, and the bottom two staves are for the Viola and Violoncello parts. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The first measure features a melodic line in the Violin I part. The second measure has a melodic line in the Violin II part. The third measure is marked *p* *espress.* and features a melodic line in the Violin I part. The fourth measure is marked *p* Archl and features a melodic line in the Violoncello part.

20

This system contains measures 5 through 8. The Violin I part has a melodic line with a fermata over the eighth measure. The Violin II part has a melodic line with a fermata over the eighth measure. The Viola and Violoncello parts have a melodic line with a fermata over the eighth measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Ob.

Ob.

*p*

Fg.

V.

*f*

*p*

[3a]

This system contains measures 9 through 12. The top staff is for the Oboe (Ob.) part, with a melodic line and a fermata over the eighth measure. The second staff is for the Violoncello part, with a melodic line and a fermata over the eighth measure. The third staff is for the Viola part, with a melodic line and a fermata over the eighth measure. The bottom staff is for the Violin I part, with a melodic line and a fermata over the eighth measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a slur over the first two notes, which are marked with a flat (b). The lower staff contains a piano accompaniment with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand. The number '6' is written above the first two measures of the right hand.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is marked 'Fl.' and the lower staff is marked 'Cl.'. Both staves contain melodic lines with slurs. Below these is a piano accompaniment with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is marked 'S.'. Both staves contain melodic lines with slurs. Below these is a piano accompaniment with sixteenth-note patterns in the right hand and a bass line in the left hand.

80

First system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with a slur over four notes: G4, A4, B4, and A4. The bottom staff (bass clef) contains a complex rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns. A fermata is placed over the final note of the bass line.

Second system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with a slur over four notes: G4, A4, B4, and A4. The bottom staff (bass clef) contains a complex rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns. A fermata is placed over the final note of the bass line.

Third system of musical notation. The top staff (treble clef) contains a melodic line with a slur over four notes: G4, A4, B4, and A4. The bottom staff (bass clef) contains a complex rhythmic accompaniment with sixteenth-note patterns. A fermata is placed over the final note of the bass line.

8

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with a melodic line and a lower line, both featuring a long slur and a fermata. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a simpler line.

8

*cresc.*

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with a melodic line and a lower line, both featuring a long slur and a fermata. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a simpler line. The word "cresc." is written above the vocal lines and below the piano accompaniment.

8

This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with a melodic line and a lower line, both featuring a long slur and a fermata. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a complex rhythmic pattern and the left hand playing a simpler line. The number "12" is written above the piano accompaniment.

8

8

8

12

12

12

*ff*

*ff*

40

8

*p*

Andante

Corno

*p*  
pizz.

*poco a poco cresc.*

This system contains the first two staves of the Horn part. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 3/4 time and features a melodic line with triplets and a supporting bass line. The dynamic marking is *p* (piano) with a *pizz.* (pizzicato) instruction. The instruction *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo) is written across the staves.

Andante

*p*  
pizz.

*poco a poco cresc.*

This system contains the first two staves of the Piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 3/4 time and features a steady bass line and a melodic line in the right hand. The dynamic marking is *p* (piano) with a *pizz.* (pizzicato) instruction. The instruction *poco a poco cresc.* (poco a poco crescendo) is written across the staves.

50

*f*

*f*

This system contains the second two staves of the Piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music continues from the previous system. The dynamic marking *f* (forte) is written in both staves.

*poco a poco dim.*

*poco a poco dim.*

This system contains the final two staves of the Piano accompaniment. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music concludes with a *poco a poco dim.* (poco a poco decrescendo) instruction in both staves.



Musical score for the first system. It consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the flute. The piano part has a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure. The flute part has a dynamic marking of *p* in the second measure and a *Cl.* (Clarinete) marking above the staff in the third measure. The key signature has two flats and the time signature is common time.

Musical score for the second system. It consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the flute. The piano part has a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the second measure. The flute part has a dynamic marking of *pp* in the second measure, a *Cl.* (Clarinete) marking above the staff in the third measure, and a *Fl.* (Flauto) marking above the staff in the fourth measure. A measure number **60** is enclosed in a box above the piano staff in the second measure. The key signature has two flats and the time signature is common time.

Musical score for the third system. It consists of four staves. The top two staves are for the strings, and the bottom two are for the piano. The tempo is marked **Allegro giusto**. The string part has a dynamic marking of *p* (piano) and is labeled *Arcoli* (Archi). The piano part also has a dynamic marking of *p* in the second measure. The key signature has two flats and the time signature is common time.

First system of musical notation. It consists of two grand staves. The upper grand staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lower grand staff has a bass clef and the same key signature. The music features a complex melodic line in the upper staff with many sixteenth notes and slurs. The lower staff provides harmonic support with fewer notes. At the end of the system, there are two triplet markings over eighth notes in the upper staff, and a single eighth note in the lower staff.

Second system of musical notation, continuing from the first. It features similar complex melodic lines in the upper staff and harmonic support in the lower staff. The system concludes with two triplet markings over eighth notes in the upper staff and a triplet of eighth notes in the lower staff.

Third system of musical notation, starting with a measure number of 70 in a box. This system introduces new instruments: Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Violin (Vle). The Flute part is in the upper staff, the Clarinet part is in the middle staff, and the Violin part is in the lower staff. The music continues with complex rhythmic patterns and slurs across all parts.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a complex melodic line with many accidentals and rests.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The word "Arohi" is written in the upper left of the first staff. The music continues with intricate melodic and harmonic patterns.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The word "Flauti" is written in the upper right of the first staff, and "Arohi" is written in the lower right of the second staff. The system concludes with a final melodic phrase.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features complex chordal textures and melodic lines with various accidentals.

80

Second system of musical notation, starting at measure 80. It consists of four staves. The top staff has a treble clef, the second staff has a treble clef with a whole rest, the third staff has a bass clef, and the fourth staff has a bass clef. The music continues with complex textures and accidentals.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with complex textures and accidentals.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is in a minor key with a key signature of two flats. The notation includes chords and melodic lines. The word "cresc." is written above the second staff and below the third staff.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The notation continues from the first system, featuring complex chordal textures and melodic fragments. A first ending bracket is visible in the upper right of the first staff.

Third system of musical notation, consisting of four staves. This system features more prominent melodic lines in the upper staves and rhythmic accompaniment in the lower staves. Dynamics markings like "f" are present.

1) Гармонии в автографе переложения и в партитуре таковы:  В фортепианном переложении в 2 руки Э. Лангера, просмотренном Чайковским, они исправлены.

90

Musical score for measures 90-92. The score is written for piano in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It consists of four staves: two for the right hand (treble and alto clefs) and two for the left hand (bass and tenor clefs). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as accents and slurs.

8

Musical score for measures 93-95. This system continues the piece with similar complex rhythmic textures. The right hand part features rapid sixteenth-note passages with accents, while the left hand provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The notation includes dynamic markings and phrasing slurs.

8

Musical score for measures 96-98. The final system on this page shows the continuation of the intricate piano texture. The right hand has dense sixteenth-note runs, and the left hand features a mix of eighth and sixteenth notes with some longer note values. The score concludes with various articulations and dynamic markings.

100

dim. Flauti *pp* *v.*

dim.

This system contains the first four measures of the piece. It features a piano accompaniment with a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The piano part has a melodic line with slurs and accents, and a bass line with eighth-note patterns. Flute parts are indicated by 'Flauti' and 'pp' (pianissimo) with accents. A 'dim.' (diminuendo) marking is present in both the piano and flute parts.

Fl. Cl. *pp* Cl. *riten.* Fl. *pp* Cl.

Cl. *p* *riten.* *vo.*

This system contains measures 105-109. It features a flute part in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The flute part has a melodic line with slurs and accents, and a 'riten.' (ritardando) marking. The piano part has a bass line with eighth-note patterns and a 'p' (piano) marking. A 'riten.' marking is also present in the piano part.

Poco meno mosso

8

*molto espress.*

This system contains measures 110-114. It features a piano accompaniment with a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The piano part has a melodic line with slurs and accents, and a 'molto espress.' (molto espressivo) marking.

Poco meno mosso

Archi

This system contains measures 115-119. It features a string part in the lower staff. The string part has a melodic line with slurs and accents, and a 'v.' (vibrato) marking. The tempo is marked 'Poco meno mosso'.

v

110 8

Musical score for measures 110-115. The score is written for piano with two staves per system. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 8/8. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the first system.

A tempo

Musical score for measures 116-120. The score is written for piano with two staves per system. The key signature has two flats. The time signature is 8/8. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *p*. A *Cr.* (Crescendo) marking is present. A *v.* (ritardando) marking is also present.

A tempo

Musical score for measures 121-125. The score is written for piano with two staves per system. The key signature has two flats. The time signature is 8/8. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *p*. A *v.* (ritardando) marking is present. A *Vle* (Violino) marking is present. A *Vo.* (Violoncello) marking is present. A *Cl.* (Clarineto) marking is present.

120

Musical score for measures 126-130. The score is written for piano with two staves per system. The key signature has two flats. The time signature is 8/8. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes. A *v.* (ritardando) marking is present. A *[sopra]* (soprano) marking is present. A *[sotto]* (soprano) marking is present. A *Vle* (Violino) marking is present. A *Vo.* (Violoncello) marking is present. A *Cl.* (Clarineto) marking is present.



espress.

Flauti

v

This system contains the first two systems of music. The first system has two staves (treble and bass clef) with the instruction "espress." in the first staff. The second system has two staves (treble and bass clef) with the instruction "Flauti" in the first staff. A dynamic marking "v" is placed above the first staff of the second system.

Vio. Va.  
cresc.

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two staves (treble and bass clef). The fourth system has two staves (treble and bass clef) with the instruction "Vio. Va." in the first staff and "cresc." in the second staff.

180

v. cresc.

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has two staves (treble and bass clef) with the instruction "180" in a box above the first staff and "v. cresc." in the first staff. The sixth system has two staves (treble and bass clef).

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music is in a key with two flats and a 2/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

Second system of musical notation, consisting of four staves. It begins with a boxed measure number "140". The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music continues with a forte (*f*) dynamic, which then changes to fortissimo (*ff*). The word "Flauti" is written above the second staff, and "Cr." is written below the third staff. The notation includes sixteenth notes, eighth notes, and rests.

Third system of musical notation, consisting of four staves. It continues the musical piece with the same instrumentation and dynamics. The notation includes sixteenth notes, eighth notes, and rests, with various slurs and phrasing marks.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features complex rhythmic patterns and chordal textures.

Second system of musical notation, consisting of four staves. A box containing the number "150" is positioned above the first staff. The notation continues with intricate melodic and harmonic lines.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The first staff is labeled "Flati" and the second staff has a dynamic marking "[p]". The third staff is labeled "Arohi" and the fourth staff has dynamic markings "G1.", "[f]", and "[p]". The system concludes with various musical notations including rests and notes.

160

Musical score for the first system, measures 160-162. It features a vocal line with a 'v.' marking and a piano accompaniment. The piano part includes a section labeled 'Archl' with a 'p' dynamic marking.

Musical score for the second system, measures 163-166. It features a piano accompaniment with a section labeled 'Fl. (C.)' and various dynamic markings like 'v.' and 'p'.

Musical score for the third system, measures 167-170. It features a piano accompaniment with sections labeled 'p Flauti', 'Cr.', 'V. e Vle', and 'segue'.

170

8

*f* Flati Trb.

Gr.

*f* Arohi

Detailed description: This system contains measures 170, 171, and 172. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. Dynamics include *f* and *f*. Instrumentation includes Flati, Trb., Gr., and Arohi.

*f*

8

Detailed description: This system contains measures 173, 174, and 175. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. Dynamics include *f*.

8

Detailed description: This system contains measures 176, 177, and 178. It features a grand staff with five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It contains a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The second staff is a bass clef with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fourth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a common time signature, containing a melodic line with eighth notes and rests, marked with an '8' and a dashed line.

180

8-

This system contains the first system of music, starting at measure 180. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. A first ending bracket labeled '8-' spans measures 180-182. A dynamic marking of *f* is present in the second measure of the first ending.

8-

*f*

This system contains the second system of music, starting at measure 183. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues in the same key and time signature. A first ending bracket labeled '8-' spans measures 183-185. A dynamic marking of *f* is present in the second measure of the first ending.

8-

This system contains the third system of music, starting at measure 186. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues in the same key and time signature. A first ending bracket labeled '8-' spans measures 186-188.

8

190

*ff*

This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a treble clef with a melodic line featuring eighth-note patterns and a fermata over the first measure. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. A box labeled '190' is placed above the top staff. The dynamic marking '*ff*' is located in the middle of the system.

This system contains the next two staves of the musical score. The top staff continues the melodic line with more complex rhythmic figures. The bottom staff continues the rhythmic accompaniment. The dynamic marking '*ff*' is also present in this system.

8

This system contains the final two staves of the musical score. The top staff features a melodic line with slurs and accents. The bottom staff continues the rhythmic accompaniment. A box labeled '8' is placed above the top staff.

<sup>1)</sup> В автографе переложения вместо т.т. 189-190 один такт. Здесь в соответствии с партитурой.

8

200

*dim.*

*riten.*

*f*

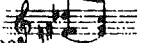
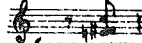
*riten.*

*p*

*Cl.*

*Cl.*

*Fg.*

<sup>1)</sup> В т. т. 201-202, в автографе партии, фпн.  а в т. 203 . В автографе переложения эти гаммы аналогичны т. т. 102-103, как они и исполнялись в обоих случаях в „Кузнец Вакуле“. Вышеприведенная гармония для тех же двух мест была уточнена Чайковским в январе 1887 г. во время постановки „Черевичей“.



Poco meno mosso

Violin I (V. Vle. Vo.) and Violin II (V. Vle. Vo.) parts with a piano accompaniment. The tempo is marked "Poco meno mosso". The key signature has two flats. The piano part includes markings for *f* and *Trbn.* (trumpets). A first ending bracket labeled "8" spans measures 185-190.

Flute (Flauti) and Piano parts. The tempo is marked "Poco meno mosso". The key signature has two flats. The piano part includes markings for *f* and *Trbn.* (trumpets). A first ending bracket labeled "8" spans measures 191-200.

Violin I (V. Vle. Vo.) and Violin II (V. Vle. Vo.) parts with a piano accompaniment. The tempo is marked "Poco meno mosso". The key signature has two flats. The piano part includes markings for *f* and *Trbn.* (trumpets). A first ending bracket labeled "8" spans measures 201-210. A measure number box containing "210" is located above the second measure of the first violin part.

8

This system contains two systems of music. The upper system consists of two staves with a treble clef and a key signature of two flats. It features a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the second measure. The lower system consists of two staves with a treble and bass clef. The treble staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes, while the bass staff has a simple harmonic accompaniment.

A tempo

8

v.

*mf*

This system contains two systems of music. The upper system has a treble clef and a key signature of two sharps. It begins with a fermata and a 'v.' marking. The lower system has a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with a slur, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

A tempo

v.

*mf*

Vlo

This system contains two systems of music. The upper system has a treble clef and a key signature of two sharps. It begins with a fermata and a 'v.' marking. The lower system has a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with a slur, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

This system contains two systems of music. The upper system has a treble clef and a key signature of two flats. It features a melodic line with a slur. The lower system has a treble and bass clef. The treble staff has a melodic line with a slur, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several slurs and ties across the staves.

Second system of musical notation, consisting of four staves. It continues the complex rhythmic patterns from the first system. A box containing the number "230" is present in the upper right portion of the system, with a dashed line extending from it to a specific measure. The notation includes various rests and dynamic markings.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves have a large measure rest in the first measure, followed by notes in the second and third measures. The bottom two staves continue with rhythmic patterns. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is clearly visible in the second measure of both the upper and lower staves.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. There are several slurs and accents throughout the system.

The second system of the musical score consists of four staves, continuing the complex rhythmic and melodic material from the first system. It includes various articulations and dynamic markings.

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is marked with a *Cr.* (Crescendo) and *marcato* (marked) dynamic. The bottom two staves have a *p* (piano) dynamic marking. This system features a prominent melodic line in the upper right and a more active bass line.

230

First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. The middle and bottom staves are part of a grand staff (treble and bass clefs). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

Second system of musical notation. It consists of three staves. The top staff has a *pp* dynamic marking. The middle and bottom staves are part of a grand staff. The music continues with similar rhythmic complexity.

Third system of musical notation. It consists of three staves. The middle staff has a *Vle* (Violin) marking. The music concludes with a final cadence in the grand staff.

The first system of music consists of four staves. The top two staves are mostly empty, with a few notes in the right hand. The bottom two staves feature a continuous, rhythmic bass line with eighth-note patterns and some chords. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Meno mosso *rallentando* 240 *Andante non tanto*

*f cresc.* *ff*

Meno mosso *rallentando* *Andante non tanto*

*pizz. p* *f cresc.* *ff*

Trb. *3*

The second system contains piano and trumpet parts. The piano part is written in two staves (treble and bass clefs). It includes dynamic markings such as *pizz.*, *p*, *f cresc.*, and *ff*. Performance instructions include *Meno mosso rallentando* and *Andante non tanto*. A box containing the number 240 is present. The trumpet part is on a single staff with a *3* (triple) marking. The key signature has one flat and the time signature is 3/4.

quasi moderato

*simile*

The third system shows piano accompaniment with a steady, rhythmic pattern of chords in both hands. The tempo is marked *quasi moderato* and the instruction *simile* is present. The key signature has one flat and the time signature is 3/4.

quasi moderato

The fourth system continues the piano accompaniment. The right hand has a more melodic line with eighth-note runs, while the left hand maintains a steady chordal accompaniment. The tempo is marked *quasi moderato*. A *3* (triple) marking is visible in the right hand. The key signature has one flat and the time signature is 3/4.

8.

Cr.

8.

250

8.

**Più mosso**

**Più mosso**

8

This system contains the first system of music, starting with a measure rest of 8 measures. It features a piano accompaniment with a right-hand part playing a rhythmic pattern of eighth notes and a left-hand part with chords and a bass line.

8

This system contains the second system of music, starting with a measure rest of 8 measures. The musical notation continues with similar piano accompaniment patterns.

8

360

This system contains the third system of music, starting with a measure rest of 8 measures. A measure number '360' is enclosed in a box above the staff. The system concludes with a final cadence.



Allegro vivace

8

Allegro vivace

270

8

280

8



ДЕЙСТВИЕ  
ПЕРВОЕ



o

## КАРТИНА ПЕРВАЯ

## СЦЕНА 1-я

(Солоха, Бес, после Хор духов, Чуб и Панао)

Зимняя ночь; месяц на чистом звездном небе. Улица в Диканьке: видны крыши украинских хат, покрытые снегом; плетни, садики и деревья заидевели. Ближе к сцене-налево-хата Солохи с трубой над кровлей и с калиткой на улице; направо-хата Чуба с крылечком; окна хат прикрыты ставнями. Дальше улица расходится направо и налево, на перекрестке-шинок, окно его светится.

## Allegro moderato

The musical score is written for piano, strings, and woodwinds. It consists of four systems of staves. The first system shows the piano introduction with a *p* dynamic. The second system features the strings with *Arch. pizz.* and a first ending bracket labeled '1)'. The third system includes woodwinds (Ob., Fg., Cr.) and piano accompaniment. The fourth system continues the piano part with *pizz.* markings. A rehearsal mark '10' is placed above the third system.

1) В печатном переложении:

A short musical phrase in treble clef, showing an alternative notation for the first ending.

Здесь в соответствии с партатурой.

Cl. *Zanisso*

*pp* *crescendo*

Vo. *Сб.с.*

20

(Из калитки на углу выходит Солоха, озирается и при-

слушивается)

Fl. Cl. e Fg.

*pp*

**L'istesso tempo**

*mf* Солоха

Ой, как светит ме- сяц яс- ный, как да- ле- че вид- но!

*p* Archl

Ob. *Cl.*

30

1) Вторая четверть в автографе и в печатном переложении:

Здесь в соответствии с партитурой.

С

Вою бы ноч.ку я про.гу.ля.ла, да на люд.ях ст.ыд.но!..

С

Ой, ка.быв.чи.стом по.ле.ме.те.ли.ца.вы.ла,-

*p* Archl

С

я бы за.то.пи.ла.ха.ту, го.сти.за.лу.чи.ла...

Cl. Ob. Fl.

С

По.мо.ги.мне,бра.вый.хло.пец, за.пе.реть.во.ро.та, да зай.ди.хоть.на.ча.со.чек,

Archl Fl. Cl.

1) В партитуре:

2) В печатном переложении: Солоха

Здесь как в автографах партитуры и переложении

(Выскакивает Бес и крадется к Солохе)

C. колнество хо - та!

F1.

f. sf. p

1)

C. Ой, как светит ме - сяц яс - ный, как да - ле - че вид - но!

f1.

p v.

50

C. Вею бы - ноч - ку я про - гу - ля - ла, да на лю - дях стыд - но!

(Вдвигивает и об - рачивается)

**Allegro vivo**

C. Ах, чур ме - ня! Не грех ли так пу - гать? На де - ло ро -

p Archi

1) В автографе переложения:

Здесь нам в печатном переложении.

60

С. - га.ми об.ра.зи.ну, аль са.жей вы.ма.рал ли.чи.ну... Чорт-чорт-том!

*credo.*

Без *mf*

С. Где уж тут у.знать!.. А - ли тво - и

*mf* *p* *p* *cr.*

Fl. *1)*

Cl.

V.


В. о - чень - ки ста - ли ви - деть пло - хо?

*1)*

70 Солоха

В. А - ли по.ста.ре.ла ты, ми.ла.я Со.ло.ха?!.. Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

*mf*

1) В автографе переложения:  Здесь, в соответствии с партитурой.

C.  *p*

Спе.ре.ду-и.так.и с.як- ни плох, ни хо.рош, а о.за.ду-то, пра.во, на чер.

C.  *ff* *Fiat* *p* *Archi*


-тен. ка по.хож. Ха, ха, ха, ха! Ис.че. го.ты э.то з.ял,

80 

что я по.ста.ре.ла? Та же кровь, та же бровь,

C.  *riten.*

то.ль.ко раз.доб.ре.ла.

<sup>1)</sup> В автографе переложения: 

Здесь, в соответствии с партитурой.



### Andantino quasi moderato

(С жеманством)

90

C. 

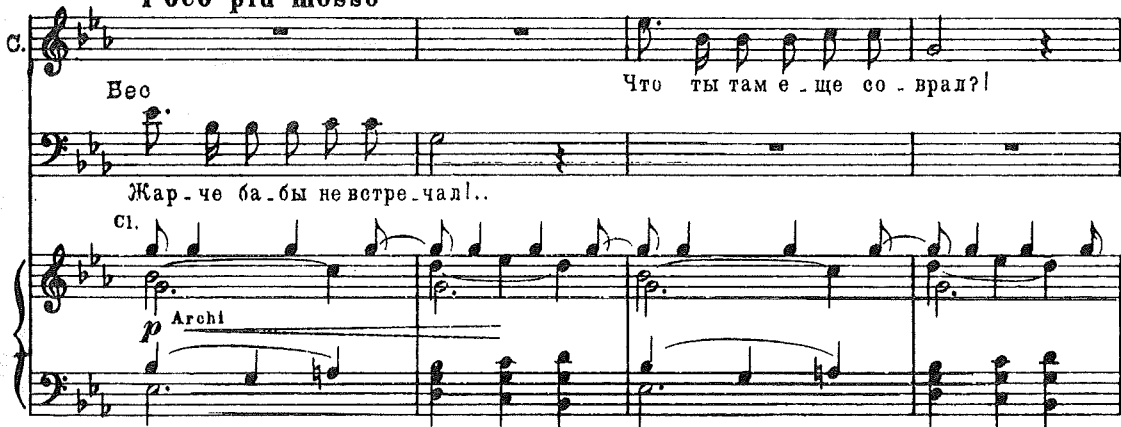
Me-nya vsya-kiy lyu-bit, mo-ey la-ski ho-chet...

Cl.  
Cr.  
Fg. *p*  
Fl.  
Ob.

C. 

Da-zhe me-syats gre-et, mo-ro-zec-ko-chet.

### Roco più mosso

C. 

Ves- che ba-by ne-vestre-cha!.. Ch-to ty tam e-she so-vral?!

Cl.  
*p* Archi

### A tempo I

100

B. 

Ves-el-ny, mo-ld-ka, ty dlya nas na-hod-ka.

pizz.  
*p*  
Fatti

В. По - гу - ля - ем э - ту ночь! - Я гу - лять с то - бой не прочь...

**Roso più mosso**  
Солоха 110

Да я раз.ве ведь.ма?!

В. А то как же! Раз.ве нет?

**Roso più mosso**

С. А по - чем ты зна.ешь?

В. Мно - го

Fl. Ob. Cr. p

Vlc

Poco stringendo

В. *вся - ких есть при - мет:* *кость ши -*

Fl. Cl. Archi Fg. Vc. Cb.

120

В. *- ро - ка - я, грудь вы - со - ка - я, ру - ки*

*poco a poco cresc. cresc.*

Più mosso

В. *цеп - ки - е, но - ги креп - ки - е - вся как есть во всей кра -*

В. *- се, толь - ко в тем - ной ко - се*

Fiatl

*ritenuto*

130

В. *est* се - дой во - ло - сок, да над гу - бо - ю пу - шок,

*A tempo*

В. да е - ще од - на при - ме - та - си. по - ват го - ло -

В. - сок; да е - ще о - дин гре - шок -

140

В. вот э - та - кий гвоз - дик, с за - ко - рюч - кой хво - стик!

**Poco più mosso**

1/1

Солоха

Где ты а - то под - гля - дел?

**Poco più mosso** А на что же я по - стрел!

This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in a single staff with lyrics. The bottom line is a piano accompaniment in two staves. The tempo is 'Poco più mosso' and the time signature is 1/1. The key signature has two flats.

**Andante non tanto**

Э - ге - ге! Э - ге - ге! Ко - ли так, ты, я ви - жу, не ду -

This system contains the third and fourth lines of music. The tempo is 'Andante non tanto'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *sf* *Archi*, *sf* *p*, and *p* *vo.*. The time signature is 2/2.

150

- рак, мо - жешь при - го - дить - ся, что с то - бой чи - нить - ся!

This system contains the fifth and sixth lines of music. The piano accompaniment includes dynamic markings: *fl.* *sf* and *sf*. The time signature is 2/2.

**Un poco stringendo**

По - го - ди же, не под - гля - ды - вай, как я взду - ю о - го -

This system contains the seventh and eighth lines of music. The tempo is 'Un poco stringendo'. The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* and *crescendo*. The time signature is 2/2.

(Узнавая на трубу своей хаты) <sup>1/1</sup>

С. нек. Вот ку-да гла-за ты пяль! Из тру-бы ды-мок пой-дет,

С. за дым-ком во-вьет-ся ис-кор-ка, я за ис-кор-кой во-вьюсь-

С. **160** *a tempo*  
Ой! во-вьюсь до крас-ных зве-здо-чек,

С. (уходя в хату, поет)  
в си-ний воз-дух о-ку-нуть!

Allegro vivo

I/1

*mf*

170

C. *p* Archi

О - сед - ла - ю по - ме - ло, по - ме - ло,

C. по - ме - ло, по - ме - ло!

Бес *mf*

Мне у ба - бы ей на - зло, ей на - зло,

180

C. Ме - ня чор - ту не до - гнать, не до - гнать,

Б. по - вез - ло, по - вез - ло!

С. не до-гнать, не до-гнать!

В. А я бу-ду под-го-нять, под-го-нять,

Fl. C1. Об.  $\text{F}\flat$

С. Я во все мо-и го-да мо-ло-да,

В. под-го-нять, под-го-нять!

mf Archi

190

С. мо-ло-да, мо-ло-да! Э-та ба-ба хоть ку-да,

Flati Vo. Сб.



Солоха

В.

О - сед - ла - ю

хоть ку - да, хоть ку - да, хоть ку - да!

v.  
p Trb. e Trbn.  
св.

С.

200

по - ме - ло, по - ме - ло, по - ме - ло,

С.

по - ме - ло!

Бес

Мне у ба - бы ей на - зло, по - вез - ло,

(из дверей хаты)

C.  Ме . ня чор . ту не до . гнать ,

B.  по . вез . ло , по . вез . ло !

*Fl. e Cl.*

*plzz.*

*mf*

*Trb.*

*Trbn.*



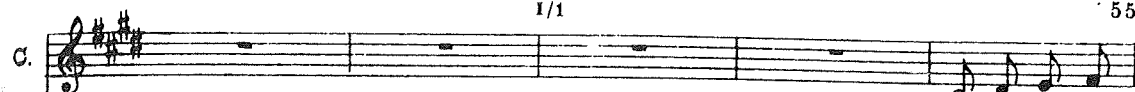
210

C.  не до . гнать , не до . гнать , не до . гнать !

B.  А я бу . ду

*f Archi*



С.  Ме-ня чор-ту

В.  под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять! А я

 *v.* *sf.* *p*

220

С.  не до-гнать, не до-гнать, ме-ня чор-ту не до-гнать, не до-гнать!

В.  бу-ду под-го-нять, а я бу-ду под-го-нять!



С.  И во все мо-и го-да мо-ло-да,

В.  Э-та ба-ба хоть ку-



230

I/1

С. я во все мо - и го - да мо - ло - да! О - сед - ла - ю по - ме - ло!

В. да, э - та ба - ба хоть ку - да! Мне у ба - бы по - ве - ло!

240

В. Эк раз - за -

В. до - ри - ла, рас - тор - мо - ши - ла, ра - зо - бра - ла!

(поиграя руки - и

вдруг, как бы опомнявшись)

250

В.

1) Этот такт в переложении пропущен. Добавлен в соответствии с партитурой.

Allegretto  
(говорком)

Б. Я и забыл зачем из пе-кля я вти-хо-молку сю-да про-брал.ся! Сын э-той

Cr. Archi

Tr.

Б. ведь-мы, куз-нец Ва-ку-ла, мне на-со-лил: мо-ю фи-гу-ру на-ма-ле-

Б. -вал, да так, про-кля-тый, на-ма-ле-вал мо-ю фи-гу-ру, что ин-да

260

Б. чер-ти хо-хочут еду-ру! Чтoб я та-ку-ю спу-стил о-

Flaut

Archi

Trb.

Cr.

Trbn.

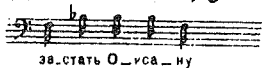
Б. - би - ду! Нет, по - го - ди ты, куз - нец про - кля - тый! По - про - буй, сушь оя, од - ну без

1)  
Б. бать - ки за - стать О - кса - ну! - Да я сей - час же у - кра - ду ме - сяц, чтоб ду - хи

це - пи у  
Б. ве - тра, со - рвав - шись це - пи, метать ся ста - ли и на - ме - та - ли су - гро - бы

Б. сне - гу. Чуб не ре - шит - ся в та - ку - ю вью - гу ид - ти в

1) В эскизах в партии Беса есть вариант:



зв. стать О - кса - ну

270

В к дру - гу на ва - ре - ну - ху! От - ва - дит ба тья - ка те - бя от доч - ки, да так - то

*mf* *f* Fiat!

В олав - но те - бе все реб - ра пе - ре - счи - та - ет! Так от ду - ба - сит ве - ли - ко -

*cresc.* *cresc.*

В - леп - но, что ты не да - ром по - мя - нешь чор - та!

*ff* *sf*

Andante

*f con grandezza*

В

Гей вы, ве - тры

Cr.  
c. Trb.

Archi

В

буй - ны - е, вью - ги - ме - те - ли - цы зим - ни - е!

В

Сце - пи мо - ров - ной со - рви - те - ся, по - сте - пи к мо - рю не -

В

- си - те - ся! Бал - ки, о - бо - зы чу - мац - ки - е,

Trbn.



290

В. ха . ты, бер-ло-ги хо-лац-ки-е, всё за-ме-тай-те, что

*poco a poco cresc.*

В. встре - ти - те, - ни пе - ред чем не от.

В. - ве - ти - те!

( В воздухе слышен отдаленный гул, - звезды померкают; Бес

В. *ff* *Cr.* *molto marcato* *la melodia*

оглядывается на трубу, — иа трубы

вылетают искры; велед за ними появляется ведьма, в одной

рубашке, с закинутой назад головой, с распущенными

волосами, верхом на помеле и с веником в руке.)

Солоха (кричит) Улю - лю, за мной!

*росо а росо дит.*

Вес За тобой, за тобой! Постой, погоди!!!

*p*

(Ведьма вбегает в хату и уже в другом, натуральном виде вылетает из трубы и гонится за ведьмой. Шум и свист в воздухе всё слышнее и слышнее. — Начинается метель. Чер-

Moderato

310

Flauti

*pp* *cresc.*

Vo. e Cb.

ные силуэты чорта и ведьмы проносятся и закрывают собой диск полного месяца.)

*mf*

Allegro vivace (d : d)

*p*

Trbn. Vo. e Cb.

*mf tutti stacc.*

320

8

330

Musical score for measures 330-334. The piece is in 1/1 time and D major. It features a piano accompaniment with a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is placed over measures 333 and 334.

Musical score for measures 335-340. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The treble line has more complex chordal textures. A trill is marked in measure 339, and a triplet of eighth notes is marked in measure 340.

Moderato

(На сцене снежная буря)

Musical score for measures 341-345. The tempo is marked Moderato. The piece is in 3/4 time and D major. The piano accompaniment is marked *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The strings are marked *p* (piano) and *Piatti* (pizzicato). The woodwinds are marked *Arch.* (Archi).

340

Musical score for measures 346-350. The piano accompaniment features a prominent bass line with a *CRASO.* (Crescendo) marking. The treble line has sustained chords and moving lines.

Musical score for measures 351-355. The piano accompaniment continues with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The treble line has sustained chords and moving lines. A *dim.* (diminuendo) marking is present in measure 354.



370 Moderato (♩=♩)

*f* *dim.* *p* Archi *cresc.* *Fatti*

1) В автографе и в печатном переложении:



. Здесь в соответствии с партитурой.

Сопр. *mf*

Альты По тем.но - ла свет - ло - та,

Тен. *mf*

Басы По тем.но - ла свет - ло - та,

ХОР ДУХОВ (за сценой)

8

7

3 3 3 3 3 3

Trb. *mf*

Trbn. *mf*

Archi *mf*

380

С.

А. ко - бе ле - ла тем - но - та,

Т.

Б. по - бе ле - ла тем - но - та

3 3 3 3 3 3



ту - чи, как ту - ма - ны, пол -

ту - чи, как ту - ма - ны, пол -

- зут на по - ля - ны.

- зут на по - ля - ны.

1) В партитуре:

(Выходят Чуб и Панаас из хаты.)

I/1

1) *Listesso tempo*  
Панаас

Чуб А

*Listesso tempo* Ах, чорт возьми! Смо - три, Па - наас!

Flauti V.

*p* Vo. e Cb. pizz.

390

II. что? Ба! В самом деле, что за

III. Как что? Агде же ме - ояц?

*sempre p*

1) В новой партитуре с этого такта рукой Чайковского первоначально написано: „*sempre pp*“, а затем обозначена звуком после такта 366 на такт 481.

II. 

про . пасть ! Куда е . мудо . вать . ся ? - ме . сяц был ...

А вот и нет !

III. 

И на . дож бы . ло вме . шать . ся дья . во . лу : да . чтоб е . му

IV. 

не до . ве . ло . сь , со . ба . ке , по . у . тру и ча . рки вод . ки вы . пить ! Точ . но

400 

на . смех : гля . дел . вок . но и на дво . ре о . вет . ле . хонь . ко !

И не успея взять шапел - зги не видать... Уж не вер-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: "И не успея взять шапел - зги не видать... Уж не вер-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

Панао

Вер - нем - ся, доб - ро!

..нутьсиль нам? Ну, а как же... А как же варенуха-то?..

The second system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Вер - нем - ся, доб - ро! ..нутьсиль нам? Ну, а как же... А как же варенуха-то?..". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the first system, with a more active bass line.

Да! Варенуха... Ну, пойдем, а -

А кум?..

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "Да! Варенуха... Ну, пойдем, а - А кум?..". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of the piano part.

П. *..вось о-щу-па-ем до-ро-гу...*

Ч. *Ну, пой-дем!*

(Идут в глубину сцены и с разных сторон слышится го-

*cresc.*

*..леса их.)*

Чуб

*Кум, где ты?*

*mf*

Панао

*Ге! где ты, Чуб?*

480

Панао

(радостно)

Чуб Шинюк, ши.

Аи да метель!

Listesso tempo

II.

ХОР ДУХОВ (за сценой)

Сопр. *mf* - нок!

Альты *mf* В по - ле мер - нут чу - ма - ки -

Тен. *mf*

Басы *mf* В по - ле мер - нут чу - ма - ки -

Listesso tempo

С.  
А. ни до-ро-ги, ни ез-ды.  
Т.  
Б. ни до-ро-ги, ни ез-ды.

В ха-тах толь-ко о-гонь-ки,  
В ха-тах толь-ко о-гонь-ки,

1) В парцитуре:

(Облака снежной пыли совершенно закрывают' перед-

в честь ро-жде-ствен-ской зве-зды.

в честь ро-жде-ствен-ской зве-зды.

нюю часть сцены. Так сцена остается до перемены декорации.)

430

**Molto più mosso**

*fff*



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation, starting with a measure number '440' in a box. The right hand contains sustained chords, while the left hand plays a more active melodic line. The notation includes various accidentals and dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures in the right hand and melodic movement in the left hand. The system concludes with a final chord in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a more active right hand with moving chords and a steady left hand accompaniment. The system ends with a final chord.

Fifth system of musical notation, starting with a measure number '450' in a box. The right hand has a complex, moving chordal texture, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The system concludes with a final chord.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, featuring various accidentals (flats and double flats). The left hand (bass clef) plays a simple accompaniment with two notes per measure, marked with a *v* dynamic.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is marked with a *p* dynamic.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment is marked with a *p* dynamic.

Fourth system of musical notation. The right hand features chords and rests, with a *f dim.* dynamic marking. A circled number **460** is placed above the first measure. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features chords and rests, with a *p* dynamic marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment with a dynamic marking of *p* (piano).

470

Second system of musical notation, starting at measure 470. It includes dynamic markings *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).

480

Andante non troppo

Third system of musical notation, starting at measure 480. It includes instrument markings for *Vle* (Violin), *Cr.* (Cello), and *Ob.* (Oboe). Dynamic markings include *[p] espr.* and *Fs.* (Forte).

490

Fourth system of musical notation, starting at measure 490. It includes dynamic markings *espr.* (espressivo) and *dolce* (dolce). Instrument markings include *Cr.* (Cello) and *Archi* (Archi).

500

Fifth system of musical notation, starting at measure 500. It includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and *pp* (pianissimo).

## КАРТИНА ВТОРАЯ

СЦЕНА 2-Я

(Оксана)

Хата Чуба. Внутренность украинского домика с окошечком на улице, с печью и низенькой перегородкой, за которой видны сундук и кровать Оксаны. Стол накрыт по-праздничному; на столе каганец, миска деревянная и печенья, приготовленные для колядующих; на стене - полотенце, у печки - кочерга, ухват и лопата.

**Moderato assai**  
Cl.

*p*  
Vlc  
Vo.

(Оксана выходит из-за перегородки в праздничном платье, с головой, убранный лентами, с зеркальцем в руках, она прислушивается к шуму ветра, ставит зеркальце на стол, прислоняя его к миске или к горшку, заглядывает в окно и явля не в духе.)

**Allegro moderato**  
Vlc

*p*  
Vo.  
Cb.

Оксана

Ишь ты, ка.ка.я вью.га!

*mf*  
*p*  
Cl.  
Ff.  
Vo.  
Cb.

Ка кой ду-рак пой-дет те-перь ко-ля-до.

*mf* *p* Archi

20

- вать! О-дин мой толь-ко бать-ка хмель-ной по-шел к дья-ку.

*p* Fl. Cl.

В та-ку-ю не-по-го-ду и празд-ни-ка-то

*v.* *p* poco *cresc.* Vle

встретить не за-хо-тел с род-но-ю доч-кой, в род-ном гнез-де.

*p* Flati Cl.

Меню шовво 30

(задумывается)

riten.

espr.

*p* Archi

*p* **Andante sostenuto**<sup>1)</sup>

Цве - ла яб-лонь-ка в са-доч-ке, цве - ла, да по-вя-ла;

*p* F<sup>5</sup> Св.

40

Не - ня доч-ку ба-ло-ва-ла, ба-ло-ва-ла, сна-ря-жа-ла - да и за-про-па -

- ла. Где ты, не-ня, по-гля-ди - ка, с то-го

F<sup>1</sup> *p* Ср.

1) „sostenuto“ прибавлено рукой Чайковского в копии партитуры.

2) Подтекстовые партии Оксаны в переделке: „погляди-на, о того света в щелку“; в автографе партитуры и в либретто: „о того света погляди хоть в щелку“

све - тавщел.ку на сво.ю де.тин.ку, ро - ди.му.ю.доч.ку,

50

*Pochissimo più mosso*

по.гля.ди.ка, не ня! У тво.ей ли доч.ки

но.ва.я со.роч.ка у.зо.ра.ми ши.та, у тво.ей ли доч.ки

ко.сы пе.ре.ви.ты шел.ко.во.ю лен.той, а на бе.лой

60

ше - е зо - ло - то - мо - ни - сто, а на бе - лой ше - е

[Темпо I]

ри - тен. *p* во - ло - то - мо - ни - сто, а, а са.

*p* Archi

70

*p* ма - то доч - ка, по - гля - ди - ка, не - ня, - ка - ка - я дур - наш - ка,

ка - ка - я дур - наш - ка! Ах! Кто, кто е.е по - лю - бит, ах!

*mf*



*allegro.*

Кто при-го-лу-бит! По-гля-ди-ка, не-ня, кто ме-ня та-ку-ю,

*p cresc.* *mf*

кто при-ла-ска-ет, кто при-го-лу-бит!

*p* **80** (задумывается, садит-ся)

*p* *dolce* <sup>1)</sup>

ся на скамейку и берет в руки зеркальце)

**Moderato** *mf*

Го-во-рят же лю-ди,

*mf* Archi

буд-то хо-ро-ша я как яс-на-я зорь-ка, как бе-ла-я ле-бедь,

*ob.*

1) В переложении . Здесь, в соответствии с партитурой

90

буд - то и на све - те нет та - кой дев - чи - ны!

Э - та - ку - ю сла - ву про - мя - ня пу - сти - ли не - доб - ры - е лю - ди! Нет, нет,

### Allegro giusto

(Входит Вакула, незамечаемый Оксаной)

нет, лю - ди прав - ду го - во - рят: у ко - го та -

Cl.  
Ob.

*mf* *p*

Facilita

100

ки - е о - чи? У ко - го та - ки - е ко - сы?

*staccatissimo*

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line contains the lyrics "ки - е о - чи? У ко - го та - ки - е ко - сы?". The piano accompaniment is marked "staccatissimo" and consists of rapid triplet chords in the right hand and a more melodic line in the left hand. A box with the number "100" is placed above the vocal staff.

О - чи мо - и - зве - зды, ко - сы мо - и - зве - и... Ах, ка -

*cres - cen - do poco a poco*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "О - чи мо - и - зве - зды, ко - сы мо - и - зве - и... Ах, ка -". The piano accompaniment is marked "cres - cen - do poco a poco" and shows a gradual increase in volume and complexity in the right hand, while the left hand remains more rhythmic.

ки - е ко - сы, - чер - ные, гу - сты - е! У ко -

The third system concludes the musical score. The vocal line has the lyrics "ки - е ко - сы, - чер - ные, гу - сты - е! У ко -". The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

1) В автографе и печатном переложении:



Здесь, в соответствии с партитурой В. Чайковского т. 35.

О. - го та - ки - е о - чи? У ко - го та - ки - е

110

О. ко - сы? О - чи мо - и - зве - зды,

О. а ко - сы, ко - сы точ - но зме - и! Как хо - ро - ши, нет пра - вду лю - ди, пра - вду го - во.

- рят: та- кой кра- сот - ки не най -

*cresc.*

1) *riten.* - ти, ах, не най - ти ни - где!

2) (Входит Вакула и любу-

*f* *ff* *ff Tutti*

ется на Оксану)

*dim.* *mf*

130

*p*

1) „riten.“ имеется в копии партитуры.

2) Ремарка вписана рукой Чайковского в копии партитуры.

## СЦЕНА 3-я

(Вакула, Окоана, после Чуб)

## Moderato

Вакула

1)

Не может наглядеться на себя, да чуть не влюбился в красоту на...

Trb.

Archl

Fg.

...волит похвалиться - ся! - Ай да девка!

Cl.

Fg.

## Andantino


Окоана

10

Кто-то меня за муж возьмет? За кого меня о...

Cl.

pizz.

1) В автографе и в копии партитуры первоначально наложено:  В переложении изменено Чайковским (тоже собственноручно и в партитуре „Черевички“ 1887 г.) наглядеться на себя

2) В партитуре:  В переложении исправлено Чайковским. (Тоже и в партитуре „Черевички“ 1887 г.)

о - тец его во - рит!.. Нет! Я лучше замуж

*p* Archi

20

о во все не пой - ду - по - па - дет - ся муж сер - ди - тый на бе - ду.

Вакула **L'istesso tempo**

Сто - ять бы тут, да не сво - дить о - чей!

*espr.*

30

Оксана **Allegro** (вскакивая)

об. Ай! Кто тут?

*p*

*f*

*fg.*

40

О. - Э-то ты, Ва-ку-ла?! Кто звал? - А хочешь

Archi

О. - я у-го-щу те-бя ло-па-той?!

fl. b

50

О. Ишь! ма-сте-ра вы-подъ-ез-жать к дев-ча-там!

О, я зна-ю вас! Го-тов ли мой сун-дук?



## Moderato assai

Вакула

60

Почти го-тов. Не гневайся, мо-я го-лубка! Я с ним во-зился день и ночь.

*espr.*

*p* Archi

В. Да не сердчай же на ме - ня, по-зволь мне хоть... по-го-во-рить,

Оксана

В. хоть по-гля-деть!.. Кто те ме - ша - ет? Гля-ди и гово -

## L'istesso tempo

Вакула

70

Оксана

Вакула

О. - ри! Позволь хоть сесть мне о-коло те-бя... Садись! Кра-са-ви-ца мо -

*espr.*

*p*

(нежно)

В. я, О - кса - на, сол - нышко мо - е, го - лубка,

*p cresc.*

В. лас - точка! - Че - го бы я не дал, что - бы те - бя по - це - ло - вать!

*mf vo.*

80 Оксана

Че - го е - ще! Ишь, не - ви - даль ка - ка - я!

*p* *Fr.* *Cr.* *Fg.*

О. Уж коли мед, так уж да - вай е - му и ложку!.. - Ну че -

O. *mf*

- го прилез? Прочь! Руки у те.бя со.всем же ..

**Roso più mosso**  
Вакула

90

O. *mf*

- ле - во. На.силь.но мил не буд.ешь, ей бы все од.ни иг.руш.ки да на -

*у vo.*

Vie *mf*

Сб.

B. *mf*

- ря - ды, а я - то, я - то,

Fl. Cl.

Оксана

B. *mf*

как е - е лю - блю!

Cl. *ob.*

*ff.* *p.* *ff.*

**Allegro (moderato)**

100

O. гра-вду ли в на-ро-де го-во-рят, что буд-то мать во-я, Со-ло-ха, не-множ - - ко

O. ведь - ма? Вакула А?.. О,

**Moderato assai**

(с большим одушевлением)

B. что мне мать, что мне о-тец! Ты для ме-ня отец и мать, и всё, что

110

**Pochissimo più mosso**

B. есть пре-крас-но-го на све - те! Пусть по-зо-вет ме-ня сам царь,

В. пусть о - бе - ща - ет мне от - дать по - цар - ства, куз - ни - цу по - ста - вят из

*dolce*

В. зо - ло - та, из се - ре - бра два мо - ло - та, из са - мо -

*poco cresc.*

В. - цве - та при - ка - жет сде - лать на - ко - валь - ню!

*f* *vo.*

В. А я то - гда ска - жу ца - рю:

*riten.* <sup>1)</sup> *Moderato assai* 120

*f* *mf*

1) В автографе партитуры: Вакула . Здесь, как в печатном переделании

V. Царь-го-сударь! Мне ни-че-го не на-до!

V. Царь-го-сударь! Мне ни-че-го не на-до, <sup>1)</sup> мне ни-че-го не

130

V. на-до, ни во-ло-та, ни се-ре-бра, ни до-ро-го-го са-мо-

V. -цве-та — дай мне, дай мне, дай мне од-ну О.

1) В копии партитуры подметеновка: Вакула

не ма-до, о царь мой,

140

В. коа - ну, мне ниче-го не на - до, дай мне одну О - коа - ну,

В. од - ну О - коа - ну!

**Allegro**  
Оксана

150

В. Вишь какой! Да толь - ко мой о - тец не про - мах: вот, по - мя - ни мо - е ты

О. сло - во, - он же - нит - ся на ма - те - ри тво - ей,

(уходит за перегородку со свечой. Вакула

ВОТ ПО-МЯ-НИ МО-Е ТЫ СЛО-ВО!

Archi

Fiatl

*cresc.*

стоит пораженный ее словами)

**Allegro**<sup>1)</sup>

(Чуб входит в катю, занесенный снегом; увидевши Вакулу, останавливается в недоумении. Вакула не узнает его)

160

*f*

Чуб

Я ни-как за-брел в чу-жу-ю ха-ту...

*fz.*

*vif.*

*Vo.*

1) В автографе переложения заголовки: „Сцена 2-я и последняя“, а в моей партитуре рукой Чайковского: „Сцена 3-я (Вакула, Чуб, потом Олоана)“



Вакула

Зачем по - жа - довам? Ко - ля - довать! По -  
 Ко - ля - довать...

*mf* *гб.*  
*Vle* *Cl.*  
*Vo. e Cb.*

шел, пошел, про - ва - ливай! Пошел, по -  
 Да ты ни - как де - решься!

170 (бьет Чуба по спине и затылку)

шел!  
 (защищаясь и уходя)

*mf*  
 Я, брат, и  
 гл. бс  
 ок. 12

1/3

сам уйду, мешать тебе не ота-ну..

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "сам уйду, мешать тебе не ота-ну..".

Вакула

Про-ва-ли-вай!

Смотри, как рас-хра.

Flauti

Arch: pizz.

The second system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "Про-ва-ли-вай!". There are dynamic markings *f* and *mf*. The piano part includes a section for Flauti and Arch: pizz. (pizzicato).

бри-ся, кузнец бе-совский!.. Ишь, большая ца-па!

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "бри-ся, кузнец бе-совский!.. Ишь, большая ца-па!".

180

Я те! По-го-ди ты! Ты у меня на-

f Flauti

Arch: pizz.

The fourth system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a bass clef and a key signature of one flat. The time signature is 1/3. The lyrics are "Я те! По-го-ди ты! Ты у меня на-". There is a dynamic marking *f*. The piano part includes a section for Flauti and Arch: pizz. (pizzicato).

(на морозе: А, ва-ва-ва!)

Ч. . Пда - чешь - ся!

(Оксана выбегает из-за перегородки без свечи)

**Allegro molto**  
Оксана

Что тут за

(Входит Вакула; Оксана думая что это отец ее, бросается к нему на встречу)

Гвалт? Ни - как мой бать ча вер - нул - ся?

190 Бать - ко! Не ви - ни - ме - ня! Ва - ку - ла! Ви - во -

Уе. pizz. св.

Оксана

Вакула

В. *пат!* Ко - го ты вы - гнал? Я не у - знал е - го...

Оксана (отворяя дверь и высовываясь в сени)

В. Гей, бать - ко! Ку -

(возвращаясь в хату)

О. да ты в в - та - ку - ю вью - гу? *Flauti* Гей!

200

Moderato assai

Ушел! И го - ло - са не слышит!

1) В копии партитуры рукой Чайковского динамика у струнных переправлена на „р“.

O. Во - же!

Вакула

По - пу - тяд бес... Че - го мне ждать? Я потерял рас.

*p* Flati Vle Archi *p* Flati

210

O. Хо - зя - и - на! От - да прогнать!..

B. . оу - дов здравый! Я не у - знал о - го, О - кса - на!

**Allegro non troppo**

O. Сту - пай, чтоб по - сле не пе - нить сту - пай, оту -

*p* Archi

## Вакула

O *пай!* Че - го мне ждать? Не ото - ю

*cresc.*

220

B и под ко - вы ржа - вой... про - щай лю -

*mf.* *p*

## Оксана

B Да у - хо - ди же, оей - чаю вой -

*бось!*

O - дут, за ста - нут - ты же не будешь рад... Про -

*cresc.*

230

О. шай, по ра!

**Poco più mosso**  
Вакула

Дав. но по-ра, о,

В. царь но бес-ный, по-шли ей

240

(уходит)

В. все ко-го доб ра!

(Оксана в задумчивости)

VI =

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "Archi".

Оксана

250

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "Flauti".

И пла - кать

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked "1) да - ет смех!".

хо - чет - ся...

И раз - би - ра - ет смех!

(Занавес тихо опускается)

**Molto ritenuto**

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with a section marked "Archi cresc.". The piano part includes triplets marked with the number 3.

1) В партии Оксаны мелкими нотами поправил в копии партитуры. Преведенный вариант очищен.



Moderato assai

280

*ff* Tutti

*pesante*

270

1)  
=do Оксана

И пла.кать хо.чет.ся... И ра.а.би.ра.ет о.мех!

250

*ff*

1) Новый конец, сделанный Чайковским в ноябре 1878 г. (т. т. 247-272 купюра)



ДЕЙСТВИЕ  
ВТОРОЕ



## КАРТИНА ПЕРВАЯ [3-я]

АНТРАКТ И СЦЕНА 4 я

(Солоха и Бес)

Хата Солохи, почти такая же, как и хата Чуба, только вместо перегородки-широкая печь с лжанкой по одну сторону и кроватью-по другую сторону; по стенам-полки с горшками и мешки с углем; стол уставлен кушаньями и склянницами; у двери-лохань и бочка. При поднятии занавеса, Солоха проворно застегивает ворот. Она только что накинула на себя платье, голова еще растрепана. Бес вылезает из печи.

## Allegro moderato

The musical score is written for piano and woodwinds. It consists of five systems of staves. The piano part is in the left hand, and the woodwind parts are in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The score includes dynamic markings such as 'mf' and 'v'. The woodwind parts are labeled 'Ob.' (Oboe), 'Flauti' (Flutes), and 'Trbn.' (Trumpets). The score includes a rehearsal mark '10' in a box. The piano part features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The woodwind parts provide harmonic support and melodic lines. The score is arranged in a standard Western musical notation style.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, marked with 'C1' and 'F1'. The lower staff contains a bass line with notes and rests, marked with 'Archt'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 11/4.

Second system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, marked with '20'. The lower staff contains a bass line with notes and rests, marked with 'p'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 11/4.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, marked with '[R]'. The lower staff contains a bass line with notes and rests, marked with '[R]'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 11/4.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes and rests, marked with 'mf'. The lower staff contains a bass line with notes and rests. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 11/4.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes and rests. The lower staff contains a bass line with notes and rests. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 11/4.

30

*p*

[R]

ЗАНАВЕС  
Un poco accelerando

40

*p*

Allegro semplice  
Солоха

Ви-хрем ве-ник у-нес-ло, ве-тер во-ет в бу-е-ра-ке.

*p* Archi

C

Чтоб е-му, со-ба-ке, глот-ку за-ме-ло.

50

С. *fiati*

чтоб е . му, со . ба . ке, глот . ку за . ме . ло! Толь . ко что спу . сти . лась - крак! Сло .

*mf*

С.

. ми . лось по . ме . ло, чуть я не сва . ли . лась!

*p*

3

60

С.

А про . кля . тый э . тот бес, так на . е . хал, так на . лез,

Об . сл .

С.

так раз . го . ря . чил . ся, что и сам сва . лил . ся,

3

так раз. го. ря. чил. ся, что сам сва. дил. ся. Я в тру. бу -

он в тру. бу, я в из. бу - он в из. бу...

70

Э. так не го. дит. ся!  
 Нео  
 Не че. го сер. дить. ся!

Не го. дит. ся, да, по. то. му что глу. по, по. то. му что я для те.

*mf* *v.* *Fl.* *Cl.* *Fg.*

118

2/4

Со

бя не ступа́л Я рога́т как ухват, а ко́гда у-

Солоха

80 Poco più mosso

Ну ко́гда, ко́гда, ко́гда?

хват хва́та е́т? Poco più mosso Ко́гда

Солоха

в печь горшки сажа́ет. Не́што я печной гор-

С

шк?

8



## Бес (Allegro) moderato

90

Ну так ча-роч-ка, для по-да-роч-ка!

*v.*

*p* *cr.*

В

Ах ты, ми-ла-я ку-ма, по-су-ди-ка ты са-ма: уж и мыльстобой

*07880.*

*mf*

В

да не па-роч-ка? Ты в тру-бу-я в тру-бу, ты в из-бу-я в из-бу...

*2) f*

100

В

чтож ты за у-пря-ми-лась? Ты не ба-ба-я-га, ко-стя-на-я но-га!

*2) f*

1) В конце партитуры: „Moderato“

2) В кт. 97 и 99 динамика в конце партитуры Чайковским переправлена с „f“ на „mf“.

Солоха (потягивается и зевает)

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал: Солоха (потягивается и зевает). Текст: Боль. но я у.

Музыкальные детали: Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза "Боль. но я у.". Фортепиано играет аккорды и мелодические линии, включая триоlets. Динамика *p*. Темп *Andante*.

(опять зевает)

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал: .ма . я . лась!

Музыкальные детали: Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза ".ма . я . лась!". Фортепиано играет аккорды и мелодические линии, включая триоlets. Динамика *p*. Темп *Andante*.

110

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал: Дай не мно. го от.дох. нуть. Бес

Музыкальные детали: Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза "Дай не мно. го от.дох. нуть.". Фортепиано играет аккорды и мелодические линии. Динамика *p*. Темп *Andante*.

Ще. ре. стань же гу. бы дуть,

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал: Ще. ре. стань же гу. бы дуть,

Музыкальные детали: Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза "Ще. ре. стань же гу. бы дуть,.". Фортепиано играет аккорды и мелодические линии. Динамика *p*. Темп *Andante*.

Музыкальный фрагмент с вокальной партией и фортепиано. Вокал: по. целуй му. хор. ты. ка, при. каз. но. го чор ты. ка!

Музыкальные детали: Вокал начинается с паузы, за которой следует фраза "по. целуй му. хор. ты. ка, при. каз. но. го чор ты. ка!". Фортепиано играет аккорды и мелодические линии. Динамика *cresc.*. Темп *Andante*.

Moderato assai

П/4

Солоха

120

Allegro vivo

Ну, при - каз.на . я стро.ка, а нель.зя ли го.па . ка!

Го.п, го.п, го.п, го.п, го.п, го.п, коз.ли . ны.е рож . ки, коз.

Вес(под.плас.вая) (Из-за печки и из-за углов высовываются страшные ро-  
ли . ны.е нож . ки! Эй вы, бе . сы скри.па . чи, зур.на . чи, тру.ба .

жи - ные в виде сверчков со скрипидами, лудками, сошелками и начинают играть)

.чи! Го.п, го.п, го.п, го.п, го.п, го.п.

## Солоха

Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, ты но . га . ми . то . стро .

The musical score for 'Солоха' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, гоп, ты но . га . ми . то . стро .'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

150

## Бес

чи, гоп, гоп, гоп! Эй вы, му . зы . кан . ты, за .

The musical score for 'Бес' includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and has the lyrics 'чи, гоп, гоп, гоп! Эй вы, му . зы . кан . ты, за .'. The piano accompaniment includes a treble and bass staff. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

Б

. печ . ны . е фран . ты!

The musical score for 'Б' features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and the lyrics '. печ . ны . е фран . ты!'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff.

160

Не со . ня . те вы, да по . окри . пывай . те, по . ни . ли . кивай . те, гоп,

The musical score for '160' includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and the lyrics 'Не со . ня . те вы, да по . окри . пывай . те, по . ни . ли . кивай . те, гоп,'. The piano accompaniment features a treble and bass staff with a key signature change to two sharps.

(Оба пускаются в карикатурно-страстную пляску)

170

В гоп, гоп, гоп!

180

190

(В дверях слышен стук. Вес останавливается)

Бес <sup>1)</sup> Listesso tempo

Чул стучатся! Нос мой

Cr.

*p*

200

В слышит — за дворями кто-то дышит! Эй, кто там?

Солоха

*p* Archl

С

Бес Не пу-шу!

Не. пре. мен. но. ведь. ма. пу. стит!

Fl. Ob. Trbn. Cl. Fg.

*p*

210

С По. ме. лом у. го. шу!

В Ко. ли Чуб, на. вер. но. пу. стит!

1) Обозначение „♩“ (alla breve) Чайковским внесено в копию партитуры.

C

Чорт возьми! Кто там та- кой? Не Ва- ку- ла ли?

Bes

Ой, ой, ой! Ну, ку- ма Со- ло- хал

*mf*

**Аллего** 220  
 (сначала как бы шепотом)

B

Ко- ли э- то не мед-ведь-то сам пан Го- ло- ва! Э- то де- ло пло- хо,

*pp* Archi *F1.*

B.

и бо пан Го- ло- ва здесь по- ме- стит- ся ед- ва; слу- шай,

В. слушай, ку-ма! дакто-му жеэтотпан, колисба-бо.ю дапьян-не.про.

230

В. .мен.но пе.ре.кре.стит.ся!

Cr.  
mf  
p Archi  
Trbn.

Солоха

Чтож мне дел.ать? О.то.пру! Го.ло.

simile  
cresc.

240

С. -ва, ду.рак, не п.ятит.ся, он под ут.ро ста.нет сва.тять.ся!



C.

О - то - пру, о - то - пру.

Езо

*pp*

По - го - ди ты от - пи - рать, дай ку - да - ни - будь удрать,

*pp*

250

B.

и - ли дай хоть спря - тать - ся!

Я в ме - шок за - бе - руть, в три по -

B.

ги - бе - ли со - гнусь; за - хо - чу, про - вер - чу паль - цем ды - роч - ку, - мо - жет

*simile*

3

В. *3*  
 быть ста-рый пан по-во-вет ме-ня на вы-ру-чку! И. ли...

Солоха 260

В. Ма-стер чорт у-га-ды-вать,  
 чу! Бу-ду хоть под-гля-ды-вать,  
*staccato*

*p cresc.*

С. бу-дет он под-гля-ды-вать!  
 (причется в мешок)

В. ма-стер я у-га-ды-вать!

*f Trbn. dim.*

270

Fl. Cl.  
 Cr. *p*

СЦЕНА Б-я  
(Солоха и Голова)

**Moderato assai**

Голова (входя)

Вот э - то снег! Вот по - гля - ди, как он за - сы - пал ка - ше -

*p* *resante* *Archi*

Г. лю - хи. Шел я отве - дать ва - ре - ну - хи, шел, шел, и вдруг - са -

10

Г. ма су - ди, ме - те - ли - ца и в нос, и в рот, и в бо - ро - ду, та - ки не - сет, та - ки не - сет!

*Fiat* *p*

СОЛОХА (заглядывает в окно)

Ни - как ва - тих - ло, и по - свет - ле - ло...

Об.  
*p* *espress.*  
Fg. 7

Голова

Вот-тея на! Да ты и Голо-ве не рада!

Archi

Солоха

20

Ты знаешь сам,пан Голо-ва, я бед-на-я вдо-ва; не всяко-го и

Голова

в хату и пу-щу, и-но-го и у-хватом у-гощу! И-но-го ква-та ну-жно и у-

Г. -хватом, ну, а ме-ня че-го ж ты и по-га-лась? Не-у-же-ли не

v. *aspr.*

Г. Солоха

ра-да? Да не у-спе-ла я, пан Го-ло-ва, прина-рядить-ся...

mf

Голова **30** (Солоха подносит ему чарку перцовки) Солоха

Та, та, та! Пей на здо-ро-вье!

Голова **Più mosso**

Ты и без на-ря-да, мо-лод-ца, пра-во, хоть ку-да!

f

(пьет, поднимает и притоптывает ногой)

sf

Moderato

40

Г. И ю - боч - ка ря - бень - ка и са - ма мо - ло - день - ка,

Г. да як же хо - ро - шень - ка, я - ка че - пу - ра - стень - ка!

Об. > Cl. Fg.

Allegro vivo  
(подплясывая)

50

Г. Ой, Со - ло - ха мо - я, на лей ме - ду и ви - на, чтоб мо - я го - ло -

v. p Arohí cresc.

Г. - вень - ка ве - се - лень - ка бы - ла!

(слышен стук)

mf Fl. Cl. Fg. cb.

Солоха 60

О. п. ять стучат! Ах, чер. ти!

Со. ло. ха, спрячь меня, до смер. ти бо.

С. Да ку. да ж те. бя я спря. чу?

Г. - юсь, за. ста. нут! Спрячь ку. да. ни.

70

С. По. стой, я о. про. ста. ю ме.

Г. - будь, хоть под кро. вать!

Аrho!

(Высыпает на одного мешка угольки в бочку; Голова влезает)

C. *ШОК.*

Ob. Cl. *pp Archi*

80

Голова (в мешке)

C. Вот так - вле - зай! Вот те и знай!

Fl. Cl. *pp*

90

*pp pizz.*

1) В полной партитуре, в партии контрабасов Чайковский сделал поправку: вместо  — 



СЦЕНА 6-я  
(Солоха и Школьный учитель)

**Moderato**

(Входит Школьный учитель, оглядываясь)

Школьный учитель

Нет ни.ко.го?! Ну что, Со.ло.ха,

10

Солоха

до.сто.лю.бев.на.я, как по.жи.ва.ешь? А ты сю.да за.чем при.шел?

Школьный учитель

Же.на у.зна.ет, - о. бо.злит.ся! А ну е.е!

## Солоха

Ш.у.

Ста-ра как бес, мне на-до . е-ло сней воз-ять . ся! А я вас вы-го-ню...

*p* Archi

С. 20

По-ко-ю нет!

Ш.у.

Ах, не го-ни . те, по-ми-ло-серд-ствуйте! По-потчуй . те,

С. **Allegro**<sup>1)</sup>

И ни за что!

Ш.у.

пре-под-не-си . те!

*Fl. stacc.*

*Cl. p*

*Fg.*

1) „Allegro“ в конце партитуры зачеркнуто.

С. Прочь ру-ки, не про-си-те!

Ш.у. Хоть ма-лу-ю то-ли-ку!

Сб. Vo.

С. У-би-рай-тесь!

Сб. Fg.

Школьный учитель

30

Я... сей-час... сей-час, по-зволь-те,

Ш.у. до-столю-без-на-я! Я ви-жу толь-ко пло-хот-то! По-зволь-те!

Fl. Об. Сб. Fg.

p Archi

Ш.у. до-столю-без-на-я! Я ви-жу толь-ко пло-хот-то! По-зволь-те!

Fl. Об. Сб. Fg.

## Moderato assai Солоха

Ш.у. (показывая на ее руку) Ру-ка.  
Э-то что у вас? Ру-ка! Не - у-же ли ру-ка?

Об.  
F1.  
mf  
Cl.  
Fб.

40 Шк. уч.

Сол. Шк. уч.

А э-то что? Ше-я. Ше-я! О

Ш.у. бо-же мой, ка-ка - я ше-я! Ну, а по-

*cresc.*

## Più mosso

Ш.у. зволь-те, вели-колеп-на-я Со-ло-ха! Е-ще од-но хо-чу я вас спро-

*p* Archi *rosso* а *rosso*

50 (стук в дверь)

Солоха

Ш.у. .силь! Шо се за вещь, ка.ко.го сор - ту? У. би.рай.тесь к чор - ту!

*cresc.*

С. Не - у - же ли не слы - ши - те? - сту.чат!

**Moderato**

1) Школьный учитель

О! Бо.же, бо.же мой, сто.рон.не.е.ли.цо!

*mf*

Ш.у. Го.ре, го.ре, го.ре мне, о.ка.ян.но.му!

*p*

1) В т. 55-69 динамические обозначения даны в соответствии с поправками Чайковского в копии партитуры.

Ш.у. О! Сра-мо-та сра-мот и вся че-ска-я сра-мо-та!

Ш.у. При-шел по-след-ний час! Со-ло-ха, спряч-те, спряч-те,

Ш.у. Солоха Шк. уч. Солоха  
ра-ди бо-га, ра-ди бо-га! Не спря-чу! Смя-луй-тесь, Со-ло-ха! Ку-да е-ще!

Шк. уч. Солоха  
Хоть под кроват-ю! Все под кроват-ь, ншь лов-ки! А не хо-ти-те ли вме-.

Шк. уч.

(Солоха опораживает мешок)

С.

шок? Ку - да - ни - будь, Со - ло - ха!

Солоха

70

(Шк. учитель влезает, Солоха открывает дверь. Входят Чуб)

По - ле - зай - те!

СЦЕНА 7-я  
(Солоха, Чуб, после Вакула)

**Moderato**

Солоха (бросается и ному на шею)

Чуб  
Ах, мой миленький, мой золоти!

**Moderato**

Здо-ро-во!

*p* *v.* *p*

С  
О - зяб ты, мой миленький! Вот чар-ка,-  
Ч

А что, небось и не ждала меня?

*Fiatl* *cresc.*

10

(Чуб пьет)

С  
выпей! А я одна, одна весь вечер, всё по тебе скучаю,  
Ч

*mf* *p* Fl. Ob. Cl. Cr.



С. да га-де - ю, да ду-ма-ю: а-восьзай-дет, а-вось!

20

**Allegro moderato**

С. Чуб Ко-го же ждать, как не те-бя, мой...  
 Не - у - же - ли жда-ла?

**Allegro moderato**

Об. *p*  
 Фе. *p* Archi

С. го-лу-бе! Спаси-бо! будь так все-гда вер - на мне! По-це.

*p*

30

(Целуются, слышен стук)

Ч. луи! Ва! Э. то что? - Ни. как сту. чат. ся?

Fl.  
Ob.  
Sr.

Солоха

Аи! И то, ни. как сту. чат. ся... Ва. ку. ла (из-за двери)  
Э. то я, не бой. ся

40

С. Чуб Ва. ку. ла!  
Ва. ку. ла! Не пу.

В. ма мо, - о. том. кни. ся!

cresc. >

Ч. Солоха

.. и его, Со-ло-ха! Как не пустять? Ведь он, раз-бой-ник, дверь вы-ли-бет.

Вакула Солоха

Да ну же, ма-мо! Что там та-ко-е? По-го-ди, го-луб-чик!

50

С. Чуб

Ну да, по-стой! Ку-да ты ле-зешь?

Тут, ка-жет-ся, пу-стой ме-шок!

Трба. pp

(Чуб влезает в тот же мешок, в котором сидит и Школьный учитель. Солоха отпирает дверь, входит Вакула)

**Molto meno mosso**

Солоха

Вакула

Ты что, ле-ший, зря в ка-ту лезешь? Я уй-.

*delica Ob.*  
*esrg.*

*p Fl.*  
*Cl.*

**Andante**

60 Солоха

( уходит в сени )

ду по-жа-луй! Я ду-ма-ла, ты в куа-ни-це но-чу-ешь.

*Ст. e Trbn.*

Вакула

Ну, в куа-ни-це так в куа-ни-це; вот кста-ти, тут и меш-ки мо-и при-.

*p Archi pizz.*  
*Fl.*

братъ не ху-до бы для празд-ни-ка хри-сто-ва.

СЦЕНА 8-я  
(Вакула)

Andante

Вакула (задумывается)

Вот у же год прошел и сно - ва зовут меня коля до.

*Vc.*  
*respr.*  
*Arca! pizz.*

В. - вать, а мне и дом родной не мил! Страсть из ве ла, ис сох ну я

*mf*

В. как под ко лод на я зме я! То ска со сет ме ня, то ска!

10 (машинно завязывает кеш)

В. - ки и пробует их поднять) На что по хож я стал?

*p*  
*Cres.*

1) В партитуре и автографе переложения: Здесь, как в печатном переложении.

В. Меш-ки, и те ед-ва под-нять мо-гу! Дав-но ли гул я ня-та.

*smile* *cresc.*

В. <sup>20</sup> ки, да-ноль под-ко-вы мог ло-мать, по-ряд-ком был та-ки здо-ров... И что же? Су-глем двух-ми

*mf*

В. ков не вси-лах за дверь про-во-лочь! Под-нять их на спи-ну не-вмочь!

*cresc.*

В.

1) В тт. 16-17 в автографе партитуры и в либретто подтепеловна в партии Вакулы: „могу поднять!“

2) В печатном переложении: Вакула  Здесь, как в автографе партитуры.  
по. ряд.ком

В. Ах, мне о - по - стыл и дом ро - дя - мый, луч - ше бу - ме - реть, чем

*rit.*  
*meno mosso cresc.*

В. так страдать! День-деньской том - лись я, ночь - ю сна нет,

*mf*

В. *f* страсть из - ве - ла, ис - сох - ну я! Что же ты со - сешь меня, кру - чи - на, то - ска,

*p*

В. *f* чгож ты, под - ко - лод - на, я зме - я, су - шись сердце, от - ра - вля - ешь ду - шу!

*p*

40

V. Нет, чорт возьми! Уж захо-чу и тридцать пуд проволочу!

Cr. simile

(поднимает два мешка)

V. Да вот е-ще о-дн-я ме-шок с со-бо-ю в ру-ку за-хва-чу,

dim.

50

V. тут свой струментя по-ложил. С бо-гом! Си-ла при-го-дит-ся!

p

(за дверь)

(уходит)

V. Ма-мо, ма-мо! сто-ро-ни-ся!

pp

morendo

80



## КАРТИНА ВТОРАЯ [4-я]

СЦЕНА 9-я  
(Хор)

Декорация первой картины первого действия.

На улице за перекрестком слышится хоровая песня, сначала издали, потом всё ближе и ближе.

**Andante non troppo**  
Сопр.

**ЖЕНСКИЙ ХОР**  
Альты (За сценой слева)

**МУЖСКОЙ ХОР**  
Тен. (За сценой справа)  
Басы

**ХОР СТАРИЧКОВ И СТАРУШЕК**  
Альты (На сцене)  
Тен.

**Andante non troppo**  
Cr. Об. Cl. Fg.

**М. Хор**  
Т. Б. **10** *p*  
Вы - рос - ла у ты - на

Trbn. *p*  
Vc. *p*  
Cb. *p*  
Vo. e Cb. *plizz.*

М. хор

Т.  
Б.

крас - на - я ка - ли - на; кра - ше той ка - ли - ны пан - ноч - ка, пан - ноч - ка О - ри - на.

20

Т.  
Б.

Пан - ноч - ка О - ри - на го - стей под - жи - да - ла, ви - на

Fl. Archi  
Ob.  
Cl.  
Fg.

*p*

Т.  
Б.

на - це - ди - ла, да и за - дре - ма - ла. Доб - рый ве - чер, доб - рый ве - чер, доб - рый

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

Ж. хор

Сопрано

Альты

*p* Доб - рый ве - чер!

М. хор

Т.

Б.

ве - чер, доб - рый ве - чер!

*p*

Fl. Cl. Ob.

Кг.

*p*

Т.

Б.

(ближе) При - ле - те - ли чаш - бли, по - ре - бн - ли

v.

*p*

Т.

Б.

40

чаш - бли, пи - рог по - кле - ва - ля, ра - зом ви -

*mf*

*mf*

Т. *p*

М. 107

Б. *p*

но все по - же - ба - лк.

Ой, про - снись, дев - чи - на,

Fl.

Ob. Cl.

Т.

Б.

пан - нощ - ка О - ри - на! На - до бра - та нам же - нить, се -

Т.

Б.

стру за - муж от - да - вать... Доб - рый ве - чер, доб - рый ве - чер,

50

*gravo.*

*gravo.*

Сопрано *p*  
 Доб - рый ве - чер!

Альты *p*

М. хор  
 Т. *mf*  
 доб - рый ве - чер, доб - рый ве - чер!

Б. *mf* *p*

Модерато  
 Альты *p*  
 (на сцене) Ты - ха - я но - чень - ка, дай доб - рым здо - ро - вья - да,

Течора *p*

Модерато  
 Flauti *p*  
 Vlc *p*

60

А.

Х. ст. и стар. Т.

а боль - ным яз - го - ло - вын - ца, ма - ты - им по - да - роч - ки,

*simile*

А.

Т.

ста - ры - им по ча - роч - ке, а на об - ра - зоч - ки

А.

Т.

дай нам цве - точ - ки! Доб - рый ве - чер, доб - рый,

Хор ст. и стар.

А.  
доб - рый ве - чер, доб - рый! М. Хор

Тенора  
(под окнами хаты)  
Басы  
(на сцене)

Гей, вы, си - вы - е у -  
Гей, вы, си - вы - е у - сы, не жа лей - те

М. Хор

Т.  
- сы, не жа лей - те кол - ба - сы, не жа лей - те кол - ба - сы!

Б.  
кол - ба - сы, гей, вы, си - вы - е у - сы, не жа лей - те кол - ба - сы!

70

М. Хор

Т.  
У - го - сти те нас на - ли - ни - цей. у - го - сти те в на скля - ни - цей!

Б.  
У - го - сти те нас на - ли - ни - цей. у - го - сти те в на скля - ни - цей!

Ст.

М. Хор

Т. *p* (идут и авансено)  
 Доб-рый ве-чер!

Где ж О-кса-на?  
 (идут и авансено)

Б. *p*  
 Доб-рый ве-чер! Где ж О-

Сг. *p*

V. *p*  
 Vlo

Ж. Хор

Сопрано

Альты

Тенора

М. Хор

Басы

Где о-на? А-ли нас чу-жда-ет-ся?  
 -кса-на? А-ли нас чу-жда-ет-ся?

Но-то

Сг. *p*

С. *p*  
 не-жит-ся со сна, не-то на-ря-жа-ет-ся!

А. *p*

Т. *p*

Б. *p*  
 Ла-сточ-ка-пе-ре-де-точ-ка



Г.  
 при - ло - та - ла к нам во - ко - шеч - ко;  
 Б.  
 отвори е - го, хо - зя - юшка,  
 отвори е - го, хо - зя - юшка,  
 80 *cresc.*  
*cresc.*  
 F1.  
 Об.

по - да - вай нам две па - ля - ни - цы,  
 по - да - вай нам две па - ля - ни - цы,  
 да гру - доч - ку каш - ки,  
 да гру - доч - ку каш - ки,  
*cresc.*  
 Об.

да е - ще кол - бас - ки.  
 да е - ще кол - бас - ки.  
 Стук, стук, стук,  
 Стук, стук, стук,  
 Об.

**М. Хор**

*T. ff*

стук, стук, стук, стук!      Стук, стук, стук, стук!

*B. ff*

**Ж. хор**

*C. riten.*      **Tempo I**

стук, стук, стук, стук, стук, стук!      Вы - рос - ла у ты - на

*A. ff*

**М. хор**

*T. ff*

стук, стук, стук, стук, стук, стук!      Вы - рос - ла у ты - на

*B. ff*

**Х. ст. и стар.**

*A. ff*

стук, стук, стук, стук, стук, стук!      Ти - ха - я ты но - чень - ка, дай

*T. ff*

*riten.*      **Tempo I**

С. Крас - на - я ка - ли - на; кра - ше той ка -

А. Крас - на - я ка - ли - на; кра - ше той ка -

Т. Крас - на - я ка - ли - на; кра - ше той ка -

Б. Крас - на - я ка - ли - на; кра - ше той ка -

А. доб - рым здо - ро - вьи - ца, боль - ным из - го -

Т. доб - рым здо - ро - вьи - ца, боль - ным из - го -

100

С. ли - ны пан - ноч - ка, пан - ноч - ка о - ри - на.

А. ли - ны пан - ноч - ка, пан - ноч - ка о - ри - на.

Т. ли - ны пан - ноч - ка, пан - ноч - ка о - ри - на.

Б. ли - ны пан - ноч - ка, пан - ноч - ка о - ри - на.

А. то - вьи - ца, доб - рый ве - чер, доб - рый не - чер!

Т. то - вьи - ца, доб - рый ве - чер, доб - рый не - чер!

*mf*

Пан - ноч - ка О - ри - на го - стей под - жи - да - ла,

*mf*

Пан - ноч - ка О - ри - на го - стей под - жи - да - ла,

*mf*

Ма - лы - им по - дар - ки, ста - ры - им по чар - ке,

*mf*

ви - на на - це - ди - ла, да и за - дре - ма - ла.

ви - на на - це - ди - ла, да и за - дре - ма - ла.

да на об - ра - зоч - ки дай ты нам цве - точ - ки!

II/9  
110

*stacc.*  
Доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый

*stacc.*  
Доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый

*stacc.*  
Доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый ве-чер, доб-рый

*mf*

120

ве-чер!

ве-чер!

ве-чер!

(Оксана в полушубке появляется на крыльце своего дома)

*mf* *dim.*

СЦЕНА 10-я  
(Оксана, Вакула и Хор)

Moderato

Оксана

Вакула

Сопрано

Альты

Тенора

Басы

Что, Окса-на, ты за-меш - ка-лась? Что так долго на-ря-жи - ла-ся?

Moderato

Оксана

Allegro

10

А не зна-е-те ли, хлоп - цы,



О. НУ

о-ля?

С.

А.

Т.

В.

Уж не ты ли?

Ха, ха, ха, ха!

Уж не ты ли?

Ха, ха, ха, ха!

Уж не ты ли? Уж не

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the syllable 'о-ля?'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part includes a *mf* dynamic marking.

Уж не ты ли?

Нужно ли?

Уж не ты ли? Не я, и не я!

ты ли? Не я, и не я! Чужак

Нужно ли? Ну так кто же?

Ф1.

С1.

Ср.

Detailed description: This system contains the next four measures. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has two parts: one starting with 'Уж не ты ли?' and another starting with 'Нужно ли?'. The piano accompaniment continues with similar harmonic patterns. The system concludes with a double bar line and the word 'Ср.' (Crescendo) below the piano part.



40 Оксана

А не зна.е.те ли.

ХОР

С.

А.

Т.

Б.

Нутаккто же?

Нутаккто же?

Нутакктож?

кто же?

Нутаккто же?

50

па руб - ки, о та - ком де - ти - не,

что в чу - жу - ю ха - ту забрал - ся к дев - чи - не? За .

60

брал - ся без зо - ву, да як же бать - ку

по доб - ру - здо - ро - ву ку - ла - ка - ми в за - шей!

(Вакула приближается и стоит от Оксаны в трех шагах)

70

ХОР

А. Э - то и не ви - да - но, э - то и не слы - ха - но, кле - ве - тать греш - но.

Б. Э - то и не ви - да - но, э - то и не слы - ха - но, кле - ве - тать греш - но.

ви - да - но, слы - ха - но,

Видно как по - лю - бят.ся, в го - ло - ве по - му - тит.ся и смотреть смеш.но.

Видно как по - лю - бят.ся, в го - ло - ве по - му - тит.ся и смотреть смеш.но.

по - любят.ся, по - му.тит.ся

**L'istesso tempo**

Оюсана (одной из девок)

80

О. дар - ка! Ах, ка - кие у те - бя чудес - ные су - зором че.ре.

*Fl. Cl.* *stirite*

*press.* *Vo.*

ви - ки! И но.вы.е! Ах, хо.ро.шо те.бе, О. дар.ка! У те.

90



Оксана

Ты доста.нешь!? Я по.гля.жу, как э.то ты доста.нешь! Вот, раз.ве при.не.

120

сешь точь в точь та.ки.е; ка.ки.е у ца.ри.цы!

130

Сопр.  
Альты Вишь.ка.ких, вишь ка.ких ты за.хо.те.ла, гор.да.я дев.чи.на!

Оксана

Да. да, да, да, да!

140

Сви . дете . ля . ми будь . те :

*mf*

Фг.

## Moderato

150

ко . ли кузнец Ва . ку . ла да для ме . ня до . ста . нет та . ки . е че . ре . ви . ки . ко .

*Arché*

*p*

то . ры . е са . ма ца . ри . ца но . сит , то вот мо . е вам сло . во , что за не . го сей .

160

чае же я вый . ду за . муж , да !

Сопр. *p*

Ну , ну , пой . дем , ка . прые . на . я о .

*p*

Альты

У.

O. Ку - да ж? Я не хо.

.кса - на! Пой-дем же, пой-дем же!

*mf* *Cr.*

O. чу ко-ля до-вать! Пойдемте, будем те играть в снеж-ки, кто хо-чет.

**170** (убегает)

*dim.* *p* Fl. Cl. *fg.*

(за Оксанаой гонятся девочки и парубки)

Вакула

Смей-ся, смей - ся! И сам сме-

180

(задумывается) Moderato (assai)

В. юсь я над со - бой... Ку - да де - валоя ра - зум мой?

В. Что вней? В О. кеа. не?! Ей бы на - ря - жать ся, да те шить ся... У.

190

poco stringendo

(На заднем плане)

В. же - ли в це - лом ми - ре дру - гой дев - чи - ны нет та - кой?..

сцены т. е. на перекрестке, беготня, шум и хохот)



**Poco più mosso**

**ХОР**  
Тен. **Басы** Ком ле - тит!

**Poco più mosso**  
*mf* **Vc.** **Vle**  
Сб.

**Т.**  
**Б.** Ком ле - тит! Дер - жись, О - кса - на!

**Оксана**  
**г.** у, как лов - ко! Не по - пад!  
**Б.**

Т. Ах ты! Чорт возьми! Бу ..

Ф. Ах ты! Чорт возьми! Бу ..

С. А. Т. Б. - гор про .. кля .. тый!

ХОР - гор про .. кля .. тый!

С. А. Т. Б. Ха, ха, ха, ха, ха, ха! у .. виз, у ..

*dim.*

**L'istesso tempo**

**300** Вакула  
*сврг.*

Ишь ведь как сме - ет - ся, так и раз - да - ет - ся,  
- пал!

ХОР

**L'istesso tempo**

*p espress.*

Во.

В. слов - но ко - ло - коль - чик,

В. звук - кий го - ло - сок!

*con disperazione*

И/10

V. Голо-ва ту-ма-нит-ся, серд-це бед-но-е боль-но, боль-но над-ры-ва-ет-ся!

210

V. Будь я горький пья-ни-ца, за-брал-ся в ши-нок!.. Ах, О-кса-на, ты тер-за-ешь ме-

**Allegro**

V. ня! Она о-пить и-дет сю-да, блес-тит о-ча-ми как па-ри-ца!

V. По-стой, не под-хо-ди ты, ча-ров.

320

V. ни ца! Дай у бе

(Оксана и хор возвращаются к авансцене)

V. жаты...

Оксана *mf* Allegro giusto

Черв - вич - ки не ве.

8

*p* Archi

430

О. лич - ки, толь - ко по сне - гу сле - ды, след на пра - во, след на ле - во, и ту.

Vle  
Fg.

О. ды, и сю - ды!

ХОР

Сопр. *p* *cresc.* *mf*

Альты *p* *cresc.* *mf*

Тен. *p* *cresc.* *mf*

Басы *p* *cresc.* *mf*

След на пра - во, след на ле - во, и ту - ды, и сю - ды,

*mf* *Fint!*

*mf* 240

Ва сто - га - ми, за скирда - ми, по чу - жим во - ротам,

С. *f*  
и ту - ды, и сю - ды!

А.

Т. *ff*  
и ту - ды, и сю - ды!

Б.

*f* **Tutti**

не хо - ди ты, не и - щи ты сво - ей до - ли по следам!

С. *p* *cresc.*  
Не хо - ди ты, не и -

А. *p* *cresc.*  
Не хо - ди ты, не и -

Т. *p* *cresc.*  
Не хо - ди ты, не и -

Б. *p* *cresc.*

*mf*

*mf*  
Как у

*mf* *f*  
- щ и ты сво ей до ли по сле дам, не и - щ и по сле - дам!

*mf* *f*  
- щ и ты сво ей до ли по сле дам, не и - щ и по сле - дам!

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. Dynamics include *mf* and *f*. There are triplets in the piano part.

*f* *p*  
до - ли сво я во - ля, во ля - во - лющ ка! Ах ты до ля, мо я до ля, до ли -

*f*  
Во ля - во - лющ ка!

*f*  
Во ля - во - лющ ка!

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.



260

до - люш.ка!

*p* До-ля-до - люш - ка! Мо-я

*p* Мо-я до - ля!

*p* До-ля-до - люш - ка! Мо-я до - ля!

До-ля, до - ля, мо-я до - ля!

*Fatti*

*Archi*

*mf*

Че - ре - вич . ки не - ве - лич - ки, толь.ко по сне . гу сле . ды,

до - ля!

*mf*

○ След на - пра - во, след на - ле - во, и ту -

370

○ - ды, и сю - ды!

След на - пра - во, след на - ле - во, и ту -

След на - пра - во, след на - ле - во, и ту -

*p* *cresc.* *mf*

0. *f*

За сто - га - ми, за скир -

*f*

- ды, и сю - ды, и ту - ды, и сю - ды!

*f*

- ды, и сю - ды, и ту - ды, и сю - ды!

*f*

0. 250

- да - ми, по чу - жим до - мам, не хо - ди ты, не и -

*mf*

По чу - жим до - мам...

*mf*

*mf*

По чу - жим до - мам...

*mf*

*mf* *cresc.*

ЩИ ты своей доли там! Как у доли своя

*mf* *cresc.*

Своей доли там! Как у доли своя

*mf* *cresc.*

Своей доли там! Как у доли своя

*mf* *cresc.*

во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты до - ля, мо - я

во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты до - ля, мо - я

во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты до - ля, мо - я

290

[f]

до - ля, до - ля - до - люш - ка, до - ля, как у до - ли сво - я  
 до - ля, до - ля - до - люш - ка, до - ля, как у до - ли сво - я  
 до - ля, до - ля - до - люш - ка, до - ля, как у до - ли сво - я

во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты  
 во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты  
 во - ля, во - ля - во - люш - ка, во - ля, ах ты

до - ля, мо - я до - ля, до - ля - до - люш - ка до

до - ля, мо - я до - ля, до - ля - до - люш - ка до

до - ля, мо - я до - ля, до - ля - до - люш - ка до

The first system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The lyrics are: "до - ля, мо - я до - ля, до - ля - до - люш - ка до". The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

300

(увидевши Вакулу, останавливается перед ним)

- ля!

- ля!

- ля!

The second system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics: "- ля!". The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system, featuring a dense right hand and a rhythmic left hand. A first ending bracket is present in the piano part, labeled "1)".

1) г. т. 301-302 В автографе партитуры

A small musical notation showing a few notes on a staff, corresponding to the first ending in the piano part of the previous system.

## СЦЕНА 11-я

(Оксана, Вакула и Хор, после Чуб, Школьный учитель и Голова)

**Allegro moderato**

Оксана

Al Ваку-ла! Ты о-пятъ уж-тут! Ну, мно-голь на-ко-

ля-до-вал? Эх, эх, ма-лень-кий ка-кой ме-шо-чек! А че-ре-

вич-ки? До-стань ца-ря-цы че-ре-вич-ки, — и за те-бя я за-муж

*p* *Arch.* *F1.* *Ob.* *Cl.* *cresc.* *f* *f*

1) В автографе переложения:



В копии партитуры Чайковскийм дзев и моте Фа зачеркнул.

Meno mosso

O.   
 выйду!  
 Вакула   
 Боже!

Тен. *espress.*   
 О - ставь е - го, О - коз.на! Пол - номучить, он самне свой-о - ставь е - го, О -

ХОР   
 Басы *espress.*   
 О - ставь е - го, О - коз.на! Пол - номучить, он самне свой-о - ставь е - го, О -

Meno mosso

20

В.   
 Нет, не мо-гуя, не мо-гу, нет больше сил, дышатьнет сил! О боже!

Т.   
 - коз.на!

Б.   
 - коз.на!



**Andante sostenuto**  
*con dolore*

V. Нет, мне не в мочь, теснит ся грудь, дышать нет сил, бо - же, не дай вра -

*p* Archi

30

V. - гу сно сить, что я сно сил. Е - е улыбка, голос, взгляд, так и палят, так и па -

Оксана

*p espr.*

Он не уй - дет, не по за -

V. - лят, и ду - шу мне и сердце так яз вят. Про - щай - те, на э - том

O. бу - дет! Да раз.ве э . то может быть?

B. све . те не жи.лец Ва . ку . ла; хлоп - цы, о . плачь . те греш . ный мой ко . нец, мне лег . че

40

C. Нет! Не может быть, не мо . жет быть! Уж ес . ли мог он по . лю .

B. ду . шу за . гу . бить, чем так стра . дать и так лю . бить!

ХОР

C. *mf* Су . ма ты сля . тил, греш .

A. *mf*

T. *mf* Су . ма ты сля . тил, греш . но Ва . ку . ла, полно,

B. *mf*

*mf* *Fiat!* *mf* *Archi*

О. -бить, то не у - же ли раз - лю - бит?

- но, Ва - ку - ла, полно, О - кса на шу - тит, сме - ет - ся только, грешно опятъ тебе, пришелся

О - кса на шу - тит, смеет - ся, бед - ный жлопец, так о - гор - чаться не следо - биды горь - кой тут

О. Нет! Не может быть!

Вакула

Про - щай и ты, на - век про - щай, О -

по сердцу де - вчатам ты!

нет же по - мирать же те - бе!

2) *cresc.*

1) В копии партитуры: Око - ла Нет! Не может быть!

2) В копии партитуры Чайковским „*cresc.*“ вычеркнуто, а в т. 47 поставлено, *pp*“.

O. Нет! Он не уй.

B. - коа - на! Ты о . бо мне не

O. - дет, он не за - бу - дет, и раз - ве э - то мо - жет

B. ста - нешь пла - кать, бог е то - бой! Что ж, и не плачь, дру -

50

O. быть, он бо лта . ет по . пу . сто - му! Уж ес - ли

B. - гих те - перь лю - би , ду - рачь, что б ни — бы - ло, мне всё рав -

С. мог он по-любить, то не у-жели раз-лю-бит?

В. -но, лю-би дру-гих, мне всё рав-но, про-щай, мы не у-

*состо.*

В. ви-дим-ся с то-бо ю! Брат-цы, схо-ди-те

Ва-ку-ла, что с то-бой?

Ва-ку-ла, что с то-бой?

В. в цер - ковь за ме - ня, о - плачь те греш - ный мой ко -

С. Грешно, Ва - ку - ла! Су - ма ты спя - тил, бог с то -

А. Грешно, Ва - ку - ла! Су - ма ты спя - тил, бог с то -

Т. Грешно, Ва - ку - ла! Су - ма ты спя - тил, бог с то -

Б. Грешно, Ва - ку - ла! Су - ма ты спя - тил, бог с то -

В. - нец; мне луч - ше ду - шу за - гу - бить, чем так стра - дать и

- бой, о - ко - на шу - тит, о - на сме -

- бой, о - ко - на шу - тит, о - на сме -

60

V. так лю-бить, чем так стра-дать и так е-е лю-  
 . от - ся.  
 . от - ся.

(Вакула уходит)

V. . бить; прощай, Окса на, ах, на-век про-щай!  
 Ва-ку-ла, Ва-ку-ла, грешно, грешно!  
 Ва-ку-ла, Ва-ку-ла, грешно, грешно!

(Женский хор отходит)

Э. ге! Со.бра.лся у. ми. рать, о смер.ти ду.ма.ет, о

70 *Allegro moderato*  
 бо.ге; а по.гля.дн.те.ка - меш.ки, не он ли бро.сил на до.

ро.ге!.. Су.мел. же. на. ко. ля. до. вать та. ку. ю про.па.сть!

*mf m.g.*

ХОР (Шу.па.ют меш.ки)

Т. Вы.ть не мо.жет! Да тут жи. вы о

Б.

*mf p*

Vl. Cr. Fl. Ob. Vle. Vo.

1) В т. 72 в копии партитуры Чайковским поставлено  $p^{11}$  и до т. 86 соответственно снижены динамические обозначения.



Ой ли!

сви - ны!

По - звать на - род, да по - гля -

Да тут жи - вы о сви - ны!

*crescendo*

80

дочь!

По - звать на - род, да по - гля - деть!

Гей, вы, девчача - та, хлоп - цы, - гей!

Гей, вы, девчача - та,

С. (Девчача прибегают)

А. Что тут та - ко - е?

Т.

Б. Сю - да, сю - да ско -

хлоп - цы, - гей!

Сг.

Poco stringendo

Му - жи - ве - о, раз - вл - я - вы - вай, что тут та -

- ро - е! раз - вл - я - вы - вай, что тут та -

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the first system. The vocal line is written in two staves (Soprano and Alto). The piano accompaniment is written in two staves (Right and Left Hand). The tempo is marked 'Poco stringendo'. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line has lyrics in Russian. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Poco stringendo

*cresc.*

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second system. It is written in two staves (Right and Left Hand). The tempo is marked 'Poco stringendo'. The music is in a minor key and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The word 'cresc.' is written below the first measure of the right hand.

- ко - о ?

- ко - о ?

Detailed description: This system contains the vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is written in two staves (Soprano and Alto). The piano accompaniment is written in two staves (Right and Left Hand). The tempo is marked 'Poco stringendo'. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line has lyrics in Russian. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Съест - но - о, па - руб - ки, съест .

Trbn.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the fourth system. It is written in two staves (Right and Left Hand). The tempo is marked 'Poco stringendo'. The music is in a minor key and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The word 'Trbn.' is written above the first measure of the right hand.

(Развязывают мешки; из мешков вылезают Голова, Чуб и Школьный учитель. Все в ужасе.)

Ско.ре.е! Ско.ре.е!

но . е!

Ско.ре.е! Ско.ре.е!

90 Più mosso

Чуб! Пан У. чи. тель и сам пан Го. ло. ва!

Чуб! Пан У. чи. тель и сам пан Го. ло. ва!

*mf* *p*

## 100 Оксана

Recit ad libitum

(Чуб выступает)

Ай, бацька, тыльзато, бацька! А славному сыграл я с ва. ми

*ff*

## 110

шту. ку! (ЗАНАВЕС)

*ff* *a tempo*



ДЕЙСТВИЕ  
ТРЕТЬЕ



○

## КАРТИНА ПЕРВАЯ [5-я]

## АНТРАКТ И СЦЕНА 12-я

(Хор рувалок и Голос лешего, после Вакула, Эхо и Бело)

1) Берег Днепра. Деревья покрыты снегом. Вечер.

Andante non tanto

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for woodwinds, with parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and Clarinet (Cl.). The lower staff is for piano accompaniment, marked with a piano (*p*) dynamic. The tempo is indicated as "Andante non tanto".

The second system of the musical score consists of two staves for piano accompaniment. A measure rest of 10 measures is indicated above the first staff. The piano part continues with various chords and melodic lines.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for Violin (Vc.), and the lower staff is for Guitar (Гитра). The violin part features a melodic line with some grace notes, while the guitar part provides harmonic support.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff includes parts for Oboe (Ob.) and Flute (Fl.), with a measure rest of 20 measures indicated above the first staff. The lower staff is for piano accompaniment. The woodwinds play melodic lines, and the piano provides accompaniment.

1) Ремарка под заголовком в копии партитуры вклада Чайковского

Cl. Fl. Fl. V. Fg. 1) Fg.

30

*rosso presto.*

Detailed description of the musical score: The score is written for piano and woodwinds. It consists of five systems of staves. The first system shows the piano accompaniment and woodwind entries. The second system continues the piano accompaniment and woodwind parts. The third system begins with measure 30, marked with a box. The fourth system includes the instruction *rosso presto.* and continues the piano accompaniment. The fifth system concludes the passage. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, including many triplets and sixteenth-note runs.

1) Т. з. 29-39 в автографе переложения см. приложение II. Здесь, как в печатном переложении.

First system of piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with occasional rests.

System for the Arpa (Harp). The right hand has a dense, arpeggiated texture. The left hand has a few notes, including a double bar line with a fermata. The dynamic marking *p* is present.

System for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.). The Flute part has a melodic line with a *p* dynamic marking. The Clarinet part has a rhythmic accompaniment. A box containing the number 40 is located at the beginning of the system.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the complex melody, and the left hand has a more active bass line with some rests.

System for Oboe (Ob.) and Bassoon (Fg.). The Oboe part has a melodic line with a *f* dynamic marking. The Bassoon part has a rhythmic accompaniment.



*espr.*

v.

Vo.

*p*

Arpa

30

Fl.

80

*mf*

Trb.  
7 Cr.

Fg.

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system features a vocal line (V.) with *espr.* and *p* markings. The second system includes a harp (Arpa) part. The third system features a flute (Fl.) part with triplet markings. The fourth system includes a trumpet (Trb.) and trombone (7 Cr.) part with *mf* marking. The fifth system includes a fagotto (Fg.) part. The score contains various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of complex chords and melodic lines with various articulations.

Second system of musical notation, starting with a measure number **70** in a box. It includes a **Cl.** (Clarinet) part and an **Arohi** part. The **Cl.** part has a **p** (piano) dynamic marking.

Third system of musical notation, featuring a **Fr.** (Fagotto) part. The music continues with complex rhythmic patterns and articulations.

Fourth system of musical notation, featuring a **Cl.** (Clarinet) part and a **Fl.** (Flute) part. The **Cl.** part includes triplet markings.

Fifth system of musical notation, starting with a measure number **80** in a box. It includes a **Picc.** (Piccolo) part, a **Fl.** (Flute) part, and an **Arohi** part. The **Cl.** (Clarinet) part is also present. The system concludes with a double bar line and a **2/2** time signature.

# хор русалок

Сопр. Allegro moderato

ХОР

АЛТЫ (за сценой, как бы в отдалении)

Тем .

**Allegro moderato**

Атра

*p*

Vo.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

90

НАМ СЛОВ - НО В ТЕМ - НИ - ЦАХ ЖУТ - КО!

Cr.

Me сяц

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line has two measures with the lyrics "Me сяц". The piano accompaniment consists of two staves with various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

встал над ре . кой, чуть крас

Fl.  
Cl.  
Cr.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "встал над ре . кой, чуть крас". The piano accompaniment includes woodwind parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Cello/Double Bass (Cr.), along with the piano accompaniment staves. There are several triplet markings in the piano part.

100

не от ся, в не бе

The third system of the musical score, starting with a rehearsal mark "100". The vocal line has the lyrics "не от ся, в не бе". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes woodwind parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), and Cello/Double Bass (Cr.).

*рассо cresce.*

туч ка плы вет, чуть бе ле от ся ...

*рассо cresce.*

*рассо cresce.*

*mf*

Ме сяц встал над ре кой, путь крас

*Агра*

*piu f*

110

не от ся, в не бе туч ка плы вет,

чуть бо - ле - ет - ся ... Ах! Тем

*cresc.*

но нам, тем.но, ах, тем не шень - ко!

A!

*f*

*cresc.*

*mf*

120

Голос Лешего

Что вы во-е-те!

ГМ.

Что вы лешего беспо-ко-и

1)  
Vi:

180

Г.Л.

tel

*p*

*Cr. pp*

Vo.

Cb.

The first system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a high note. The piano accompaniment consists of a right hand with a series of eighth-note triplets and a left hand with a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *Cr. pp*. Performance instructions include *tel* and *1)*.

Ах! Хо - лод - но нам, хо - лод - не - холь - ко!

*p*

The second system continues the vocal line with the lyrics "Ах! Хо - лод - но нам, хо - лод - не - холь - ко!". The piano accompaniment features a prominent eighth-note triplet pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The dynamic marking is *p*.

Мы слов - но ле - жим в ле - дя -

*pp*

*p*

The third system continues the vocal line with the lyrics "Мы слов - но ле - жим в ле - дя -". The piano accompaniment features a prominent eighth-note triplet pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *pp* and *p*.

1) В копии партитуры после т. 128 - купюра на т. 175



...ных гро - зах!

Ве - тра

The first system of the musical score features a vocal line in a soprano register and a piano accompaniment. The vocal line has two staves, with the lyrics "ных гро - зах!" and "Ве - тра" written below. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of triplets. The key signature has three flats, and the time signature is 3/4.

шо - рох ночной

в - ле слы - шит - ся,

The second system continues the musical score. The vocal line has two staves with the lyrics "шо - рох ночной" and "в - ле слы - шит - ся,". The piano accompaniment continues with similar triplet patterns in both hands. The notation includes various musical symbols such as slurs and dynamic markings.

ни - че - го в о - о - бе не ко -

*poco cresc.*

*poco cresc.*

The third system concludes the musical score. The vocal line has two staves with the lyrics "ни - че - го в о - о - бе не ко -". The piano accompaniment continues with triplet patterns. Dynamic markings "poco cresc." are present above and below the piano part. The system ends with a double bar line.



160

*cresc.* Ах, нам хо - лод - но, хо - лод -

*cresc.*

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many triplets. The lyrics are "Ах, нам хо - лод - но, хо - лод -". The dynamic marking *cresc.* is present above the first vocal staff and below the second.

- не - хомь .. кол | А |

*f*

*cresc.*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "- не - хомь .. кол | А |". The piano accompaniment continues with triplets and a *cresc.* dynamic marking. A forte *f* dynamic marking is placed above the piano staff.

А | А |

Голос Лешего

The third system features a vocal line for "Голос Лешего" (The voice of Leshy) and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "А | А |". The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking.

Что вы

*mf* *p*

The fourth system shows the piano accompaniment concluding the piece. It features triplets and a *p* (piano) dynamic marking. The lyrics "Что вы" are written above the piano staff.

170

Al Al Al

Г.Л. хны - че - тел А - ли

Г.Л. ле - ше - гов - го - сти кли - че - тел

*atm.* *p*

*de*

Трес - ни трес - ни же ты, трес - ни,

он - ний лед! В бле - ске ра - дост - ном

во - ло - тых лу - чей, мы как

Голос Лешего

Что вы

*cresc.*

*mf*

*cresc.*

рыб - ки в ре - ке за - тре - пе - щим - ся,

рыб - ки в ре - ке

Г.Л. пла - че - те? Аль ду - ра - чи - те?

*cresc.*

сквозь ту - мац ры - ба - кам по - ме -

сквозь ту - шац ры - ба - кам по - ме -

Г.Л. В лед ко - ло - ти - те,

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure. The left hand provides harmonic support with chords and a triplet of eighth notes in the first measure.

190

- ре - щим - ся! Мы как рыб - ки в ре -

- ре - дим - ся! Мы как рыб - ки в ре -

Г.Л. снег мо - ло - ти - тел! Что вы

The piano accompaniment continues with two staves. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes in the first measure and provides harmonic support with chords.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:   
 - Верхняя партия: . ке за - тре - пе - щим - оя, ры - ба - кам по - ме -   
 - Нижняя партия (Г.Л.): пла - че - те? Аль ду - ра - чи - те? В лед ко .   
 Фортепиано играет аккорды и триоли.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:   
 - Верхняя партия: - ре - щим - оя! | оя! | См - ний   
 - Нижняя партия (Г.Л.): - ло - ти - те! | У о - кра - ны есть про -   
 Фортепиано играет аккорды и триоли. Включены динамические обозначения: *p* и *mf*.   
 В начале системы указаны альтернативные варианты: *1)* и *2)*. В конце системы указан номер **200**.

1) В копии партитуры этот такт вычеркнут - сразу переход на вторую вольту без повторения тактов 175-197

лед, трес - ни, си - ний

Г.Л. та - ли - на; вдоль о - кра - ны и - дет па - ру - бок, и - дет

Трба.

лед, трес ни, нам тем - но,

Г.Л. па - ру - бок, сам ша - та - ет ся, - вид - но в о - мут

Арchi

Ср. pp



210

холод - но, как в гро - зах ле - дя - ных!

This system shows the vocal line and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in a soprano clef with lyrics. The piano accompaniment is in a bass clef, providing harmonic support.

Г.Л. к вам со - би - ра - ет - ся!

This system shows the vocal line for the second system, starting with the initials "Г.Л." and the lyrics "к вам со - би - ра - ет - ся!".

*p* *Агресс* 14

This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a prominent arpeggiated figure in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic and the word "Агресс" (Aggression). The number "14" is written above the arpeggio.

14 15 \*

This system shows the piano accompaniment for the third system. It continues the arpeggiated figures from the previous system, with markings "14" and "15" above the respective arpeggios. The system concludes with a double bar line and an asterisk (\*) below the staff.

Moderato

(Входит Вакула с мешком за сценой)

220

*p* Archi

Fl. Cl. V. Fg. V. Арра Ob. 3

*pp*

Агра Vо. Сб.

Вакула

Куда это забрел я? Ни-как бы-ла ре-ка?..

ЭХО (два тенора за сценой)

Ре-ка...

*p*

(прислушивается) 230

В. Хоть бы пропел петух!

Э. Петух...

*p*

(прислушивается)

B.

*pp*

Вакула

240

Ку да гла за гля дят и - ду; и рад не рад,

онускает мешок, из мешка выскакивает Бес)

быть может в омут по - па - ду.

*f*

Flauti

**Poco stringendo**
**Allegro (moderato)**

Бес (скакивая Вакуле на спину)

У, у! Те-перь ты мой.

*f* *Vc.* *Cb.* *Flaut*

250

В. я не от-ста-ну... Кру-сал-кам в о-мут про-ва-

В. - лись, куз-нец про-кля-тый! Иль ре-шишь от-дать мне ду-шу за О-

*mf* *Archl*

Вакула

Из воль, отдам...  
 - ка-пу! Хоть поклянись, не ве-рю - кровью расни-  
 Трб.  
 f piz. Cr. Trbn. p

По - стой! В кар-ма - не гвоздь до - ста - ну.  
 - шисы  
 Об. Cr.  
 mf vo.

260 (делает вид будто достает гвоздь, хватает Веса за хвост и стягивает его под себя на землю)  
 1)

f Tutti

1) В переложении: . Здесь в соответствии с партитурой

V. А - га, по - пал - ся!

B. Что ша - лишь!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with the lyrics "А - га, по - пал - ся!". The middle staff is the bass line in bass clef, with the lyrics "Что ша - лишь!". The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble clef and a bass clef. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests, and includes dynamic markings like *mf*.

V. Нет по - го - диж, я те за - да - це станешью - дей мо - ро - чны!

B. Пу - сти, пу - сти!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with the lyrics "Нет по - го - диж, я те за - да - це станешью - дей мо - ро - чны!". The middle staff is the bass line in bass clef, with the lyrics "Пу - сти, пу - сти!". The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble clef and a bass clef. The piano part includes dynamic markings like *mf* and *fz*, and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

V. А! За - в - жа - л, а - на - фе - ма!

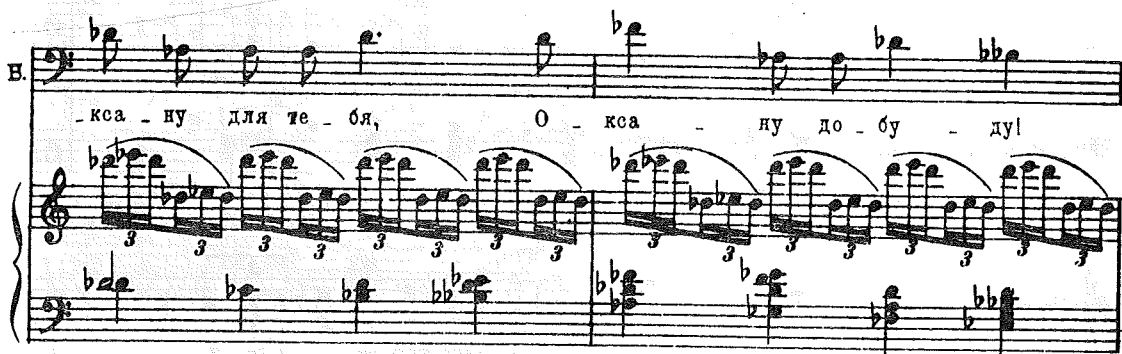
B. Ой, по - ми - луй, по - ми - луй!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in treble clef, with the lyrics "А! За - в - жа - л, а - на - фе - ма!". The middle staff is the bass line in bass clef, with the lyrics "Ой, по - ми - луй, по - ми - луй!". The bottom staff is the piano accompaniment, with a treble clef and a bass clef. The piano part includes dynamic markings like *f* and *Tutti*, and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests. A rehearsal mark "270" is present above the vocal line.

1) Фигурация в т.т. 269 и 270 на четвертой четверти в автографе передожена октавой выше. Здесь, как в печатном переделении.

В.  **Всё для те - бя го - тов я оде - лать! Про -**

В.  **- си, про - си, че - го ты хо - чешь. О -**

В.  **- кса - ну для те - бя, О - кса - ну до - бу - ду!**

В.  **Всё, всё, всё, что хо - чешь!**

Вакула

280

Музыкальная запись для голоса и фортепиано. Включает ноты для голоса (верхний и нижний регистры) и фортепиано (правый и левый регистры). Включены динамические обозначения *ff* и *f Arch!*. Над нотами в голосе указаны артикуляционные знаки: *tr* и *3*.

Прокля-тый бу-сур-ман! Ну, хо-ро-шо, не-си ме-ня сей-

Музыкальная запись для голоса и фортепиано. Включает ноты для голоса (верхний и нижний регистры) и фортепиано (правый и левый регистры). Включены динамические обозначения *f pizz.* и *sfz.*. Над нотами в голосе указаны артикуляционные знаки: *trb.*, *ск.* и *trbn.*.

мас к ца-ри-це!

К ца-ри-це! Так и быть, мне на спи-ну са-

(вскакивает на Беса)

**Allegro giusto**  
(поднимаются)

Музыкальная запись для голоса и фортепиано. Включает ноты для голоса (верхний и нижний регистры) и фортепиано (правый и левый регистры). Включены динамические обозначения *f*.

По-шел!

- десь. Дер-жись!

**Allegro giusto**

Музыкальная запись для фортепиано (правый и левый регистры). Включены динамические обозначения *p* и *sfz.*.



(Земля уходит кверху, сверху спускается облако и закрывает их; когда облако расходитсЯ, от-

290

крывается следующая картина) 300

*mf* Tutti

310

Archi 320

Flauti

*f* Trbn.

Cb.

Flati

330

Archi

*mf*

340

F1.

*p* pizz.

350

## КАРТИНА ВТОРАЯ [6-я]

## СЦЕНА 13-я

(Вакула, Бес, Старый запорожец, Хор запорожцев и Дежурный)

Комната во дворце, вроде приемной.

(Влетает Вакула на спине Беса и соскакивает на пол.)

**Allegro moderato**

Бес Вакула

При - е - ха - ли! Где же это я, уж не во сне ли?

*mf* *Fiat!*

Бес (прячется за камин.) **Moderato** 10

Ты во двор - це!

Трба.

*pizz.* *Cl.* *f* *pr ma sensibile*

толпа Запорожцев и так же, как Вакула, все начинают разглядывать)

Вакула

А, добрый вечер, па - но - ве!

*Cl.* *F#* *mf* *Vo.* *pizz.* *Cl.*

Старый запорожец

Вак.

20

Э-ге! Що ты заче-ло-век? А я куз-нец Вакула, ваш зем-

Стар. зап.

В.

- лях. Аль не признали? Мы завтра по-тол-ку-ем, а те-

*p* Archi

Вак.

Ст. з.

- перь, ца-ри-ца нас зо-вет на вчер-ня-пу! Ца-ри-ца! А не буде-тели

*mf* Flauti

30

Стар. зап.

В.

- вы так ла-ско-вы, что и ме-ня, па-но-ве, с со-бой возьме-те? Ге! Те-бя!

*p*

Ст. з.

Не, нет, не можно. Мы, брат, будем там всёпросвое сдари - пей го - во -

*cresc.*

Об.

Ст. з.

Вак. 40 (Вес выглядываст из-за камня)

... рить не ляздельзя! Возьми те, возьми те! Чорт, про св! *Fiat!*

*f* *Archi* *f* *plzz.*

Фео Стар. зап.

А по че му бы вам и не взять, быть может пригодит ся... Как ду ма е те?

*f* *Archi* *f* *FL* *Ob.* *Cl.* *Fg.*

Ст. з.

Хор запорожцев 50 (Входит Дежурный)

А? А по че му бы нам и не взять, быть может пригодит ся!

*f* *Archi* *f* *p*

1) В автографе переложения т. т. 45, и 49-50:  
Здесь в соответствии с партитурой.



## Allegro moderato. Tempo di Polacca

Дежурный

Свет - лей. ший при. ка - зать на - до - лил вас про. во -

*p* *p* *росо а росо cresc.*

тр. б.

д. - дитьсей часавольшую за - лу, по - жалуй те! И. дем. Свет -

*Хор зап. Деж*

*Ср.* *v.*

д. лей. ший по - ве - ллам вы. датья на до. ро. гу зе - ле - ны - е ка -

60

д. - фта - ны, цвет - ны. е ку. ша. ки и по пят. над. да. ти кар.

*sempre cresc.*

Вакула

Хор зап.

Д. бо ванцев на бра - та. Бла - го - да - ри - те, па - во - ве! Спа -

Хор зап.

(уходят)

о - бя - бо!

70

(Несколько времени сцена остается пу-

ста. Декорация меняется внезапно перед самым началом следующей картины.)

Fl. Cl. V. e Vle Trp. Trbn. V. e Vle

80

8

*mf* *cresc.*

Trb. e Trbn.

*p.* *p.* *p.* *p.*

90

*p.* *p.* *p.*

Cr.

Trb. Cr. Trb.

Attacca subito



## КАРТИНА ТРЕТЬЯ [7-я]

## СЦЕНА 14-я. ПОЛЬСКИЙ

(Вакула, Церемониймейстер, Хор запорожцев, Светлейший и Хор придворных)

1) Дворцовый зал с колоннадами, люстрами и канделябрами; толпы гостей и придворных в костюмах того времени. При открытии этой сцены придворные идут попарно польским.

Tempo di Polacca. Molto maestoso

The musical score is written for piano and trumpet. It consists of four systems of music. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Tempo di Polacca. Molto maestoso'. The first system includes a trumpet part marked 'Тр.' and 'ff'. The second system continues the piano part. The third system has a measure number '10' in a box above the first measure. The fourth system includes the instruction 'sempre ff'.

1) Под заголовком в печатном переложении имеются одновременно две ремарки: „При открытии сцены гости идут попарно польским“ и „Придворные дамы и кавалеры идут попарно под музыку полонеза“.

Musical score system 1, measures 18-20. The system consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes. A box containing the number '20' is positioned above the upper staff at the beginning of the third measure.

Musical score system 2, measures 21-23. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a 'V.' marking above it. The lower staff has a bass line with a 'Cr.' marking above it. The dynamic marking 'mf' is placed between the staves. The word 'Fiati' is written above the upper staff in the second measure.

Musical score system 3, measures 24-26. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a 'V.' marking above it. The lower staff has a bass line. The dynamic marking 'cresc.' is placed between the staves in the second measure.

Musical score system 4, measures 27-30. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a 'V.' marking above it. The lower staff has a bass line. A box containing the number '30' is positioned above the upper staff at the beginning of the second measure. The dynamic marking 'f' is placed between the staves in the second measure.

The first system of music consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed eighth and sixteenth notes, creating a rhythmic and melodic pattern. The bass line has some longer note values, including a half note.

The second system continues the musical piece. A measure number '40' is placed in a box above the treble staff. The notation remains dense with rhythmic activity in both staves.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff has several measures with slurs over groups of notes, and the bass staff continues with its rhythmic accompaniment.

Trio. L'istesso tempo

The fourth system begins the Trio section. The tempo is marked 'L'istesso tempo'. The dynamics are marked 'Cr.' and 'mf Archi'. The music features a more sustained texture with many chords and longer note values compared to the previous section.

The fifth system continues the Trio section. A measure number '50' is placed in a box above the treble staff. The notation includes various dynamics and articulations, such as 'F1.' and 'Oc.' in the treble staff, and 'V.' in the bass staff.

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef) with various notes and rests.

Second system of musical notation, including the instruction *V. e Vc.* above the treble staff.

Third system of musical notation, starting with the measure number **60** in a box.

Fourth system of musical notation, including the instruction *Fiat!* above the treble staff and *p pizz.* below the bass staff.

(Запорожцы, в средних Вакула, станвятся под колоннами на авансцене)

Fifth system of musical notation, including the measure number **70** in a box.

Вакула (Церемониймейстер подходит к

Не в рай ли я пе-ре-не-сен! И не во сне ли ви-жу э-то

*v.*  
*mf vo.*

Запорожцам) Церемониймейстер Хор запорожцев

чу - до? Вы все ли здесь? Да, все, все, все, бать-ко!

*Viol.*

80 Церем.

Так не за-будь-те го-во-рить-сь Свет-лей-шим так точ-но, как я вас у-

(Отворяются двери налево. Выходит Светлейший в сопровождении остальных придворных лиц,  
Хор зап. Церем.

Ц. чл. Да, не за - бу - дем, ба - ть - ко! Сг. Вот он и - дет, ко.  
Сг. Сг.

дам и кавалеров. Часовой у дверей отдаст ему честь. Гости, кавалеры, прижимая шляпы к

Ц. -гда я дам вам знак, вы под - хо - ди - те, я пред - ста - влю вас.

90 сердцу, отдают ему низкий поклон, дамы делают реверанс.)

*sempre cresc.*

Светлейший

Е - е - зе -

100

C.

ли - че - ство о - по - ве - стить ве - ле - ла,

что враг бе - жал, и кре - по - сти ца - ют - ся!

1) Сопрано

110

ХОР  
ПРИДВОРНЫХ

Альты У - ра! У - ра! Да здравствует ца - ря - ца!

Тенора

Басы У - ра! У - ра! Да здравствует ца - ря - ца!

1) Banda

1) В копии партитуры в т. т. 106-110 вилейни: вместо духового оркестра на сцене (банды), играли медные инструменты в оркестре, а вместе с хором - деревянные духовые.

Гряньте струны, пой цев - ни - ца, се же на гря - дет, гря - дет натрон;

Гряньте струны, пой цев - ни - ца, се же на гря - дет, гря - дет натрон;

120

об - ле - ка - ет ба - гря - ни - ца муд - рость в си - лу и в за - кон.

об - ле - ка - ет ба - гря - ни - ца муд - рость в си - лу и в за - кон.

муд - рость в си - лу и в за - кон.



Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Сла - ву дней тво - их, ца - ри - ца, ца - ри - ца, о - бес - смер - тит ли - ры звон.

Сла - ву дней тво - их, ца - ри - ца, ца - ри - ца, о - бес - смер - тит ли - ры звон.

Пiano-аккомпанемент включает фортепиано и контрабас.

180

Музыкальный фрагмент, начинающийся с номера 180. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Го - ры, сте - пи и ду - бра - вы, пле - ски всех се - ми мо - рей,

Го - ры, сте - пи и ду - бра - вы, пле - ски всех се - ми мо - рей,

и пле - ски всех се - ми мо - рей,

Пiano-аккомпанемент включает фортепиано и контрабас. В начале фрагмента присутствует обозначение *sempre ff*.

звуч - но вторят      пе-сням сла - вы в честь      тво-их      бо - га - ты - реи!

звуч - но вторят      пе-сням сла - вы в честь      тво-их      бо - га - ты - реи!

в честь всех      тво - их      бо-га - ты - реи!

*mf*      славь - ся, муд-ра - я ца - ри - ца,

*mf*      славь - ся, муд - ра - я ца - ри - ца,      славь - ся до скон - ча - нья

*Viol.* *mf*

*mf*

140

славь - ся до скон - ча - нья дней!  
 даи тво - их!

*cresc.*

И все - леп - на - я не дрем - лет, смотрит за - пад зор -  
 И все - леп - на - я не дрем - лет, смотрит за - пад зор -

1)

ко на восток, се-вер ю-гу чут-ко внем-лет, мир желан-ный не-да-

ко на восток, се-вер ю-гу чут-ко внем-лет, мир желан-ный не-да-

150

- лек! Паль-мы ветвь возь-ми паль-мы ветвь возь-ми, да-ри-ца,

- лек! Паль-мы ветвь возь-ми паль-мы ветвь возь-ми, да-ри-ца,

1) В копии партитуры в т.т. 146-150 вклейка: медные инструменты в оркестре играли без паузы, в рибунке банды, хора и соответственно медных.

лав - ры по - ло - жи у ног, лав - ры по - ло - жи у ног, ца - ри - ца,  
 лав - ры по - ло - жи у ног, лав - ры по - ло - жи у ног, ца - ри - ца,

160

ца - ри - ца, сла - вь - ся, муд - ра - я, сла - вь - ся, муд - ра - я, сла - вь - ся ты во - век,  
 ца - ри - ца, сла - вь - ся, муд - ра - я, сла - вь - ся, муд - ра - я, сла - вь - ся ты во - век,

да - ри - ца, да - ри - ца, славься ты во век ве -  
 да - ри - ца, да - ри - ца, славься ты во век ве -

Detailed description: This system contains two vocal staves and two piano staves. The vocal staves have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It includes a first ending bracket with an 8-measure repeat sign. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

(С крепости слышатся пушечные салюты.)

- ков! На - шим внукам бу - дут громки труд и до - бле - сти от -  
 - ков! На - шим внукам бу - дут громки труд и до - бле - сти от -

Detailed description: This system contains two vocal staves and two piano staves. The vocal staves have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. There are dynamic markings like 'ff' and 'f' throughout.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It includes a first ending bracket with an 8-measure repeat sign. The right hand has a melodic line with slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

170

.. цов, но де-ла тво и по-том.ки со-причтут к де-лам бо-гов; славь-ся ты во век ве-

- цов, но де-ла тво и по-том.ки со-причтут к де-лам бо-гов; славь-ся ты во век ве-

ков! Славь - ся! Славь -

ков! Славь - ся! Славь -

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных и фортепианных партий. Вокальные партии (верхние и нижние) содержат текст: - ся! у - па! у - па! у - . Фортепианная партия (нижняя) содержит аккорды и мелодические линии.

Фортепианная партия, состоящая из правой и левой рук. Музыкальный материал включает аккорды и мелодические линии, соответствующие вокальной партии.

180

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных и фортепианных партий. Вокальные партии (верхние и нижние) содержат текст: - па! у - па! - па! у - па! Фортепианная партия (нижняя) содержит аккорды и мелодические линии.

Фортепианная партия, состоящая из правой и левой рук. Музыкальный материал включает аккорды и мелодические линии, соответствующие вокальной партии.



# Менуэт

СЦЕНА 18-я

(Светлейший, Хор запорожцев и Вакула)

Шум. Поздравления. Камердинеры с подносами, уставленными бокалами, фруктами и конфетами. Когда всё стихает, Светлейший дает знак запорожцам подойти. Они подходят. Во время этой сцены на заднем плане танцуют менуэт.

Tempo di minueto

Об.

*p* Сс.

*p* Archipiza.

[7] Сс.

Fg.

Светлейший

Бла-го по-лучно ли вы со-вер-ши-ли путь?

Хор запорожцев

10 Св.

Спа-си-бо, па-не! А на ва-шу прось-бу на днях по-сле-ду-ет ре-

v.

Vle

(Хочет удалиться. Запорожцы смотрят друг на друга, молчат и толкают один другого в бок; один из них толкает Вакулу и шепчет: „Выручай, земляк!“)

Вакула (клянясь)

Св.

..шень-е.

Ах, ва-ша свет-лость!

F1.

и т.д.

Светлейший

III/15

257

Вакула

Чего ты хо-чешь? Сме-ю ли спро-сить, на во-ло-та, и ли на се-ре-



20

В. - бра-те че-ре-вич-ки, что са-ма ца-ри-ца но-сит? Я ду-ма-ю, на



В. све-те, во все-й все-лен-ной нет по-доб-ных че-ре-ви-чек!



(В толпе смеются)

В. Ах, ва-ша свет-лость! Что ка-бы да мо-я не-вес-та а-ли жин-ка мо-



Archi *staccato*

В. 30 3 (Общий смех, Светлейший улыбается.)

гла такие че-ре-вочки да на ноги себе на-деть?

*Fiat!*

*p* *staccato*

Светлейший

(Светлейший шепчет на ухо одному из

Встаешь!

*Fiat!*

*v.* 3 3 3

*f* *Cr.*

придворных, который выходит)

Св. А го-во-

*dim.*

Св. 40 3

ряту вас на се-че ни кто не же-нитса?..

Хор залорожнев

А уж же можно! Ведь мы не чер-не-

*p*

Хор запорожцев

(На серебряном блюде приносят, на высоких красных габлуках, башмаки с позолотой. Светлейший дает знак, чтоб башмаки были поданы Вакуле)

цы, по-ми-луй, па-не!

Светлейший

50

Дай бог, чтоб каждая не-

Св. -веса на Украйне мо-гла носить та-кие башмаки! (Светлейший отходит)

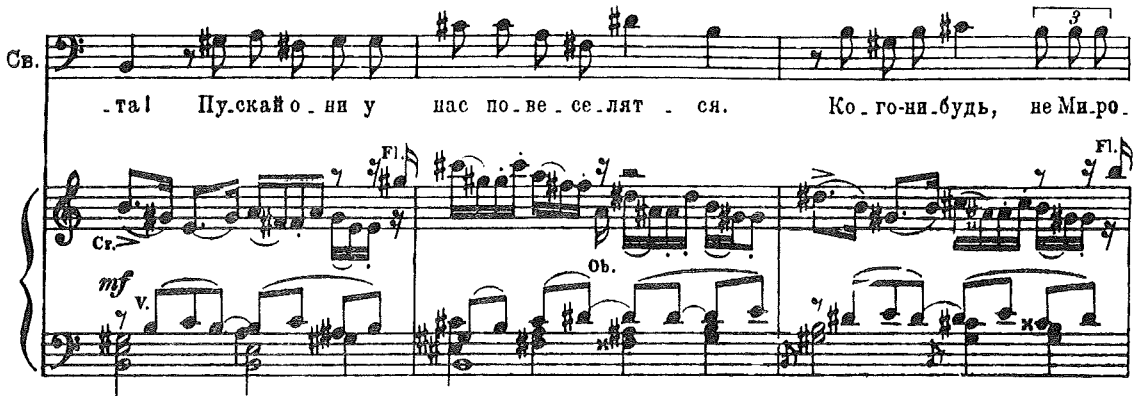
Moderato  
Вакула

О, бо . же мой! Ка - ки - е у . кра - ше - нья! Что ес - ли...

80  
В. да та . ки в че . ре . ви - ки? Ка . ки - е же долж . ны бы . ть

В. но . ж . ки, ко . то . ры - е их но - сят!

Светлейший  
В. То - то . чай на са . ха . ра . чн . стей . шего! Мне нра . вится та . ка . я про . сто.

Св.  *mf* *v.* *Fl.* *Ob.*

- та! Пу-скай о-ни у нас по-ве-се-лят - ся. Ко-го-ни-будь, не Ми-ро.

70 Св.  *f* *Archi*

- сла-ву князю, так ми-люю Те-ми-ру у-го-во-ри-те про-пля-

Св.  *Flauti* *pizz.* *riten.* *p* *Attacca subito*

- сать по-русски; о-ни за э-то вам пропляшут казач-ка!

# Русская пляска

СЦЕНА 16-я

**Allegro commodo**

Primo

об.  
*p* grazioso e

**Allegro commodo**

Cl.

*p*

Secundo

Fg.

*dolce*

10

*p*

*v.*

*Ve.*

*p*

20

Measures 19-24 of the musical score. The score is written for piano in G major, 3/4 time. It consists of four staves: two for the right hand (treble clef) and two for the left hand (bass clef). Measure 19 starts with a dynamic marking of *f* and a breath mark (*v*). Measure 20 is marked with a box containing the number 20. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

21

Measures 25-30 of the musical score. The score continues with four staves. Measure 25 has a dynamic marking of *p*. Measure 26 is marked with a box containing the number 21. The music continues with a mix of chords and moving lines in both hands.

30

Measures 31-36 of the musical score. The score continues with four staves. Measure 31 has a dynamic marking of *f*. Measure 32 is marked with a box containing the number 30. The music continues with a mix of chords and moving lines in both hands.



*p* [cresc.] [mf] *f*

*p* [cresc.] [mf] *f*

*p*

*p* ma marcato

40

*p*

50

Trb  
*mf* Cr.  
Trbn.  
*mf*

*f* *mf*

60

*f* *mf*

70

Musical score for measures 70-75. The score is written for piano in G major. It features a complex texture with multiple voices in both hands. The right hand has a melodic line with many slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 70 is marked with a box containing the number 70.

8

*mf*

Musical score for measures 76-81. The score continues from the previous system. It features a melodic line in the right hand with slurs and accents, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present. A first ending bracket labeled '8' spans measures 78-81.

v.

*p spr.*

80

Musical score for measures 82-87. The score is written in a key with two flats (F major or D minor). It features a melodic line in the right hand with slurs and accents, and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The dynamic marking *p spr.* (piano sprando) is present. Measure 80 is marked with a box containing the number 80.

90

*p*

*p*

This system contains measures 89 and 90. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three flats. Measure 89 begins with a piano (*p*) dynamic. The music consists of flowing eighth-note patterns in the upper staves and more rhythmic accompaniment in the lower staves.

Ob.

*p espr.*

*p espr.*

This system contains measures 91 through 94. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three flats. Measure 91 is marked with *p espr.* (piano, expressive). An *Ob.* (oboe) part is indicated in the top right. The music continues with expressive eighth-note passages in the upper staves and accompaniment in the lower staves.

100

*v.*

*Cb.*

This system contains measures 95 through 100. It features a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has three flats. Measure 95 is marked with *v.* (ritardando). The music concludes with a *Cb.* (contrabass) part in the bottom right. The system shows a continuation of the eighth-note textures from the previous system.

8

Fl.

*p*

Trb.  
Trbn.

*p*

Vle.  
Vo.  
Cb.

8

110

Vo.

*f*

120

First system of musical notation, measures 120-125. It consists of four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music is in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 16/8 time signature. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

Second system of musical notation, measures 126-131. It consists of four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music continues in the same key and time signature. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure of the second treble staff and the second measure of the second bass staff.

130

Third system of musical notation, measures 130-135. It consists of four staves: two treble clefs (top two) and two bass clefs (bottom two). The music continues in the same key and time signature. The notation features a mix of eighth and sixteenth notes with phrasing slurs.

8

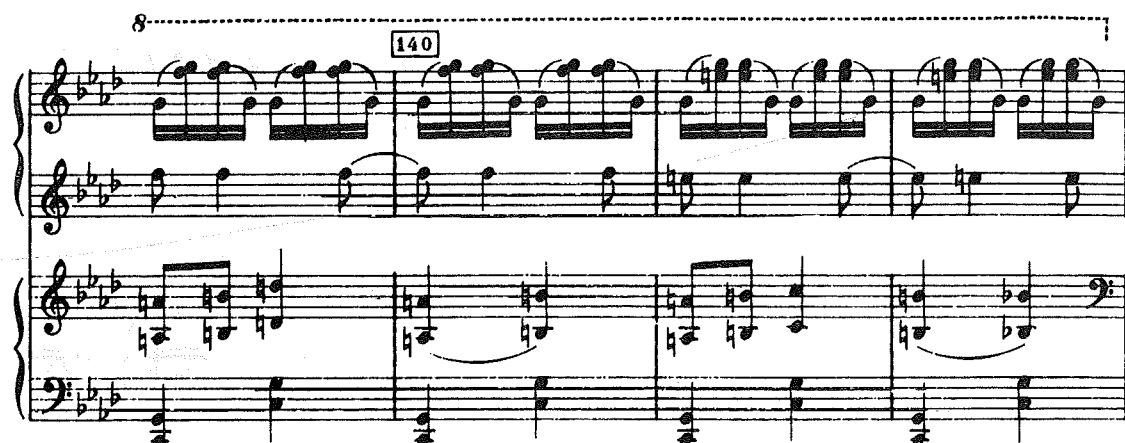


*p*

This system contains the first four measures of the piece. It features a treble clef with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

8

140



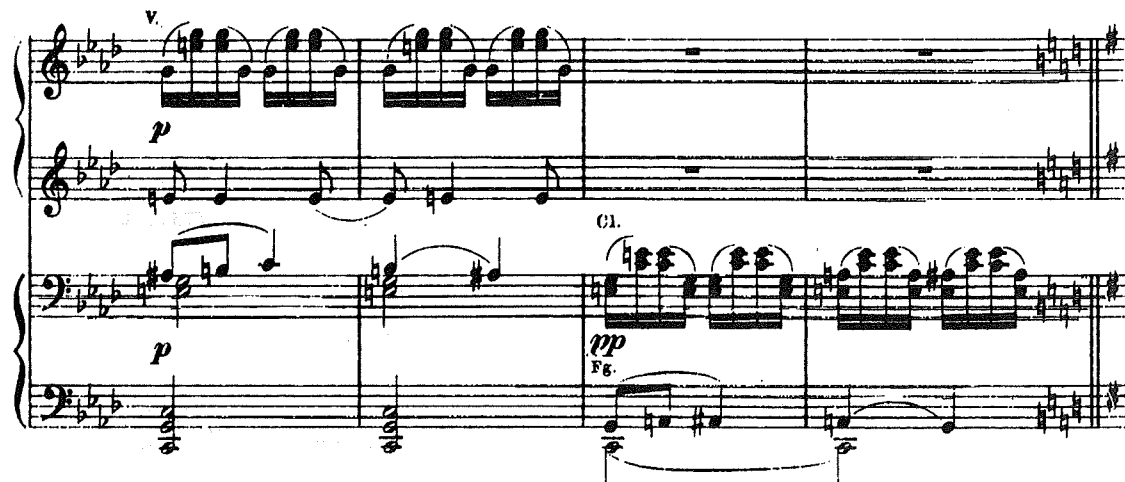
This system contains measures 5 through 8. The notation continues with similar melodic and harmonic patterns. A measure number '140' is placed above the second measure of this system. The dynamic remains *p*.

v.

*p*

01.

*mp*  
Fg.



This system contains measures 9 through 12. It includes a first ending bracket labeled 'v.' above the first two measures. The dynamic is *p*. The third measure is marked '01.' and the fourth measure is marked '*mp* Fg.' (mezzo-piano forte). The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Plù mosso

150

*v.* *poco a poco crescendo*

Archì *p* *poco a poco crescendo*

This system contains measures 150 through 154. The top staff is for Violin (v.) and the bottom staff is for Archi (p). Both parts are marked *poco a poco crescendo*. The music is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#).

F1.

This system contains measures 155 through 159. It features a Violin I (F1.) part in the top staff and a Piano accompaniment in the bottom two staves. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment.

Cl.

This system contains measures 160 through 164. It features a Clarinet (Cl.) part in the top staff and a Piano accompaniment in the bottom two staves. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment.



160

Trbn.

This system contains measures 160 through 163. It features a grand staff with four staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. Measure 160 is marked with a box containing the number '160'. The music includes complex chords and melodic lines. A trumpet part, labeled 'Trbn.', begins in measure 163.

*sempre cresc.*

Trbn.

*sempre cresc.*

This system contains measures 164 through 167. The music continues with a consistent rhythmic pattern. The instruction *sempre cresc.* (always crescendo) is written above the right-hand staves in measure 164 and below the left-hand staves in measure 165. A trumpet part, labeled 'Trbn.', is present in measure 167.

170

Cr.

170

Cr.

This system contains measures 168 through 171. The music continues with a consistent rhythmic pattern. The instruction *Cr.* (Crescendo) is written above the right-hand staves in measure 170 and below the left-hand staves in measure 171. A box containing the number '170' is located at the top right of the system. A horn part, labeled 'Cr.', is present in measure 171.

8-----

First system of musical notation, measures 1-4. It consists of four staves: two treble clefs (upper and lower) and two bass clefs (left and right). The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs.

8-----

Second system of musical notation, measures 5-8. It consists of four staves: two treble clefs (upper and lower) and two bass clefs (left and right). The key signature has one sharp (F#). The music continues with complex textures and slurs.

8-----

160

Third system of musical notation, measures 9-12. It consists of four staves: two treble clefs (upper and lower) and two bass clefs (left and right). The key signature has one sharp (F#). A box containing the number '160' is positioned above the first staff. The music includes dynamic markings 'ff' (fortissimo) in the second and third staves.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests. There are several sharp signs (#) indicating key signatures or accidentals. The system concludes with a double bar line.

190

Second system of musical notation, consisting of four staves. It continues the piece from the first system. The notation is dense with many beamed notes. There are several 'V' markings above the notes in the lower staves, possibly indicating vibrato or a specific performance instruction. The system ends with a double bar line.

Third system of musical notation, consisting of four staves. It continues the piece. The notation remains complex with many beamed notes. The system concludes with a double bar line.

200

Musical score for measures 200-203. The system consists of two grand staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A box containing the number '200' is located above the first measure of the upper staff.

Vivace

Musical score for measures 204-207. The system consists of two grand staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The instruction *sempre ff* is written in the first measure of the upper staff.

Vivace

Musical score for measures 208-211. The system consists of two grand staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The instruction *sempre ff* is written in the first measure of the lower staff.

210

Musical score for measures 210-213. The system consists of two grand staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A box containing the number '210' is located above the first measure of the upper staff.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many beamed notes and chords. There are accents (>) above several notes in the bass line.

Second system of musical notation, consisting of four staves. A box containing the number "320" is positioned above the first staff. The music continues with a similar complex texture. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in both the upper and lower staves.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The music concludes with a final cadence. A fermata is placed over the final note in both the upper and lower staves. The dynamic marking *ff* is visible at the bottom right of the system.

# Пляска запорожцев

СЦЕНА 17-я

Andante Allegro molto

*f* *p* Fr.

10

Cl. *f*

20

v. *sf* *mf* Cl. *f* Fr.

III/17

Musical score for measures 17-29. The score is written for piano and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (V.), Viola (Vle), Violoncello (Vu.), and Contrabass (Cb.). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *p* (piano). The score includes dynamic markings *f dim.* and *p*. A first ending bracket labeled "8." spans measures 17-29. The piano part features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes.

Musical score for measures 30-39. The score is written for piano and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (V.), Viola (Vle), Violoncello (Vu.), and Contrabass (Cb.). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *p* (piano). A first ending bracket labeled "8." spans measures 30-39. The piano part continues with the complex rhythmic pattern from the previous system.

Musical score for measures 40-49. The score is written for piano and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (V.), Viola (Vle), Violoncello (Vu.), and Contrabass (Cb.). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked *p* (piano). A first ending bracket labeled "8." spans measures 40-49. The piano part continues with the complex rhythmic pattern from the previous systems.

40

8

Fl.

Cl.

*crsso.*

*mf*

V.

Vle

*crsso.*

*mf*

Vo.  
e Cb. plas.

50

8

Trb.  
Trbn.

Fg.  
Cb.  
Tp.



60

Fl. Ob.

Trb. *mf*

Cl. *mf*

Fg.

V. *pizz.*

T. b.

Vo. *mf*

Cb.

Trbn

*marcato ma non f*

70

80

Musical score for measures 80-89. The score is written for piano and includes a violin part. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The violin part is on a single staff. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several slurs and accents throughout the passage.

Musical score for measures 90-99. The score is written for piano and includes a violin part. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The violin part is on a single staff. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). Performance instructions include *v.* (violin), *Cr.* (Cello), and *Ve. Cb.* (Violoncello).

90

Musical score for measures 100-109. The score is written for piano and includes a violin part. The piano part consists of two staves (treble and bass clef). The violin part is on a single staff. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte).

The first system of music consists of four staves. The top two staves are for the right hand, showing a complex chordal texture with many accidentals. The bottom two staves are for the left hand, featuring a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *mf* is present in the lower right of the system.

100

The second system begins with a grand staff (treble and bass clefs) containing rests for the first six measures. The piano accompaniment continues in the bottom two staves with eighth-note patterns. A dynamic marking of *mf* is visible in the lower right.

110

The third system includes parts for Flute (Fl.) and Clarinet (Cl.) in the upper staves, and piano accompaniment in the lower staves. The Flute and Clarinet parts have melodic lines with many accidentals. The piano accompaniment features eighth-note patterns. Dynamic markings of *mf* are present in both the upper and lower parts.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. A dynamic marking of *fiati* is present in the first staff of this system.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. This system includes a measure number **120** in a box above the first staff. Dynamic markings include *F1.* above the first staff, *mf* in the second staff, and *mf* in the third staff. The word *ci.* is written above the first staff of the final measure.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with intricate rhythmic patterns and rests.

Ob.

[sopra]

8-----

**ff** Tutti

**ff** Tutti

x-----

8

*f*

1)  
8

150

*p* *cresc.* *mf*

*p* *cresc.* *mf*

*p* *cresc.* *mf*

1) В автографе и печатном переделаниях высота т.т. 147-148 ошибочно один такт. Здесь, в соответствии с партитурой.

160

Musical score for measures 160-169. The score is written for piano and includes a trumpet part. The piano part consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The trumpet part is marked with a 'Trb.' and features a melodic line with various articulations and dynamics. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

170

Musical score for measures 170-179. This system continues the piano and trumpet parts from the previous system. The piano part maintains its melodic and accompanimental structure. The trumpet part continues with its melodic line, which includes a key signature change to two flats (B-flat major) starting in measure 174. The key signature change is indicated by a 'b#' symbol above the staff.

Musical score for measures 180-189. This system continues the piano and trumpet parts. The piano part continues with its melodic and accompanimental structure. The trumpet part continues with its melodic line, which includes a key signature change to three flats (E-flat major) starting in measure 184. The key signature change is indicated by a 'b#' symbol above the staff.

180

8-----

Musical score for measures 180-187. The score is written for piano in three systems. The first system consists of two staves (treble and bass clef). The second system also consists of two staves. The third system consists of two staves. The music features a complex rhythmic pattern with many rests and slurs. The word "Tutti" is written above the second staff of the second system and above the second staff of the third system. A dashed line with the number "8" above it spans across the top of the second and third systems.

8-----

Musical score for measures 188-190. The score is written for piano in three systems. The first system consists of two staves (treble and bass clef). The second system also consists of two staves. The third system consists of two staves. The music features a complex rhythmic pattern with many slurs and ties. A dashed line with the number "8" above it spans across the top of the first and second systems.

190

8-----

Musical score for measures 191-193. The score is written for piano in three systems. The first system consists of two staves (treble and bass clef). The second system also consists of two staves. The third system consists of two staves. The music features a complex rhythmic pattern with many slurs and ties. A dashed line with the number "8" above it spans across the top of the first and second systems.



8

Musical score for the first system, measures 1-8. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands, with a key signature of one flat and a common time signature.

8

200

Musical score for the second system, measures 9-16. It features a grand staff with treble and bass clefs. Measure 10 is marked with a box containing the number 200. The music continues with complex chordal textures and melodic fragments.

8

210

Musical score for the third system, measures 17-24. It features a grand staff with treble and bass clefs. Measure 18 is marked with a box containing the number 210. The music is characterized by repeated rhythmic patterns and chordal structures.

111/17

8.

Musical score system 1, measures 1-8. It features a piano accompaniment with a right-hand part of chords and a left-hand part of a bass line. A trumpet part (Trb.) enters in measure 4. A dashed line above the first three measures indicates a first ending.

220

Musical score system 2, measures 9-16. It features a piano accompaniment with a right-hand part of chords and a left-hand part of a bass line. A trumpet part (Trb.) enters in measure 9. A *fff* dynamic marking is present in measure 10.

Musical score system 3, measures 17-24. It features a piano accompaniment with a right-hand part of chords and a left-hand part of a bass line. A trumpet part (Trb.) enters in measure 17. A *fff* dynamic marking is present in measure 18.

СЦЕНА 18-я  
(Церемониймейстер, после Вакула и Бес)

**Andante non troppo**  
(Входит Церемониймейстер)

Церемониймейстер

Сей час начнет.ся на до.

*mf* Archi

**Allegro moderato**

Ц. . НАШ. нем е е ве. ли. чества. а. тре ко. ме. ди. я. ску. пле. та. ми;

*pizz.*

Ц. „Ца. ре. вич Хлор, мль Ро. за без ши. пов“. - Про. шу по.

*f* Archi

*f* Fl. e Cl.

Trb.  
Cr.  
Trbn.

Ц. 10 . жа. ло. вать, ко. му не скуч. но, про. олу. шать

II. (уходит)

но . во . е си . е тво . ре . нье!

### Lo stesso tempo

(Зала постепенно пустеет. Остается один Вакула и в платок увязывает черевки.)

1)

*mf* (Восн. оркестр за сценой)

плат. (оркестр в зале)

20

2)

1) В конце партитуры в т.т. 14-25 вклейка. Этот эпизод вместо банды играли в оркестре: две флейты, два кларнета, две валторны и два фагота.

2) Третья и четвертая четверти в автографе и в печатном переименованы аналогичным такту 23. Здесь, в соответствии с партитурой.

Più mosso

Bec

По-ка не-тук три ра-за не пропел, спе-

Flati

Archi piza

Cr. *mf*

Trb.

Trbn.

*p*

80

Вакула

В. .ши! Ах, ты та- кой-ся-кой! Да как ты смел? Да

Ob.

Cl.

Fg.

V.

Cl.

Vle

Ve.

В. тут те-бя как раз у-ви-дят и ба-то-га-ми от-пют-нут... Шякто и не за-ме-тит:

Bec

*mf*

В. и всем гла-за от-вел. Са-дись! Ле-ти к О-ка-не!

v. Vle

Vo. *f*

[Flati] Trbn.

*p*

Вакула

40

По - стой, чорт! По до - ро - ге Свет -

Бес (показывая узел)

В лей ше - го по - да - рок не - льяя ли при - хва - тить! Да я уж прихватил!

*p* Archi

Вакула

(сидится на Беса верхом)

Не сов ли э - то!

*mf* *p*

**Allegro vivo** (улетают)

В Гай - да!

50

*p*

Vo. VI =  
Cb. I

1) В копии партитуры после этого такта Чайковским обозначена купюра на такт 85. Виолончели и контрабасы изменены, как обозначено мелкими нотами.


First system of piano score. Treble clef on the upper staff, bass clef on the lower staff. The music consists of chords and eighth-note patterns. The bass line features a consistent eighth-note accompaniment.

Second system of piano score. Treble clef on the upper staff, bass clef on the lower staff. The music continues with chords and eighth-note patterns. A dynamic marking *mf* and the instruction *Tutti* are present in the middle of the system.

Third system of piano score. Treble clef on the upper staff, bass clef on the lower staff. A measure rest box containing the number 70 is located above the treble staff. The music continues with chords and eighth-note patterns.

First system of orchestra score. It includes staves for *Archi* (top), *Flauti* (middle), and *Trbn., Cor., Cb.* (bottom). A measure rest box containing the number 80 is located above the *Archi* staff. The *Archi* and *Flauti* parts have melodic lines, while the *Trbn., Cor., Cb.* part provides harmonic support.

Second system of orchestra score. It includes staves for *Flauti* (top) and *Archi* (middle). The *Flauti* part has a melodic line, and the *Archi* part has a rhythmic accompaniment. The *Trbn., Cor., Cb.* part from the previous system continues at the bottom.

1) В автографе и печатном первоиздании в т. 115-118:  в т. 118 - *mf*. Здесь в соответствии с партитурой.



## КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ [8-я]

СЦЕНА 19-я  
(Солоха и Оксана)

Ярко-солнечное зимнее утро. Площадка. Церковная колокольня. Два столбика с перскладиной и с маленькими колоколами занимают середину сцены. За колокольней видны крыши Диканьки и проселочная дорога. Народ стоит на церковном крыльце. На нижних ступеньках церкви сидят кобзари и слепые нищие. На переднем плане кузница Вакулы.

Moderato

Cl.  
p  
Fg.  
Archi  
ff

(Солоха сидит на пороге кузницы, бьет себя в грудь и причитает. Оксана стоит поодаль Солохи.)

Cl.  
p  
Fg.  
Archi  
pp

Солоха

3 3

Кто го.во.рит - у . то . пил.ся! Кто го.во.рит, что по . ве.сил.ся... Ах ты, мо.е

p  
Flauti  
Ob.  
p Archi

20

ди.тят . ко, зо.ло . то . е яб . лоч . ко, зо.ло . то . е яб . лоч . ко, слад.ко . е,

p

30

с. са - хар - но - е! Ой, ку - да ты, яб - лоч - ко, да ку - даж ты от - ка - ти - ло - ся?

*Flati*

*Archi*

*p*

с. Ой, мо - е ты сол - ныш - ко, да ку - даж ты за - ка - ти - ло - ся? Сы - не мой, сы - не

40

с. ми - лый! Со - кол мой, со - кол яс - ный!

*p Flati*

Оксана

*f con passione*

Теп - лья мне не в день, празд - ник не в праздник,

*f simile*

*Archi*

1)

ра - дость не в ра - дость! Слов - но хлеб - ну - ла я ве - лья,

Flauti

Archi

за ре - ти - во - е хвата - ет. Всю - го я ноч - ку

50

2)

спать не мо - гла, всё ме - та - ла - ся!

1) В автографе и печатном переложении: Оксана . Здесь в соответствии с партитурой.

2) В автографе и печатном переложениях третья четверть аналогична т. 47. Здесь в соответствии с партитурой.

Серд - це мо - е разго - ра - ло - ся, слов - но е -

*cresc.* *f*

- го толь - ко всю жизнь и лю - би - ла я! Слов - но всю

*Fiatl*  
*Archi*

60  
жизнь толь - ко о нем и гъ - да - ла я!

*p*

Ой, Со - ло - ха, Со - ло - ха мо - я! Ка - бы ты

Солоха

*p*

Ах ты, мо - е ди - тят - ко, зо - ло - то - е

*Fiat!*

*Arch!*

70

ве - да - ла! Вею - то я но - чень - ку спать не мо - гла -

яб - лоч - ко, зо - ло - то - е яб - лоч - ко, олад - ко - е,

*crasso.*

всё ме - та - ла - ся! Ой, Со - ло - ха мо - я! Ой, род -

са - хар - но - е! Ой, ку - да ты, яб - лоч - ко, да ку - даж ты от - ка -

на - я мо я! Ка - бы ты зна - ла, ве - да - ла, как мне тош - *cresc.*  
 ти - ло - ся? Уж ку - да, мо - е ты сол - ныш - ко, за - ка - ти - ло - ся? *cresc.*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in alto clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). Dynamics include *cresc.* and *mf*.

не - хонь - ко! Ах, боль - но, боль - но мне, ра - дость не *f*  
 Сы - не мой! Ой, мо - е ты сол - ныш - ко! Ой, ку - да ты за - ка.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in alto clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *f*.

в ра - дость мне, слов - но зе - лья хлеб - ну - ла я,  
 ти - ло - ся! Сы - не мой, сы - не ми - лый!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in alto clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. Dynamics include *p*.

ре. ти. во. е бо. лит в гру. ди! Ой, Со. ло. ха, ой, род.

Со. кол мой, со. кол яе. ный!

*p* Flauti

ни. я!

Сы. не мой, сы. не ми. лый! Со. кол мой, со. кол яе.

*Cr.* *Cr.* Archi pizz.

Ой, Со. ло. ха мо. я, ка. бы зна. ла ты!

ный! Сы. не ми. лый мой, со. кол мой яе. ный!

*f.* *f.* *p*

## ФИНАЛ

СЦЕНА 20-я

(Хор, Оксана, Чуб, Голова, Панас, Солоха и Вакула)

Звонят, народ расходится от обедни.

**Allegro moderato**

Flute (Fg.) and Clarinet (Cl.) parts. Dynamics: *p*, *f*.

Oboe (Ob.) and Flute (Fg.) parts. Dynamics: *p*, *f*.

Clarinet (Cl.) part. Dynamics: *p*, *f*. Measure 10 is marked.

**ЖЕНСКИЙ ХОР**

Сопр. *p*

Альты *p*

К нам ми-ло-сти про-сим, ва-ре-ни-ки бу-дут,

К нам ми-ло-сти про-сим, ва-ре-ни-ки бу-дут,

*p* Archl

Ф' г. 16 и 18 в партитуре:

в передожки:



20

C

бу . дут га . лущ . ки , бу . дут , бу . дут ва . труш . ки ,

A

бу . дут га . лущ . ки , бу . дут , бу . дут ва . труш . ки , бу . дут ,

бу . дут , все . го бу . дет вдо . воль , к нам ми . ло . сти про . сим !

ми . ло . сти просимь нам ,

F1.

Об.

*rit f*

**L'istesso tempo**  
Оксана

30

Ме . ня не зо . ви . те , дев . ча . та , я ни . ку . да , ни . ку . да , не пой . ду !

*p*

Об.

С. *mf* Я ни-ку-да, ни-ку-  
 А. Что за-гор-ди-лась, дев-чи-на?

МУЖСКОЙ ХОР

Тен. да не пой-ду! *mf* Будь те здо-  
 Басы Будь же здо-ро-ва, О-кса-на!

Т. ро-вы и вы!  
 Б. Что о-ту-ма-ни-лась о-чи по-ту-пи-ла?

## Meno mosso

40

## Andante non tanto

Т. Праздник не ве. се. ло встре. ти. ла!

Б. *respress.* Слов. но за.

*respress.*

## Meno mosso

## Andante non tanto

*f* Archl *p* *mf pesante*

. пла . кан. на . я, аль за не лю. ба со. сва . тан. на . я, не го. во.

*p* Archl *piu f* *p*

Fl. *p*  
Ob. *p*  
Cl. *p*

. ришь ни. че. го; мол. ви, дев. чи. на, сло. веч. ко, мол. ви, от. крой нам сердеч. ко!

*p* *mf*

*p* *mf* *p*

50 Оксана

Moderato

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Включает вокальную партию с текстом и фортепианное сопровождение. Музыкальная запись включает ноты, ритмические знаки и динамические обозначения.

Вокальный текст: Был о дин со. кол, да я у. пу. кто те. бе люб, вы. хо. ди за то го!

Moderato

Музыкальная партитура для фортепиано. Включает ноты для правой и левой руки, а также обозначения для духовых инструментов: Fl., Cl., Ob., Fg. Динамическое обозначение *p* (piano).

Вокальная партия с текстом: .сти. ла, и не пой. ма. ю е. го!

Музыкальная партитура для фортепиано, включающая вокальный текст: У. пу. сти. ла со. ко. ли. ка,

У. пу. сти. ла со. ко. ли. ка,

Музыкальная партитура для фортепиано, включающая вокальный текст: У. пу. сти. ла со. ко. ли. ка,

60

О. Ах, пе-ре-стань-те, па-руб-ки!

пой-май го-лу-бен-ка!

пой-май го-лу-бен-ка!

*pp* Archi

Не сердись, дев-чи-на!

Будь все так, как бы-ло!

Оксана

Рас-сер-ди-ла я ми-ло-го, да и по-гу-би-ла!

70 (уходит)

(Парубки смотрят за нею вслед, потом поют, встряхнув головами)

Allegro vivace

Т. Ой, кто хо-чет ме-дупить-лой, дем до жи-

Б.

Allegro vivace

*ppp* *f* Archi

80

- дов - ки! У жи - дов - ки чер - на бровь, вы - со - ки под -

*f*

(Входят Чуб, Голова и Панас)

Чуб.

Ку -

- ков - ки!

## Allegro moderato

Ч. да вы, хлопцы! Как же вам не грех! Ко мне по-жалуй те -

ob.  
es.  
p

90

Ч. ко мне!.. Все - го есть вдо-воль: и го - рел.ка есть, и пи.ро -

p Archi

Ч. ги, и са - ло, и кол - бас.ки, и пи - ва мне о пи -

cresc.  
mf

Ч. вар.ни при - вез - ли. Что же э.то вы за - те.я.ли - в ши.нок! А где О.

grazioso  
p

ч. .кса.на?.. Яж ей го.во.рил вас при.гла.сить. Ой, ве.тер.дев.ка! Чтоб ей

100  
ч. пу.сто бы.ло! Пан Го.ло.ва... Па.нас! Ко.мне!

Голова Панас  
Мы при.дем. До.ро.гу зна.ем.

Тен.  
Басы Ну, а мы.спа. Ну, а мы.спа.си.бо!

Archl Fl. Cl.  
mf

1) В автографе и в печатном передождениях:   
Здесь, в соответствии с партитурой.



Т.  
 . о к . бо ! Мы как - ни . будь , чем бог по . слал ! В ши .

Б.  
 Мы как - ни . будь , чем бог по . слал ! В ши .

Allegro giusto

Сопр.

110

Альты

ХОР

Тен. (Завида Вакулу)

Басы

Ва . ку . ла !

Ва . ку . ла ! Не . уж . то э . то он ? Он

Ва . ку . ла !

Allegro giusto

Cr.

Арчи

*cresc. poco a poco*

С.  
А.  
Т.  
Б.

Не - уж - то он? Эй, сь - да! Сь -

са - мый, хлоп - ды! Он са - мый! Сю -

120

- да, Ва - ку - ла, гей! Где про - па - да? Ку -

- да, Ва - ку - ла, гей!

Где про-па - дал? Не у - то - пил-ся

- да те чорт но - сит? Не у - то - пил-ся

*sempre crescendo.*

(Солоха встает)

130

Солоха

Жив! Слава те.

и не по - во - сит-ся! Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

и не по - ве - сит-ся! Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

## Allegro moderato

C. *бо-же!* Чтож э-то я, глу-па-я, раз-го-ло-

C. - си - ла - ся, раз - вы - ла - си, по - мин - ки тво -

140 *- ри-ла, да о зем-лю би-лась,* да-ром тру-ди-лась! *Здо-*

Вакула

(обнимается и целуется с парубками)

B. *ро-во, хлопцы!* (Солоха отходит и возвращается к концу)

V.   
 А где я был, я после рас-ска - жу!

Тен.

Муж. Хор   
 Басы   
 Пои-дем в шг.нок!

Трах-нем ишш.ной!

Чуб.   
 Ну, хлопцы! Я вас буду ждать, уж у меня и стол накрыт. А я...

Вакула *riten.*

Andante non tanto

V.   
 я к вашей ми-ло-сти... то-го... шел с праздником по-здравить

*p espr.*   
 Archi

Чуб. Вакула 160

Ты! Ты ко мне? Кто - бе, о - тец! Не по - гневись для

*p* *espr.*

(Вынимает подарки, кладет их у ног Чуба и сам становится на колена)

В. празд - ни - ка хри - сто - ва, по - ми - луй!

*v.*  
*Vo.*

В. Вот те - бе, при - ми с мо - ей по - вин - ной го - ло - во - ю - вот

*p*

170

В. шап - ка, ру - ка - ви - цы, вот ку - шак, а вот те - бе и плет - ка.

V. Ко-ли я не у - го - дил те - бе, - бей ты ме - ня,

V. бей, батько, сколько хочешь. Ка - юсь, во всем, во всем те - бе я ка - юсь, ви - но - ват, ви - но -

*Allegro* (гордо озвралась) 180

V. - ват! Ну бу - дет, бу - дет, встань! За - бу - дем, что бы - ло ме - жду

V. на - ми! Я про - ща - ю, я, так и быть, про - ща - ю... Че -

Вакула

Ч. . го ты хо . чешь? Бать . ко, бать . ко! От . дай ты мне сво . ю О . кса . ну!

This system contains the first musical passage. It includes a vocal line for character 'Ч.' with lyrics: ". го ты хо . чешь? Бать . ко, бать . ко! От . дай ты мне сво . ю О . кса . ну!". Below the vocal line is a piano accompaniment with various markings such as 'v', 'об.', and 'fl.'.

С. 190

А. Чуб! Вы . дай доч . ку за . муж по . ско . рей!

Т. Ай да куз . нец! Вот бра . вый хло . нец!

Б.

This system is marked 'С. 190' and contains three vocal parts: 'А.' (Chub), 'Т.' (Ay da kuznets), and 'Б.' (Vot bravyy kholnets). The piano accompaniment includes markings for 'Fl.', 'Cr.', and 'p'.

Чуб.

Т. Доб . ре!

Б. Чуб! Мы к те . бе на . хлы . нем всей о . ра . вой!

This system continues the musical piece with vocal parts for 'Чуб.' (Chub), 'Т.' (Dob're!), and 'Б.' (Chub! My k te . be na . khly . nem vsej o . ra . voy!). The piano accompaniment includes markings for 'p Archi' and 'mf'.



## Andantino

(Входит Оксана)

Оксана

Вакула

Пусть при . сы . ла . ет сва . тов! Ай!.. По . гля .

200

В. - дн . ка, что за че . ре . ви . ки те . бе до . стал я! Че . ре . ви . ки, что са .

*rosso stesso.*

Оксана <sup>1)</sup>

В. - ма ца . ри . ца но . сит! Не на . до мне, не на . до, не хо .


Allegro

О. Чуб

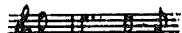
210

чу... я и без них... Ну что оста . но . ви . лась как шаль . на . я!?

*mf* *p*

<sup>1)</sup> В автографе наутитуре: Оксана  в печатном переложении:

Не на . до мне



Не на . до мне

Здесь, в соответствии с поправкой Чайковского в копии переложения..

Ч. Не боюсь об-ра-до-валась! То-то, я за-ме-чал!

Cl.  
Fg.  
mf

Ч. Ну, по-дой-ди! Да с мо-е-го бла-го-сло-венья, по-це-луй-тесь!

Ч. О-же-ним вас, — жи-ви-те, по-жи-вай-те, лю-би-те-ся, да

220

*Fiat!*

f  
Сх.  
Vo.  
Сб.

Ч. гро-ши на-жи-вай-те! Эй, гу-ся-

Archl

Ч. ры! Че - го вы там у - се - лись! Эй, коб - за -

Ч. - ри! К нам ми - ло - сти про - шу, про - славь - те же - ни - ха с не - вес - той!

Басы

Ай да куз -

230

А. Ай да куз - нец Ва - ку - ла!

Т. (Кобзари подходят к авансцене)

Б. Ай да куз - нец Ва - ку - ла!

нец Ва - ку - ла, ай да куз - нец Ва - ку - ла!

Ср.

## Allegro non troppo e molto maestoso

Кобзари  
Тен.

Ой, не вей - те, ве - тры,

К. ой, не вей - те, буй - ны, вдоль ду - бра - вуш - ки, вей - те вы до - ро - го - ю, за

240

Оксана

Солоха

Вакула

Чуб

К. на - шей дев - чи - но - ю.

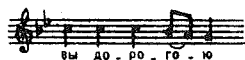
Ко - су вы рас - сып - те мне по са - мый по - яс,

Ко - су вы рас - сып - те ей по са - мый по - яс,

Ко - су вы рас - сып - те ей по са - мый по - яс,

Ко - су вы рас - сып - те ей по са - мый по - яс,

1) В автографе партитуры и в печатном переложении: Кобз.



что не соответствует

мелодическому рисунку темы в других одуках-ом. такты 243 и 248, а также в увертюре такты 48, 53, 245 и 250  
Здесь мелодия соответственно исправлена редакцией.

O. как ро . су не . бес . ну сы . пле . те на зем . лю, на зе . ле . ный луг.

C. как ро . су не . бес . ну сы . пле . те на зем . лю, на зе . ле . ный луг.

B. как ро . су не . бес . ну сы . пле . те на зем . лю, на зе . ле . ный луг.

Ч. как ро . су не . бес . ну сы . пле . те на зем . лю, на зе . ле . ный луг.

O. Ко . ни ржут да . ле . че, во . рог, сто . ро . ни . ся,

C. Ко . ни ржут да . ле . че, во . рог, сто . ро . ни . ся,

B. Ко . ни ржут да . ле . че, во . рог, сто . ро . ни . ся,

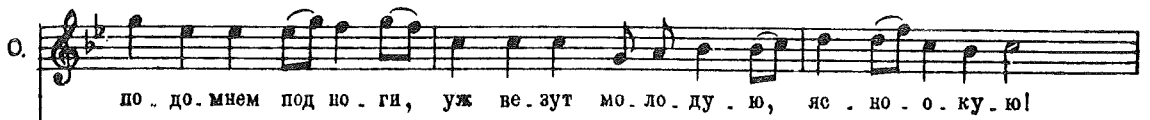
Ч. Ко . ни ржут да . ле . че, во . рог, сто . ро . ни . ся,

ХОР

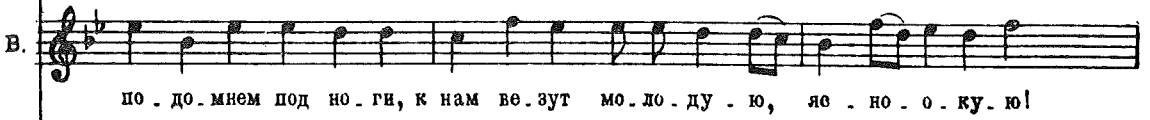
А. Ко . ни ржут да . ле . че во . рог, сто . ро . ни . ся,

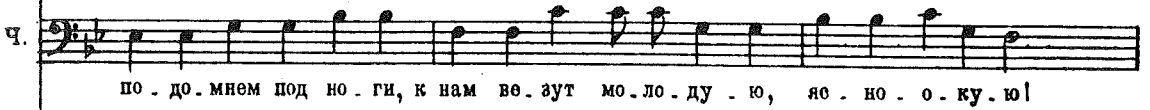
Т. Ко . ни ржут да . ле . че во . рог, сто . ро . ни . ся,

Б. Ко . ни ржут да . ле . че во . рог, сто . ро . ни . ся,

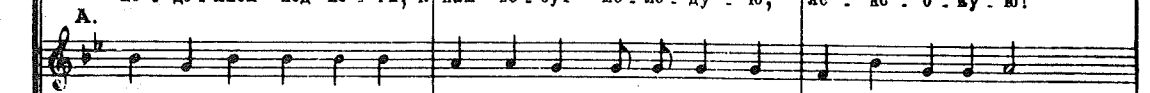
О.  по-домнем под но-ги, уж ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ку-ю!

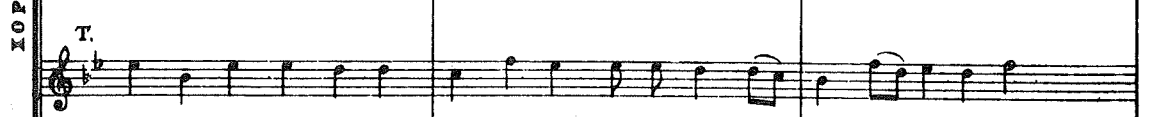
С.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ку-ю!

В.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ку-ю!

Ч.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ку-ю!

С.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ву-ю!

А.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ву-ю!

Т.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ву-ю!

Б.  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ву-ю!

ХОР  по-домнем под но-ги, к нам ве-зут мо-ло-ду-ю, яс-но-о-ву-ю!

260 Più mosso

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Встань, доб-рый день, встань, доб-рый день, доб-рый день же-ни-ху

Піù mosso

со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,  
 со не - вес - то - ю, встань, доб - рый день, встань, доб - рый день,




С. доб-рый день же-ни-ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,



С. доб-рый день же-ни-ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,



В. доб-рый день же-ни-ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,



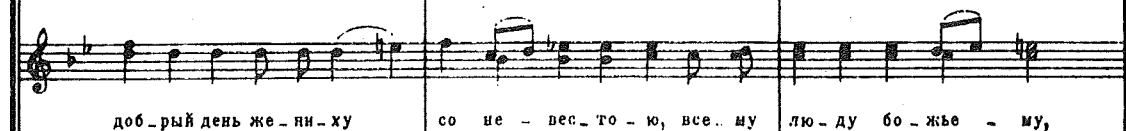
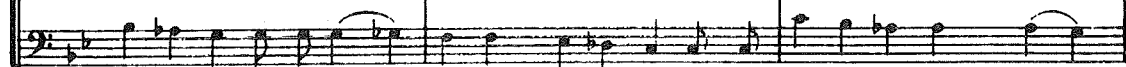
Ч. доб-рый день же ни ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,



доб-рый день же-ни-ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,




доб-рый день же-ни-ху со не-вес-то-ю, все-му лю-ду бо-жье-му,


260

O.  
 сво-е - му и про - хо - же - му, доб - рый день, доб - рый

C.  
 сво-е - му и про - хо - же - му, доб - рый день, доб - рый

B.  
 сво-е - му и про - хо - же - му, доб - рый день, доб - рый

Ч.  
 сво-е - му и про - хо - же - му, доб-рый день, доб.рый день, доб.рый

сво-е - му и про - хо - же - му, доб - рый день, доб - рый

сво-е - му и про - хо - же - му, доб - рый день, доб - рый

доб-рый день, доб.рый день, доб - рый

**Allegro vivo**

Музыкальная партитура для пяти голосов (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass). Все голоса поют хором слово «день!». Музыкальная основа представлена на пяти стаях: сопрано, альт, тенор I, тенор II и бас. В начале каждого голоса стоит слово «день!».

**Allegro vivo**

Музыкальное сопровождение для фортепиано первого раздела. Партитура для правой и левой руки фортепиано, включающая аккорды и ритмические рисунки.

Музыкальное сопровождение для фортепиано второго раздела, начинающегося с 270-го такта. Включает аккорды и ритмические рисунки.

Музыкальное сопровождение для фортепиано третьего раздела, начинающегося с 380-го такта. Включает аккорды и ритмические рисунки.



# П Р И Л О Ж Е Н И Я



y

1) y 68 **Allegro giusto**

Archi

arco  
p

2) y 67

Fl.  
Ob.  
Cl.(B)  
Cr. I  
Cr. II  
Archi

I  
p  
arco  
p

70

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Cr. I  
Cr. II  
Archi

p

3) y 76

I  
Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl. (B)  
Fg.

Archi

80

I  
Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Archi

I  
Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Archi

I  
Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.

Archi





(У 89)

Picc.  
 Fl. I. II  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Cr.  
 Trb.  
 Trbn  
 e  
 Tb.  
 Tr.  
 Archl

\*) Далее как „Чернышки“ У 89

4) I/1 [193]

Picc. *p*

Fl. I, II *p*

Ob. *p*

Cl. (A) I *p*

*Bes*

У - та ба - ба хо - ты ку - да, хо - ты ку - да, хо - ты ку - да, хо - ты ку - да!

Archi

*f*

\* В конце партитуры у деревянных духовых „*f*“.

[200]

Trb. (E) I *p* *\*) моты*

Trbn. I *p*

Tr. *[p]*

*[p]*

*СОЛОХИ*

О - сед - ля - ю по - ме - ло, по - ме - ло, по - ме - ло, по - ме - ло!

Archi

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

\* В конце партитуры, Trb. и Trbn. „*mf*“

Fl. *f* *a2*

Cl. *f* *a2*

Fg.

Cr. *p*

Trb. *p*

Trbn. *p*

Tb. *p*

Tr.

Солоха (из дверей хаты) *f*

Ме ня чор ту

Бес

Мне у ба бы ей на зло по.вез ло, по.вез ло, по.вез ло!

Archl. *pizz.* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf*

210

\*)

Fl. *a2*

Cl. *a2*

Fg. *a2*  
*mf*

Cr. *mf*

Trbn. I *mf*

Trbn. II *mf*

Tb. *mf*

Tr.

C. *mf*

Б. *mf*

не до-гнать, не до-гнать, не до-гнать, не до-гнать!

А я бу-ду под-го-нать,

[arco] *mf*

[arco] *mf*

[arco] *mf*

[arco] *mf*

*mf*

\*) Такты 218-217 см. далее с изменениями в инструментровке

220

Fl. I  
 Cl. a2  
 Fg. a2 II

Cr.  
 Trb.  
 Trbn.  
 Tb.

C.  
 Мел. ня чор. ту не до. гнать, не до. гнать, ме. ня чор. ту

B.  
 под. го. нять, под. го. нять, под. го. нять. А я бу. ду под. го. нять,

Archl.  
 pizz.  
 pizz.

Fl. I  
Cl.  
Fg. I  
Cr. I  
Cr. II  
C.  
B.

не догнать, не догнать! Я во все мо - и го да мо - ло - да,  
а я бу - ду под - го - нить! э - та ба - ба хоть ку -

Arch I

230

(1/1 234) \*

Fl. I  
Cl.  
Fg. I  
Cr.  
C.  
B.

я во все мо - и го да мо - ло - да. О - сед - ла - ю по - ме - ло!  
- ди, э - та ба - ба хоть ку - да. Мне у ба - бы по - вез - ло!

Arch I

argso  
argso

\*) Далее ин. „Черевички“ 1/2 [1]

## 213 Изменения в инструментовке \*)

217

Fl.

Cl.

Fg.

Cr.

B.

A я бу-ду под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять, под-го-нять.

Arohi

\*) В автографе партитуры авторские изменения карандашом.

## 5) I/1 260-261 \*)

Ob.

Cl.(A)

Fg.

\*) Инструментовка этого „бесовского омежа“ была изменена автором соответственно предложению в партитуре „Черевички“ в 1887 г. при работе над постановкой оперы в Большом театре в Москве.

8) I/1 344

Allegro vivace (♩ : ♩)

Fl.oo. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.(A) a2  
Fg. a2  
Cr.  
Trb.(E)  
Trbn. e  
Tb.  
Tp.  
T-no

(div.)

Allegro vivace (♩ : ♩)

Archi



350

This musical score page contains measures 350 through 354. The instruments and parts are as follows:

- Picc.** Piccolo flute, playing a melodic line with accents.
- I** First Flute, playing a melodic line with accents.
- Sr.** Second Flute, playing a melodic line with accents.
- II** Second Flute, playing a melodic line with accents.
- Ob.** Oboe, playing a melodic line with accents.
- Cl.** Clarinet, playing a melodic line with accents.
- Fg.** Bassoon, playing a melodic line with accents.
- Cr.** Cor Anglais, playing a melodic line with accents.
- Trb.** Trumpet, playing a melodic line with accents.
- Trbn.** Trombone, playing a melodic line with accents.
- Tb.** Tuba, playing a melodic line with accents.
- Tp.** Tenor Trombone, playing a melodic line with accents.
- T-no** Trombone, playing a melodic line with accents.
- Archl** Archery, including Violins I, Violins II, Violas, and Cellos/Double Basses, playing a rhythmic accompaniment.

Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *[mf]* (mezzo-forte in brackets). The Archery section includes the instruction *[unis.] pizz.* (unison pizzicato).

Fl.oo  
I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Trbn.  
e  
Tb.  
Tp.  
T-no  
Archl.

*inf*  
*a2*

The musical score is written for a full symphony orchestra. It features a variety of instruments including woodwinds (flutes, oboe, clarinet, bassoon, cor anglais), brass (trumpets, trombones, tuba), and percussion (snare drum, cymbals). The string section is also present. The score is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The first system of the score includes rehearsal mark 1/1. The woodwinds and strings play melodic lines, while the brass and percussion provide harmonic support. The score is written in a standard musical notation with a key signature of three sharps and a 2/4 time signature.

360

This musical score page contains measures 360 through 363. The instrumentation includes Piccolo (Picc.), Flute I and II (Fl. I, II), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn. e), Tuba (Tb.), Trombone (Tb.), Trumpet (Tp.), and Tuba (T-no). The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The woodwinds and strings play melodic lines, while the brass instruments provide harmonic support with rhythmic patterns. The Piccolo part features a melodic line with accents. The Flute I and II parts play sustained notes. The Oboe part has a melodic line with slurs. The Clarinet and Bassoon parts play rhythmic patterns. The Cor Anglais part plays a rhythmic pattern. The Trumpet and Trombone parts play rhythmic patterns. The Tuba part plays a rhythmic pattern. The Trombone part plays a rhythmic pattern. The strings play a rhythmic pattern. The Piccolo part has a melodic line with accents. The Flute I and II parts play sustained notes. The Oboe part has a melodic line with slurs. The Clarinet and Bassoon parts play rhythmic patterns. The Cor Anglais part plays a rhythmic pattern. The Trumpet and Trombone parts play rhythmic patterns. The Tuba part plays a rhythmic pattern. The Trombone part plays a rhythmic pattern. The strings play a rhythmic pattern.

This page of a musical score, numbered 348 and marked with rehearsal sign 1/1, contains the following parts:

- Fluo.** (Flute): Two staves, I and II, with various melodic lines and dynamics.
- Cl.** (Clarinet): One staff with a melodic line.
- Fg.** (Bassoon): One staff with a melodic line.
- Cr.** (Cornet): One staff with a rhythmic accompaniment.
- Trb.** (Trumpet): One staff with a rhythmic accompaniment.
- Trbn. e Tb.** (Trombone and Tuba): Two staves with a rhythmic accompaniment.
- Tp.** (Timpani): One staff with a rhythmic accompaniment.
- T-no** (Tambourine): One staff with a rhythmic accompaniment.
- Archi** (Strings): Four staves (Violins I, Violins II, Violas, Cellos/Double Basses) with a rhythmic accompaniment.

The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It features a variety of musical notations including notes, rests, dynamics (e.g., *mf*), and articulation marks.

Moderato (♩ = ♩)

Flauto I  
Flauto II  
Ob. (a2)  
Cl. (a2)  
Fg. (a2)  
Cr.  
Trb. (a2)  
Trbn. e  
Tb.  
Tr.  
T-nb

Measures 370-373. The score includes parts for Flauto I, Flauto II, Oboe (a2), Clarinet (a2), Bassoon (a2), Cor Anglais, Trombone (a2), Trumpet, and Trombone. The music is in 2/2 time and features various articulations and dynamics.

Moderato (♩ = ♩)

Archi

Measures 370-373. The string section (Archi) is marked with [arco] and includes parts for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The music is in 2/2 time and features various articulations and dynamics.

L'istesso Tempo

\*)

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl. (A)  
Fg.  
Cr.  
Trb./E.  
Trbn. e Tb.

(Выходят Чуб и Папас из хаты)

L'istesso Tempo

Папас  
Чуб

Ах, черт возьми! Смо.

L'istesso Tempo

Archi

\*) В тактах [387 - 388] в копии партитуры вся динамика переправлена Чайковским на : , pp sempre".  
 \*\*) Фраза : „Ах, черт возьми“ в переложении помещена на две четверти раньше: на четвертой и пятой чет. чертах - паузы.

390

Flco.

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl.

Fg. I

Cr.

Trb.

Trbn.

Tb.

П.

Ч.

Арки

А что? Ба! В самом деле, что за

три Панаас Как что? А где же мы, сыз?

\*) Перепривлено Чайковскими на „pp“

Picc. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg. I

[p]

Cr.  
Trb.  
Trbn. & Tb.

II.  
Ч.

про.пасть!      Куда е.муде ваться? -      месяц был ...

А вот и нет!

Archl



Flc. I  
 Fl. II  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg. I

Cr.  
 Trb.  
 Trbn. e  
 Tb.

П.  
 Ч.

И надо ж бы ло вме шаться дья во лу: да что б е му не до ве лось, со ба ке по ут.

Арчи

*sempre p<sup>o</sup>)*

\*) Переправлено Чайковским на „sempre pp“

400

Flac.  
 I  
 Fl.  
 II  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg. I  
 Cr.  
 Trb.  
 Trbn.  
 Tb.  
 П.  
 Ч.  
 Archt.

- ру и чарки водки выпить! Точно на смех: глядел в окошко - и на двоих светлыхонько!

Picc.

I

Fl.

II

Ob.

Cl.

Fg. I

*p(p)*

Cr.

Trb.

Trbn.

Tb.

П.

Ч.

Вер - нем - ся,

И не у - спел взять ша - ви - зги не ви - деть... Уж не вер - нуть - ся ли нам?

Archl

Fl.oo.  
I  
Fl.  
II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Trbn.  
Th.  
II.  
Доб. ро!  
Ч.  
Ну, а как же... А как же ва. ро. ну. ха-то?.. А, кум?..  
Archi

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cl. a2

Fg. a2

Cr.

Trb. I

Trb. II

Trbn. I

Trbn. II

II.

Ч.

Арки I

Арки II

mf

mf

mf

[arco]

mf

[arco]

mf

Да! Ва.ре.ну.ха... Ну, пой.дем, а.вось на.шу.па.ем до.ро.гу...

Picc.

Fl. I, II

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn. II

Tb.

П.

Ч.

Ну, пойдем!

(Идут в глубину сцены и с разных сторон слышатся голоса их.)

Archi

div.

Fl. Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. Trb. Trbn. e Tb. Vl. Vl. Vcl. Cb. С. Ч.

*f cresc.* *a2* *f cresc.* *f cresc.* *f* *div.*

Где ты, Чуб?  
Кум, где ты?

This musical score page features several staves for different instruments. The top section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.), all with active melodic lines. Below these are the Trumpet (Trb.) and Trombone (Trbn e Tb.) staves, which are mostly empty. The Trombone staff includes a dynamic marking of *mf* and a *cresc.* instruction. The bottom section is for the String section (Archi), with four staves showing active parts. The word *cresc.* is written at the beginning of each of these four staves. The score is organized into three measures across the page.







Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
O.  
Archi

чер - ны - е, гу - сты у го - го та - ки - е

*p cresc.* *mf* *f* *ff*

[*p cresc.*]

110

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
O.  
Archi

о - чи? у го - го та - ки - е ко - сы! Оди мо - и-

*f* *ff*

\*) В копии партитуры Чайковским во всех партиях динамическое обозначение переправлено на „*mf*“

\*\*\*) Далее как „Черевички“ I/3 [112]

9) 1/3 [52] **Moderato assai** [60]

Фг. I

Оксана:  
(суть дук?)

Вакула:  
Почти готов. Не гневайся, моя голубка! Ясным во злится день и ночь.

**Moderato assai**  
*espress.*

Archi

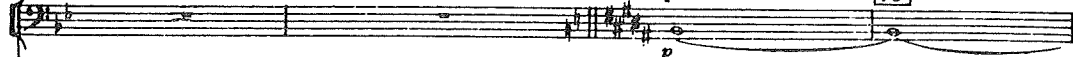
Фг. I

В.  
Да не сердяй же на м... ня,      позволъ мне хоть... по го... ворить,      хоть по глядеть!..

Archi

*U'istesso tempo*

70

Фг.  *p*  
 О.   
 Кто те ме-ша-ет? Гляди и го-во-ри!  
 В.   
 Поз-воль хоть сесть мне о-ко-ло те.

*U'istesso tempo*

Archi  *p*

Фг. I   
 О.   
 Садись!  
 В.   
 - бя, Кра-са-ви-ца мо-я, О-кса-на, сол-нышко мо(е) (нежно)

Archi 

\*) Далее как „Черевички“ 1/4 [74] (но при пльте днсах в ключе еще 13 тактов)

10) 1/3 (RM)

Poco più mosso

90

Fl.

Ob.

Cl. A

Fg.

Cr.

Оксана

Волыга

Poco più mosso

Archi

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

С.

В.

Али-то, я-то, как все лю-

Archi

## Allegro (moderato)\*)

Fl. I, II

Ob.

Cl. I, II

Fg.

Cr.

O.

B.

А

правду ли вна.роде го.во \_ рят, что буд.то мать тво.я, Со. блю!

Allegro (moderato)

Archi

100

riten. (\*\*)

Fl. I, II

Ob.

Cl. I, II

Fg.

Cr.

O.

B.

ло.ха, не.множ \_ ко.ведь \_ ма? А?..

Archi

riten. (1)

\*) В копии партитуры „moderato“ написано Чайковским. В том же такте на первой четверти обозначена Тб. д.л.я н.т.а „ми“ большой октавы (в автографе партитуры здесь на строке Тр. н.т.а на первой добавочной наверху)

\*\*) Далее как „Чернышки“ 1/4 [104]

1) 1/3 148  
**Allegro** 150

Fl. *mf*

Cl. (A) *mf*

Fg. *p* II *mf*

Cr. *mf*

Оксана  
 Вишь какой! Да только мой отец не промах: вот помяни мо-е ты сло-во- он же- вит-он на

**Allegro**

Archl *p* *mf*

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Fg. *p* II *mf*

О. ма- тери тво- ей. Вот по-мя-ни мо-е ты сло- во!

Archl *p*

\*) Далее как „Черевички“ 1/3 141



12) 1/3 [168]

Cl. (A)

Fg.

Вакула   
 Зачем по - жа - ло - вал? Ко -

Чуб   
 (за) брел в чу - жу - ю ха - ту... Ко - ля - до - вать...

Archi

Cl.

Fg.

Б.   
 - ля - до - вать! По - шел, по - шел, про - ва - ли - вай!..

Ч.   
 Да ты ни - как де -

Archi

170

Fl. Ob. Cl. Fg. V. Ch. Archi

а2 а2 (а2)

бьет Чуба по спине и затылку!

Пошел, пошел!

решься!

(защипываясь и уходя)

Я, брат, и

Fl. Ob. Fg. V. Ch. Archi

а2 а2

Проваливай!

сам уйду, мешать тебе не стану...

сресо.

*mf* [*arces.*]

[*arces.*]

I Fl. I *mf*  
 II Fl. II *mf*  
 Cl. *mf*  
 Fg. *mf*  
 Ч. *mf*  
 Archi *f* *mf* *pizz.*  
 I Fl. I *f*  
 II Fl. II *f*  
 Cl. *f*  
 Fg. *f*  
 Ч. *f*  
 Archi *f*

См. - тря, как рас - хра - брял - ся куз - нец бе - сов - ский!..  
 Ишь, боль - ша - я ца - ца!

180

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. *f*

B. *f*

Ч. *f* (на море)

Я те! По-го-ди ты!.. Ты меня на-пла-чешь-ся!..

*arco*

Archi *f*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cr. *f*

B. *f* (Оксана выбегает из-за перегородки без свечи.)

Ч. *f* зе: А, ва-ва-ва!)

*piuz.*

Archi *f*

<sup>1)</sup> Далее как „Черемичи“ 1/6 [3] (Партия Оксаны два такта как здесь в переложении)

13) 1/3 214**Allegro non troppo**

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl. (A)  
Fg.  
Cr.

Оксана

Сту-пай, что по - сле не пе - нять... сту-пай, сту - пай!

Вакула

Archl

\*) В конце партитуры в тактах 241-246 Чайковским произведены изменения динамики, а затем и вовсе вычеркнуты деревянные и медные инструменты, за исключением тактов, отмеченных квадратными скобками, которые оставлены для исполнения.

I Fl. *mf*  
 II Fl.  
 Ob.  
 Cl. (A) *mf*  
 Fg. *mf*  
 Cr. *mf* a2 (I solo)<sup>a)</sup>  
 O.  
 B.  
 Че - го мне ждать? Не сто - ю ли под - ко - вы  
 Archi *sfz*

a) Ст. первоначально „a2“, затем „Согно I solo“

I Fl. I

II Fl. II

Ob.

Cl. (A)

Fg.

a2 [I solo] Cr.

O.

V.

ржа - вой. Про-щай, лю-бовь!

Archi

*mf* *p* *ppp*

I Fl. I  
 II Fl. II  
 Ob.  
 Cl. (A)  
 Fg.  
 Cr. *a2 [I solo]*  
 O.  
 B.  
 Archi  
*opesso.*  
*opesso.*  
*opesso.*  
*opesso.*  
*opesso.*

Да у - хо - ди же, сей - час вой - дут, за - ста - нут - ты же не



290

I Fl. I  
 II Fl. II  
 Ob.  
 Cl. I  
 Fg.  
 Cr. a2 [I solo]  
 Trb. (F)  
 Trbn. C  
 Tb.  
 Trp.  
 O.  
 B.  
 Archt.

будешь рад... Про - щай, по - ра!

Musical score for orchestra and vocal soloist, measures 288-292. The score includes parts for Flutes I and II, Oboe, Clarinet I, Bassoon, Cor Anglais (a2 [I solo]), Trumpets (F and C), Trombones (C and Bb), Trumpet, Oboe, Bassoon, and Arch. The vocal soloist part (Cr.) has the lyrics: "будешь рад... Про - щай, по - ра!". Dynamics include *mf* and *f*.



240

a2

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cx.

Trb.

Trbn.

Tb.

Tr.

O.

(Оксана в задумчивости)

B.

(уходит)

-шли ей вся - ког-да доб-ра!

Aochi

Fl. (a2) VI: 2 (a2)

Ob. I

Cl. a2

Fg. a2

Cr.

Trb.

Trbn. / Tb.

Trp. *ff* *mf* *p* *cresc.*

O. И пла . кать

Archi

\*) В конце партитуры Чайковским отсюда сделана купюра на новый конец (т. [272])

Fl. *a2*

Ob.

Cl. *a2*

Fg. *a2*

Cr.

Trb.

Trp.

O.

ХО.ЧЕТ.СЯ... И раз.бн - ра от смех! от смех!

Archi

Molto ritenuto

Archi

Moderato assai

260

Musical score for woodwinds and brass instruments. The instruments listed on the left are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn. e Tb.), and Trombone (Tp.). The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato assai'. The music features various dynamics, including *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The woodwinds play melodic lines with some slurs, while the brass instruments provide harmonic support with block chords and rhythmic patterns. The Flute part has a '2' above it, indicating a second ending. The Bassoon part has an 'a2' above it. The Trombone part has an 'sf' at the end of the section.

Moderato assai

Musical score for the string section, labeled 'Archl' on the left. The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Moderato assai'. The music features various dynamics, including *ff* (fortissimo) and *sf* (sforzando). The strings play a rhythmic accompaniment with some melodic movement. The Violin I part has a *sf* dynamic. The Violin II part has a *sf* dynamic. The Viola part has a *sf* dynamic. The Violoncello part has a *sf* dynamic. The Double Bass part has a *sf* dynamic.

370

This musical score page features three systems of staves. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.). The second system includes Cor (Cr.), Trumpet (Trb.), Trombone (Trbn o Th.), and Trombone (Tp.). The third system is for the string section (Archt.). The score is written in a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The woodwind parts are primarily melodic, while the brass and string parts provide harmonic support. The number '370' is printed in a box at the top right of the first system. The page number '393' is in the top right corner, and '1/3' is at the top center.

Flac  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Trbn.  
e  
Tb.  
Tr.  
O.  
Orgnl

Ипла,кать хочет.ся... И раз.би.ра.от сме.х!

\*) Конец первого действия



14) II/8 [55]

Moderato

Fl. *f* *dim.* *mf*

Ob. *f*

Cl. (B) *f* *dim.* *mf* I

Fg. *f* *dim.* *mf*

Cr. *f*

Школьный учитель

О! Боже, боже мой, сто-рон. не - е ли цо! Го - ре, го - ре, го - ре мне, о. ка. ян. ному!

Moderato

Viol. I *f* *dim.* *mf*

Viol. II *f* *dim.* *mf*

Viola *f* *dim.* *mf*

Vcllo *f* *dim.* *mf*

Bass *f* *dim.* *mf*

В конце партитуры обозначены следующие авторские изменения динамики: [55] - у всех групп инструментов „mf“; [57] - у всех „p“; [59] - всех „mf“; [61] - у всех „p“; [63] - у струнных „mf“ (у духовых новыя пометы нет); [65] - у всех „p“; [67] - у всех „mf“ и [68] - на первой четверти „f“.

Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. III. y. Archl.

О! Срамота срамот и всяческая срамота!

Fl. Ob. Cl. Fg. Cr. III. y. Archl.

**Солоха**

III. y. **Не спрочу!**  
 Пришел по следний час! Со. ло. ха, сирячте, спрчяте, ра. ди бо. га, ра. ди бо. га!

FL. *ff* *mf*

Ob.

Cl.

Fg. *ff* *mf*

Cx. *ff*

C. *ff*

Ш. у. *ff* *mf*

Archl. *mf*

Куда еще! Все под кровать, яшь ловки! А не хоти-те ливме.  
 Сми. луйтесъ, Солоха! Хоть под кровати!

FL. *ff* *mf*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fg. *ff*

Cx. *f*

C. *f*

Ш. у. *f*

Archl. *f*

(опораживает мешок)

- шок? По. ле. зайте!  
 Куда-ни - будь, Со. ло. ха!

70

15) 11/7 25

Fl. I.

Ob.

Cl. (A)

Fg.

Cr.

Tr.

Чуб. (Целуются, слышен)

Спа.си . бо!      Будь так все.гда вер . на мне!      По . це . луй!

Alto I

(pizz.) arco

(p)

(pizz.) arco

(p)

В конце партитур в тактах 26-29 Чайковским сделаны следующие изменения в инструментацию и в динамике: 26-28 - вычеркнута партия Тр., 36-38 - „arco“ вычеркнуто, вместо „mf“ поставлено „p“, 38-39 - партия Об. II вычеркнута, 40 - у всех вместо „mf“ поставлено „p“, 40-41 - вычеркнута партия Cl., 40-43 - вычеркнуты партии Fl. II, Cr. III и IV, Трбн. I и II, 44-49 - вычеркнуты партии всех деревянных духовых и Трбн. III, 47 - у струнных вместо „p“ поставлено „pp“.

FL. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fg. *p*

Cr. *III p*

Tr. *p*

Ч. *стук)* *Сохоха*  
 Ва! Э.то что? Ни.как стучат.ся? АН! И

Archl

FL. *p cresc.*

Ob. *p cresc.*

Cl. *p cresc.*

Fg. *mf cresc.*

Cr. *III p cresc.*

Tr. *crescendo*

С. *Вакула (из-за двери)*  
 то, ни.как стучатся... Э.то я, небой.ся, ма . мо, с.том.книся!

Archl

40

Fl. *mf* *dim.*

Ob. *mf* *dim.*

Cl. *mf* *dim.*

Fg. *mf* *dim.*

Cr. *mf* *dim.*

Trb.(F) *mf*

Trbn. I *mf* II *mf*

Tb. III *mf* *dim.*

Tr. *mf*

Солоха

Чуб.

Солоха

Ва-ку-ла! Ва-ку-ла! Не пу-щай е-го, Со-ло-ха! Как не пу-стать? Ведь он, рас-

Arch. *mf* *dim.*

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.  
Tb.

Tb.

Tr.

C.

Вакула  
Сол.

бои.лик, дверь вы.ши.бет. Да ну же, ма.мо! Что там та.ко. е? По.го.ди, го.лубчи!и!

Archl

Fl. I

Ob.

Cl. I

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn. & Tbn.

Tr.

Солоха

Ну да, по - стой! Ку - да ты лезешь?

Чуб

Тут, кажет ся, пу - стой ме - шок?..

Archl



Molto meno mosso

Fl.

Ob.

Cl.

Fg. [p] a2

Cr. a2

Trb.

Trbn. e

Tb. pp Tb.

Tr. pp

C.

Ч.

(Чуб влезает в тот же мешок в котором сидит и Школьник, учитель. Солоха отпирает дверь, входит Вакула). Ты что, лучший,

Molto meno mosso

Archi

div. p unis.

pizz. p

\*) Далее как „Черевички“ II 11 [83]

15) II/8 [55] a)

Fl. I

Cl. (B)

Fg.

I  
Cg.  
II

Archl

a) Далее как „Черевички“ II/12 [56]

17) II/8 [66]

I  
Fl. II

Ob.

Cl. A

Fg.

Cg.

Хор мужской

Тен. (под окнами хаты)

Басы (на сцене)

Гей, вы, си вы е у.

Гей, вы, си вы е усы, ле жалей те

Хор стариков и старушек

Альты

Доб. рый ве. чер, доб. рый!

Тен.

Archl

Archl

70

I Fl. II Ob. Cl. Fg. Cr.

Хор м.

сы, не жалейте колба - сы, не жалейте колба - сы! Угостите нас паля - ницей!  
 колба - сы, гей, вы, си, вы - е у - сы,

Archl

\*)

I Fl.

II Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Сг.

Хор м.

У гостителына скли ницей! Добрыи вечер!

[p] (идут к авансцене)

Гдеж О-кса-на?

(идут к авансцене)

Доб-рыи ве-чер!

Гдеж О(ксана?)

Аг.кп

18) II/9 112

120

Fl. *p* *mf* *dim.*

Ob. *p* *mf* *dim.*

Cl. (A) *p* *mf* *dim.*

Fg. *p* *mf* *dim.*

Cr. *p* *mf* *dim.*

Tr. *p* (Muta D in B, E in Es)

Хор ж. *f* С. А. ве - чер, доб - рый ве - чер!

Хор м. *f* Т. в. ве - чер, доб - рый ве - чер!

Хор ст. и стар. *f* А. Т. ве - чер, доб - рый ве - чер!

Arch. *mf* *dim.*

19) II/10 78

L'istesso tempo

80

Fl.  
Ob.  
Cl. (A)  
Fg.  
Cr.

Оксана (одной из девиц)

О - дар - ка! Ах, ка - ки о у те - бя чу - дес - ны е су - зором че - ре -

Archl

80

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.

вички! И но - вы е! Ах, хо - ро - шо те - бе, О - дарка! У те - бя есть че - ло -

Archl

В копии партитуры имеются следующие динамические изменения рукой Чайковского: 78-79 - у всех „pp“, 80 - у духовых „p“, 106-107 - у всех „p“, 112 - у Ст. III „p“, 113 - у Ст. IV „p“, у всех струнных „f“ вычеркнуто.

Fl. *mf* *u2*

Cl. *mf* *a2*

Fg. *p* *#p*

O. *mf*

..вечек та - кой, что по ку - па, ет всё, что нужно! А у ме - ня! Мно не ко му до.

Archi *p*

Fl. *a2* **100**

Cl. *a2*

Fg. *1*

O. *mf*

..стать та - ки, о че, ре - вички!..  
Вакула

Не ту - жи, мо, я кра - са, ви, ца, я для те.

Archi *pizz.* *arco* *p* *arco*

Fl. *u2*

Cl. *u2*

Fg. *mf*

Cr. *mf*

O.

B. *mf*

Archl *mf*

... би доставу-ть кто-то че-ре-вички,агоде у вся кой пав.ночкикай,дешь - ка зан.скм.е,цвет.

Fg. *I*

Cr. *IV*

O.

B. *mf*

Archl *mf*

Ты до.ста-нешь!? Я по-гля-жу, как э.то ты до.ста-нешь! Вот, разве при-несь толь-я-точь-га.

...Е.е.

*pizz.*

*mf*

*pizz.*

*mf*



Fl. [mf]

Ob. [mf]

Cl. [mf]

Fg. [mf]

Cr. III

O. -ки - о, ка - ки о у ца - ри - цы!

Хор ж. Сопр. [mf] Вншь ка - ких, вншь ка - ких ты за хо -

Альты [mf]

Арки [mf]

Viol. [mf]

Cello [mf]

Double Bass [mf]

130

Fl. au

Ob.

Cl.

Fg. au

Cr. [mf]

O. Да, да, да, да.

Хор ж. [mf] те - ля, гер да - я дев - чина!

Арки [mf]

Viol. [mf]

Cello [mf]

Double Bass [mf]

140

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf* (cambia in B)

Fg. *mf* *p*

Cr. *mf*

O. *mf* *pizz.*

Archi *mf* *pizz.* *mf* *pizz.* *mf* *pizz.*

да!  
Сви. де. ге. ли. ми буд. те:

•) Далее как „Черевички” II/14 [97]

Ob.

Cl. (B)

Fg.

Cr. I  
Cr. II

Оксана

Тем.

ХОР

Басы

Ком летят!

Росо più mosso

Аrchl

Ob.

Fg.

Cr. I  
Cr. II

О.

Тем.

ХОР

Басы

Ком летят!

Держись! Оксана!

У, как ловко! Не попал!

Аrchl

II

Cr.

Тен.

ХОР

Ах ты! Чорт возьми! Бу - гор прокля - тый!

Басы

Ах ты! Чорт возьми! Бу - гор прокля - тый!

Ароhi

200 L'istesso tempo

II

Фг.

Cr.

Вакула

Сопр.

ХОР

Ишь ведь как сме - ет - ся,

Альты Ха, ха, ха, ха, ха, ха! У - вня, у - чал!

L'istesso tempo

Ароhi

dim.

pizz.

p

р espress.

р espress.

Ob. *I*

Cl.

Fg.

Cr. IV

B. так и раз - да - ет ся, слов - но ко - ло - коль - чик,

Arcbi

Ob. *I*

Cl.

Fg.

Cr. *II*

B. вон - кий го - ло - сок!.. *con disprezazione* Го - ло - ва ту - ма - нит - ся, серд - це бед - но - е

Arcbi

[arco]

В.    
 боль . но , боль . но над . ры . ва . ет . ся ! Вудь я горь . кий пья . ни . ца , за .

*mf* *p*

*mf* *p*

Аrchl    
*mf* *p*



210

В.    
 . брал . ся б в шв . нок !.. Ах , О . кса . на , ты тер . за . зшь ме . (ня !)

*mf* *p*

*mf* *p*

Аrchl    
*mf* *p*



21) II/10 [298]

\*)

Picc. *a<sup>2</sup>*

Fl.

Ob.

Cl.(B)

Fg.

Cr.

Trb.(F)

Trbn.

Tb.

Tr.

Оксана

до-люш-ка, до-ля!

С.

до-люш-ка, до-ля!

ХОР

Т.

до-люш-ка, до-ля!

Б.

Аrchl.

22) III/12 [295]

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.(B)

Fg.

Cr.

Вакула

Ку- да э-то забрел? Иш-как была ре-ка?..

Эхо (Два тенора за сценой)

Ре-ка...

(div.) unis.

(div.) non div.

(div.) non div.

Archl.

\*) Далее нап. „Черевички“ II/14 [297]

230

\*)

Picc. Fl. Ob. Cl. Fg.

Cr.

В. (прислушивается) Хоть бы прощел петух!

Э. (прислушивается) Петух...

Аrchl.

\*) Далее как „Черевички“ III/17 [17] (В партиях Фг., А., Во. и Сб. на 1-й и 2-й четвертях-паузы)





Fluo.

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fg.

Gr.

Trb. (F)

Trbn.

Tb.

B.

Б.

А! За. в. н. ж. ал, а. на. фе. ма!

Ой, по. ми. луй, по. ми. луй!

Archl

\* Далеко как «Черевички» III/17 (119) по положению партии скрипок такое:

I

V.

II

269-270 Измененная инструментовка <sup>\*)</sup>

Flauto

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cx.

V.

B.

Аrch.

А! За-вмь-жал, и на-фе-ма!

Ой, по-ми-луй, по-ми-луй!

\*) В копии партитуры переправлено рукой Чайковского

24) III/14 [114] Первоначальный вариант сценно-духового оркестра (банды) в сцене Польского.

First system of musical notation, measures 114-119. It consists of two staves (treble and bass clef) with piano accompaniment. A dynamic marking *ff* is present in the first measure.

Second system of musical notation, measures 120-126. It continues the piano accompaniment from the previous system.

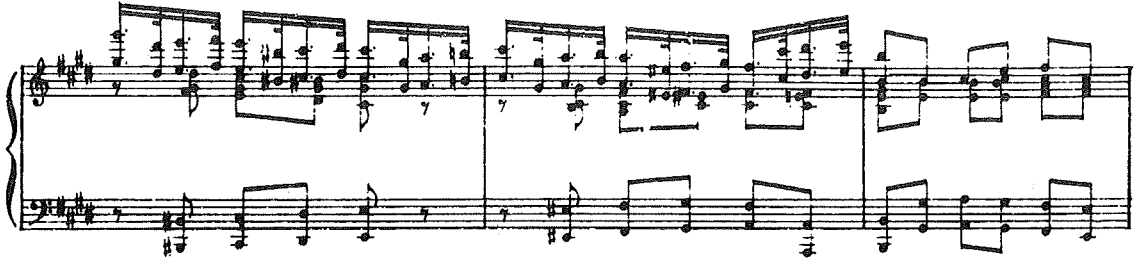
Third system of musical notation, measures 127-140. It continues the piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 141-146. It includes a text instruction: "Далее 13 тактов как в Черевичках (III/19 [128-140])" and a dynamic marking *ff*.

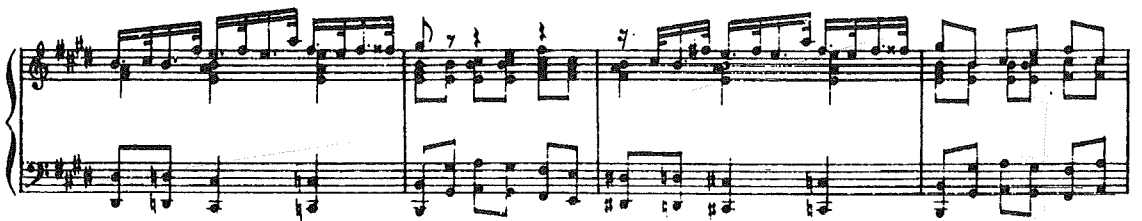
Fifth system of musical notation, measures 147-154. It continues the piano accompaniment.



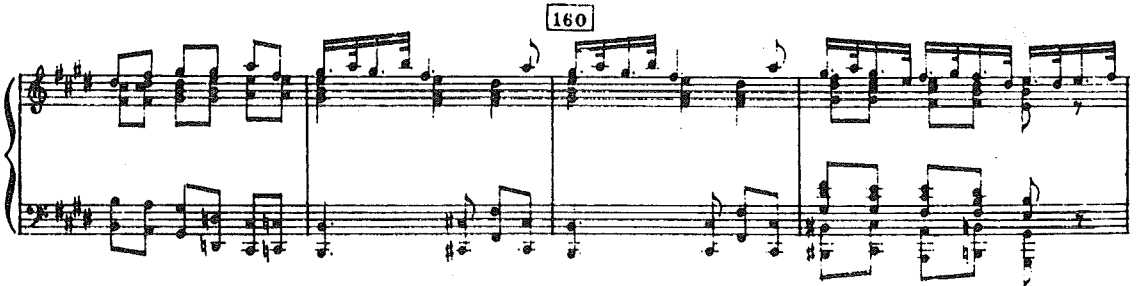
Musical score system 1, measures 150-154. The system consists of two staves (treble and bass clef). Measure 150 is marked with a box containing the number 150. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.



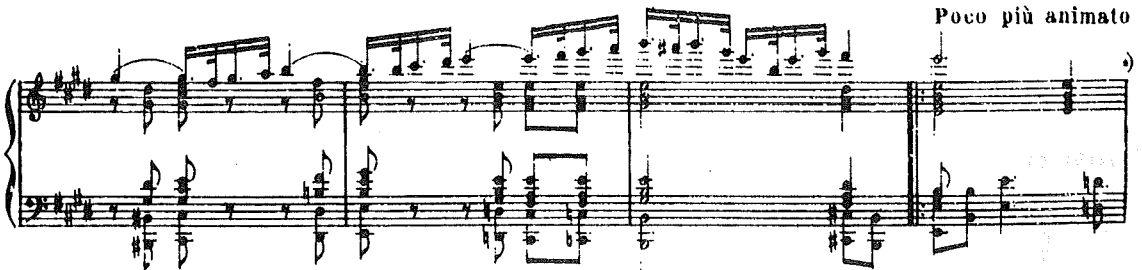
Musical score system 2, measures 155-159. The system consists of two staves. The music continues with a complex rhythmic pattern, featuring many beamed notes and rests.



Musical score system 3, measures 160-164. The system consists of two staves. The music continues with a complex rhythmic pattern, featuring many beamed notes and rests.



Musical score system 4, measures 165-169. The system consists of two staves. Measure 165 is marked with a box containing the number 160. The music continues with a complex rhythmic pattern, featuring many beamed notes and rests.



Musical score system 5, measures 170-174. The system consists of two staves. The music continues with a complex rhythmic pattern, featuring many beamed notes and rests. The instruction "Poco più animato" is written above the staff.

\*) Далее как „Черешки“ III/19 [166]

25) III/19 [25]

Banda

[acet]

Fl.

Ob.

Cl. (U)

Fg.

**Più mosso**

I

*p*

Cr.

Trb. (F)

Trbn. e Tb.

Bakya

Bec

*mf*

Подя ветух три раза не прошел, спе.

Archi

**Più mosso**

(pizz.)

80

I Fl.

II Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn. e

Tb.

V.

Б.

Ах, ты такой-сякой! Да как ты смел? Да тут те бы как раз у-ви-дит  
...ши!

Archi

arco

p

Первоначальная инструментовка

Fl. I  
Fl. II  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Cr.  
Trb.  
Trbn. e  
Tb.

B.  
и ба-та-га-ми от-по-т-чу-ют...

Никто и не заме-тит: и всем гла-за от-вел. Са-ди-сь! Ле-

Archi



40

1  
Fl. I

2  
Fl. II

Ob.

Cl.

Fg.

Cr.

Trb.

Trbn.

Tb.

V.

По-стой, чорт! По дороге светлейшего подарок не-

B.

ти и Окса не!

Archl.

Cl. 47

V. (садится на Веса верхом)

Б. *льзя ли прихватить? (покажыши узел) Несом ли это?*

Б. *Да и уж прихватит!*

Archi

\* Далее [48-118] инструментовка как III/12 [387-387] („Черевички“ III/17 [186-206]); в копии партитуры Чайковским обозначена мунюра: после такта [47] на [86] ([48-86] — вычеркнуты), такт [47] изменен следующим образом:

Vo.

Сб.

36-37 Измененная инструментовка \*

Fl.

Cl.

Fg.

Бес *и всем гла-за от в.л. Са днсы Ли(ти)*

Archi

arco

\* В автографе и в копии партитуры изменения руной Чайковского.

26) III/20 [82]

Fl.

Ob.

Cl.(B)

Fg.

Cr.

Trb.(F)

Trbn.

Tb.

Чуб

Ку. (на)

(pizz.)

(pizz.)

(pizz.)

(pizz.)

(pizz.)

<sup>1)</sup> Далее как „Черевички“ IV/25 [88]; здесь, в тактах [82-85], а также в предыдущих [78-81] партии Тпо еще не осуществлено.

27) III/20 274

280

This musical score page contains measures 274 through 280. The instruments are arranged in two systems. The first system includes Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fg.), Cor Anglais (Cr.), Trumpet in F (Trb. (F)), Trombone (Trbn.), Tuba (Tb.), Trumpet (Tp.), Percussion (P.), and Gong (G.o.). The second system is for the String section (Archi), with separate staves for Violins, Violas, Cellos, and Double Basses. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *pp* and *mf* are present. The page concludes with a repeat sign and a fermata over the final measure.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Антракт из третьего действия  
Такты 29-39 в автографе клавираусчуга

The musical score is written for piano and flute. It consists of six systems of staves. The first system (measures 29-30) features a flute part with a melodic line and a piano accompaniment with sixteenth-note patterns. The second system (measures 31-32) includes the instruction *poco cresc.* and continues the piano accompaniment. The third system (measures 33-34) shows the piano accompaniment continuing. The fourth system (measures 35-36) continues the piano accompaniment. The fifth system (measures 37-38) continues the piano accompaniment. The sixth system (measures 39-40) features a piano accompaniment with a *v. p* dynamic marking and a section labeled *Агра* in the upper staff.